

La Police de Repentigny cherche un incendiaire

En marge de l'incendie qui a récemment détruit la maison de M. Gérald Teasdale, au 148, rue Deschamps, à Repentigny, le directeur de la Police, M. Maurice Houle, confirme que les premiers soupçons se sont avérés sérieux: les flammes ont été allumées par une main criminelle.

Ce fait a été confirmé par des enquêteurs du Commissariat provincial des incendies, après que nos policiers-pompiers eurent passé plusieurs heures à fouiller les décombres. Maintenant nos limiers poursuivent l'enquête pour appréhender le ou les coupables.

L'ARTISAN

JOURNAL REGIONAL

PROGRESSONS ENSEMBLE

VOL. V No 29

LE 18 OCTOBRE 1972

.15

BIBLIOTHEQUE NATIONALE
REÇU LE
24 OCT 1972
DU QUEBEC

Bureau du dépôt légal,
Département des périodiques,
Bibliothèque Nationale du Québec,
1700, rue St-Jacques,
Montréal 129

La CSN s'infiltré dans les affaires municipales

La CSN (Confédération des syndicats nationaux) n'a pas assez de tracas pour survivre et faire vivre ses pachas, voici que sous l'étendard de son "conseiller technique", Lawrence Lord, elle vient enquêter sur l'administration de la ville de Repentigny.

C'est une tactique bien connue: quand un organisme est menacé d'une enquête, il décide d'enquêter sur d'autres organismes et ainsi commence une drôle de chaîne de lettres.

D'après ce Lord (il serait intéressant de savoir d'où il sort pour venir faire des lois chez nous!), les employés de bureau de l'hôtel de ville de Repentigny sont décidés à mener une enquête sur l'administration de leur ville. Et ils veulent par ce procédé "démontrer à la Commission municipale de Québec qu'une enquête publique s'impose sur l'administration" de Repentigny.

Toujours selon ce Lord, "l'enquête est à peine commencée que déjà des irrégularités remontent à la surface. Des montants d'argent prévus pour certains services ont été transférés afin d'équilibrer les budgets et d'autres départements dont l'administration avait été trop coûteuse. La ville doit présentement

effectuer une enquête sur le réseau d'égouts à l'intérieur de certains secteurs qui auraient été mal planifiés. Les tuyaux d'égouts, n'étant pas à une profondeur suffisante, inondent des sous-sols de maison. Il en coûtera, en réparations de rues et en travaux en général, des sommes astronomiques aux contribuables qui doivent encore payer pour les égouts actuels..."

Encore selon ce Lord, "La ville désire construire une arène, mais les membres du Conseil craignent de se faire renverser lors des prochaines élections. On apprend (même!) que cette arène sera construite après les prochaines élections. Il sera alors facile pour le Conseil municipal d'augmenter les taxes étant donné qu'ils (les conseillers) seront élus pour un terme (mandat) de quatre ans."

Le scandale dénoncé par ce Lord est encore pire: "La ville a décidé de déverser les vidanges sur l'île Lebel située dans le fleuve St-Laurent. Elle contribue à la pollution de l'eau et l'air tout en se frottant des contribuables de l'île et de l'environnement. L'enquête se poursuit sur une somme d'environ \$1,000.00 qui aurait disparu mystérieusement par suite d'une erreur

d'un contribuable qui aurait versé cette somme en trop lors du paiement de ses taxes.

MENACE

En tout cas, tenons-nous bien, contribuables de Repentigny, car "les employés de bureau informeront la population au fur et à mesure que cette enquête se déroulera. Le tout se terminera par un rapport complet avec copie au ministre des Affaires municipales".

Ah! Si M. Jean Dradeau était ici! Comme il mettrait vite ces gens à la raison. Il leur rappellerait sans doute les vérités élémentaires de l'éthique professionnelle. Il leur apprendrait, en tout cas, qu'on n'a pas besoin, ici à Repentigny, des technocrates de la CSN pour régler les problèmes d'une ville comme la nôtre. A la lumière de ces propos du sieur Lawrence Lord, sans doute alimenté par certains de nos dévoués fonctionnaires, c'est à se demander si la véritable enquête ne devrait pas porter sur nos employés eux-mêmes.

Le premier ministre Trudeau est la victime de fuites de documents au Parlement fédéral, mais on dirait que c'est encore pire à l'hôtel de ville de Repentigny. Attendons les événements, ce sera sûrement amusant.

M. Castonguay continue sa propagande

Dans le cadre de sa tournée à travers le Québec, le ministre des Affaires sociales, M. Claude Castonguay, sera le matin à Longueuil et le soir à Montréal, le jeudi 19 octobre.

La tournée permet au ministre de rencontrer les membres nouvellement élus des conseils régionaux des services de santé et des services sociaux.

M. Castonguay a souligné publiquement l'importance du rôle des conseils régionaux pour la protection des droits du public dans les services de santé et les services sociaux.



Rien n'est laissé au hasard quand les limiers de la Sûreté du Québec soupçonnent des automobilistes. Ils fouillent méthodiquement un peu partout et souvent trouvent des armes, des cagoules et parfois même de la drogue.

Avec l'Opération Ratissage

Le comté de L'Assomption a ses "Incorruptibles du Sud"

La Sûreté du Québec se réjouit du succès remporté par son Opération Ratissage effectuée depuis environ six semaines. En effet, les membres du poste local de la Sûreté du Québec (à L'Assomption) avaient décidé de déclencher cette opération à travers le comté afin d'enrayer le taux toujours trop élevé de criminalité, autant ici qu'ailleurs.

Sous-officiers, patrouilleurs et enquêteurs se véhiculent régulièrement à toute heure du jour et de la nuit, afin de tenter de prendre en défaut ceux qui n'ont aucun respect de la loi.

ET DE UNE...

C'est ainsi qu'à la fin d'août, un bandit notoire activement recherché par le F.B.I. américain a été retracé dans L'Assomption même, grâce à une préparation spéciale. Les agents Paul et Perrin, de la Gendarmerie royale de Joliette, et l'enquêteur André Belleville, de la S.Q. (L'Assomption), se sont rendus à un parc, habillés pour pratiquer le baseball, tout en ne perdant pas de vue l'auto suspecte, stationnée tout près.

Aussitôt que le suspect eut quitté le domicile où il était entré, les trois limiers ont laissé tomber leur équipement de baseball, et c'est à la sortie de la ville que l'individu a été arrêté, à la pointe du revolver. Il s'attendait tellement peu à se faire écrouer ici qu'il en est resté bouche bée durant une bonne heure.

D'ailleurs, voici les seuls indices qu'avaient nos policiers: "Maison peinte en couleurs; de passage à L'Assomption pour deux jours; considéré comme extrêmement dangereux"... Il devait reprendre, sous bonne garde, la route des Etats-Unis une heure plus tard.

A son domicile temporaire, on a pu trouver tout un arsenal d'armes à feu, de quoi tuer bien des policiers... et des citoyens.

ET CA CONTINUE...

Nos policiers circulant à bord de voitures marquées, fantômes et même personnelles, ont pu mettre la main sur plus de \$1,000 d'appareils TV couleur, de stéréos, etc., dans la région de L'Épiphanie.

Quelques délits de fuite ont aussi été éclaircis en moins d'une demi-heure. Et six autos volées ont été retrouvées ici qu'il en est resté bouche bée durant une bonne heure.

(suite en page 29)

Les vandales de Mascouche avaient de 13 à 17 ans

L'enquête menée par le directeur de police de Mascouche, M. Jean Bourgeois, a conduit à l'arrestation de cinq juvéniles, de 13 à 17 ans, qui ont été trouvés coupables des actes de vandalisme commis dans le cimetière anglican de ville de Mascouche, dans la nuit du 25 au 26 septembre dernier.

Une entente intervenue entre le ministre du culte, responsable du cimetière, et les autorités municipales, a autorisé les parents à procéder, avec l'aide des enfants concernés, à la restauration et à la remise en place des monuments et à en assumer les dommages.

Ainsi se termine cette triste affaire et il faut espérer que les jeunes délinquants ne récidiveront pas et profiteront de la chance qui leur est accordée de se réhabiliter définitivement.

Pharmacie Chevalier

Symbole d'économie

(voir annonce à la dernière page)

MEMBRE
DU
CONCOURS

les fleuristes
universels

MEMBRE
DU
CONCOURS
Service de
24 h. par jour
7 jours par semaine
810, boul. L'Ange-Gardien,
L'Assomption
INC. 581-6790
837-3271



A L'Assomption

PAR JEAN GEOFFRION



LA COULEUR DU TEMPS
Une fois passées les intempéries du premier quartier de la Lune, nous aurons un temps frais mais généralement ensoleillé Givre le matin. En mi-semaine, bruine verglaçante ou neige fondante dans certaines régions.

A L'HOTEL DE VILLE
M. Maurice Beaumont, secrétaire du Collège de L'Assomption, vient d'être nommé secrétaire de la ville. Nos félicitations. Il succède à M. Omer Bleau.

EMBELLISSEMENT
Les hommes de la Cie Chagnon, de St-Léonard, font actuellement de gros travaux d'embellissement sur notre boulevard. Ils sont en train de poser douze lampadaires entre la rue Ste-Anne et le parc Jacques-Cartier. Cet éclairage moderne favorisera sûrement piétons et marchands.

STATIONNEMENT
Un groupe d'ouvriers de la ville sont à installer un nouveau terrain de stationnement en arrière du poste de police. Plus de 50 véhicules pourront y trouver place.

JOUR DES MISSIONS
Dimanche le 22 octobre, ce sera le Jour des Missions, soit le premier jour d'une semaine qui se voudrait de coopération missionnaire et qu'on célèbre dans le monde entier. Outre le cardinal Paul-Emile Léger, le Canada compte actuellement en mission à l'étranger plus de

6,000 prêtres, religieux, religieuses et laïcs.

POUR LES FETES
La ville de L'Assomption sera-t-elle illuminée pour les Fêtes? Au cours de l'été dernier, des employés de la ville ont enlevé toutes les décorations lumineuses de nos rues. Mais on se demande maintenant ce que la ville fera d'ici Noël. La parole est au conseil municipal...

A RETENIR
Le 30 de ce mois, jour de l'élection fédérale, les étudiants et étudiantes du Collège de L'Assomption n'auront pas congé. Il en sera de même dans toutes les écoles de la province, paraît-il.

A LIRE ATTENTIVEMENT
Le grand concours du journal L'ARTISAN est commencé depuis trois semaines. Tous peuvent avoir la chance de gagner une luxueuse automobile Toyota. Tout achat de \$5 ou plus, chez nos 33 commanditaires, donne droit à une chance de participation. Voici les noms des commanditaires de L'Assomption: Les Fleuristes Universels Inc., La Boucherie L'Assomption, M. P. Inc. (matériaux de construction) A. Souigny & Fils Limitée (concessionnaire Westinghouse), La Maison du Progrès (lingerie pour hommes, femmes et enfants).

AU FEU!
Malgré la Semaine de la prévention des incendies,

deux incendies ont été signalés en moins de cinq jours à L'Assomption. Mercredi, vers 4 h de l'après-midi, le feu se déclarait dans le garage de Mme Anatole Loyer, boulevard L'Ange-Gardien, pour se communiquer ensuite à sa demeure. Dimanche, vers 1 h 30 du matin, le feu prenait naissance au moulin à scie Entreprises Troie Inc., près du Bois-des-écoliers. En quelques minutes, tout l'établissement était la proie des flammes, et en dépit du bon travail des pompiers, on déplore une perte totale. Une dizaine d'hommes perdent ainsi leur gagne-pain.

CHEVALIERS DE COLOMB
Samedi le 21 octobre, ce sera la soirée de danse des Chevaliers de Colomb, avec l'orchestre The Cats. Le mardi suivant, assemblée des membres, à 8 h 30. Le dimanche 29 octobre, déjeuner familial vers 9 h 30. Tous les chevaliers, leurs parents et amis sont invités.

LA CHASSE
En fin de semaine prochaine un groupe assez considérable de chasseurs de L'Assomption iront au 4e festival de la chasse à St-Michel-des-Saints. Certains journaux annoncent qu'il y aura plus de 30,000 chasseurs à ce festival. Souhaitons-leur du beau temps... et de la prudence.

LES AGRICULTEURS
Le Salon international de l'Agriculture se tiendra du 27 octobre au 5 novembre à la Place Bonaventure. Pour les membres des conseils des Cercles de Fermières,

REAL DACTYLOGRAPHES ENR.



VENTE - LOCATION - ECHANGE

DACTYLOS
PORTATIFS

\$55.55

DACTYLOS
A PARTIR DE

\$39.95

REPARATIONS GENERALES
(OUVRAGE GARANTI)

1445 boul. St-Jean-Baptiste
Pointe-aux-Trembles

645-4344

il y aura journée d'étude le 2 novembre.

POUR LE GARDEUR
Les dames auxiliaires de l'Hôpital Le Gardeur invitent la population de Repentigny et de la région à assister à leur grande soirée, samedi le 28 octobre, fête de l'Halloween, à l'école régionale. Pour informations: 581-2427.

LA CROIX
Il convient de remercier M. Jean-Paul Henri, de la rue St-Pierre, un employé de Hupp Canada, qui a fait ces jours derniers, le grand ménage à la Croix Jacques-Cartier, au parc du même nom. Non seulement il a fourni son temps mais aussi la peinture.

L'AGE D'OR
A peine quelques jours après sa fondation, le Club de l'Age d'Or de L'Assomption compte déjà 86 membres. Toutes les personnes ayant 55 ans et plus sont invitées à devenir membres. Pour informations, Mlle Blanche Payette, présidente,

837-3342; ou M. Jean Geoffrion, secrétaire, 837-3144.

FETE DES PETITS
Cette année, l'Halloween se fera samedi le 28 octobre. Nous demandons aux marchands et aux familles de bien recevoir ces chers petits qui iront de porte en porte.

JEUDI PROCHAIN
A 1h 30, à la salle paroissiale, partie de cartes pour les membres du Club de l'Age d'Or. Il y aura distribution des cartes de membres. A 8 h du soir, il y aura bingo, à l'école Marguerite-Bourgeois.

A ST-OCTAVE
Dimanche dernier avait lieu une initiation chez les Filles d'Isabelle de Montréal-Est, sous la présidence de Mme Jean Geoffrion, députée-régente. Il y avait 75 candidates, dont quelques-unes de L'Assomption.

CLINIQUES
Les cliniques de l'Unité sanitaire L'Assomption-Montcalm, pour la semaine du 22

octobre, auront lieu mardi le 24 à 14h, à l'école Louis-Joseph-Huot, à St-Paul-l'Ermitte; mercredi le 25 à 14h, à l'école Pie-XII, à Repentigny.

Travaux à Repentigny

Parmi les travaux autorisés à la dernière séance du conseil municipal de Repentigny, signalons un contrat de pavage et bordures dans les rues Langlois, J.-B. Meilleur, Girard, Lareault, Masson, B. Moreau, Champignon, Massey, Frontenac, Lemieux, Lalonde et Lemire, au montant de \$34,268.95, octroyé à Francon Limitée; la construction d'estrades au parc Champignon, au montant de \$16,193.25, par L'Archevêque & Rivest; également à L'Archevêque & Rivest, les travaux d'agrandissement au garage municipal, au montant de \$8,913.58.

NICK'S PIZZERIA
LE ROI DE LA PIZZA
PIZZA - SPAGHETTI - B.B.Q. LASAGNA - CLUB SANDWICH HAMBURGER STEAK
DEUX RESTAURANTS POUR MIEUX VOUS SERVIR
LIVRAISON GRATUITE
39, rue Notre-Dame St-Paul l'Ermitte 581-6470 - 581-2440
524, rue Notre-Dame, Repentigny 581-6840

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème
HYPOTHEQUE
taux raisonnable
service rapide
jour: 381-3961
soir: 688-3742
Tél.: Elliot Realities courtiers

HUILE A CHAUFFAGE
ROBITAILLE LTEE
3 camions à votre service
VENTE & SERVICE COMPLET DU SYSTEME DE CHAUFFAGE
LIVRAISON AUTOMATIQUE
POUR UN SERVICE ULTRA-RAPIDE
ASSURANCES PIÈCES PAR ANNEE \$13.50
St-Paul l'Ermitte 581-2140
Mascouche 474-2390

à la bonne enseigne
pour faire une bonne affaire!
Notre service est reconnu comme impeccable
Haute allocation d'échange - Financement facile
Une visite vous convaincra
(Imperial - Chrysler - Plymouth - Duster - Valiant - Cricket - Dodge)
GIRARD
AUTOMOBILE 71 INC.
855 NOTRE-DAME REPENTIGNY 581-1490

18 ANS
les MACHINES du DIABLE
HAMILTON SMITH ROARKE
2 GRANDS FILMS EN COULEURS
A OUI RÊVENT LES VIERGES D'ALLUDD HUP
MAIS NE RESTE DONC PAS PUCELLE.
VEN. SAM. DIM 20-21-22 OCT.
MATINEE DIMANCHE LE 22 OCTOBRE
LA REVANCHE DU MUSTANG
VENDREDI, SAMEDI et DIMANCHE à 7.30 Heures
MATINEES POUR LES JEUNES
Tous les dimanches à 2 heures
ADMISSION 50¢
24 heures par jour
CINEMA SIGNALEZ 581-2720 581-0954
HARLEMAGNE
87, RUE SACRE COEUR

Une cause étrange se plaide actuellement à Royalton, dans le Vermont, tout près de la frontière canadienne. Un bagnard de St-Vincent-de-Paul portant un nom bien canadien-français, est accusé d'enlèvement, de tentative de viol et d'autres méfaits. Or, quand ces choses se seraient produites, il était en "congé" du pénitencier, pour une semaine. Et l'auto dans laquelle il aurait commis ses méfaits est enregistrée au nom des Oblats de Trois-Rivières.

Dans le cadre de son programme d'aide à l'exportation, le ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec a permis à six industriels québécois d'exposer leurs produits à l'International Sailboat Show qui avait lieu ces jours derniers à Newport, Rhode Island. Il s'agissait d'une exposition de voiliers de tout genre.

Une bonne note au ministre Bernard Pinard (Transports, Voirie et Travaux publics). Présidant la dernière collation des diplômés de l'Institut de police du Québec, à Nicolet, il a demandé aux nouveaux policiers de s'attacher surtout à éliminer des routes québécoises et des sentiers de motoneiges, les quelques individus qui refusent obstinément de se conformer aux lois les plus élémentaires de la sécurité et qui, par leurs imprudences, menacent la vie des autres.

Selon le Bureau de la statistique du Québec, il y a dans notre province 35 fabriques d'articles de sport qui paient une somme globale de \$7,555,495 en salaires à environ 1,574 employés (soit 1,213 hommes et 360 femmes).

Le Service canadien de la Faune vient de décerner une bourse d'études de \$1,200 à M. Jean Gauthier, de Joliette, qui fait sa première année de maîtrise à l'Université Laval. M. Gauthier est âgé de 25 ans. Sa spécialité est l'écologie et le sujet de son prochain travail de recherche est la survie des eldiers dans l'estuaire supérieur du Saint-Laurent. Il a obtenu son baccalauréat en



Au supermarché Deslauriers, rue Notre-Dame à Repentigny, c'est M. André Malépart, du boulevard L'Assomption, qui a gagné le panier de provisions tiré au sort la semaine dernière.

L'ARTISAN

JOURNAL REGIONAL

VOL. V No 29 LE 18 OCTOBRE 1972 Page 3

MINI-NOUVELLES

sciences à l'Université de Montréal, et est le fils de M. et Mme Jean-Baptiste Gauthier.

Une vingtaine d'étudiants en foresterie de Colombie-Britannique, avec leurs professeurs, ont été accueillis récemment au Québec. Ils ont notamment visité la station forestière de Duchesnay, la faculté de foresterie et de géodésie de l'Université Laval, diverses industries du bois et du meuble, et la pépinière de Berthierville.

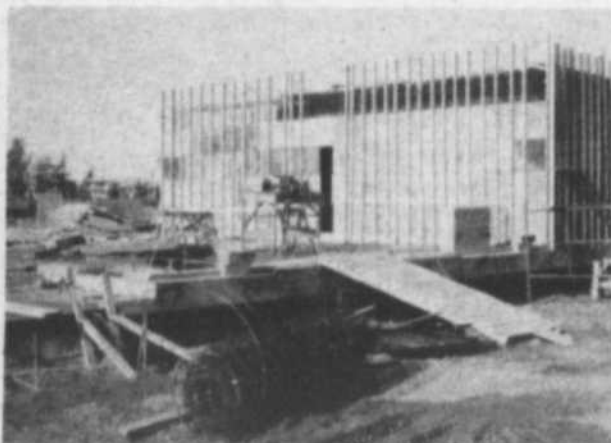
Qu'avons-nous fait au Bon Dieu? Plusieurs hommes se sont affairés ces jours derniers à poser une nouvelle couche d'asphalte sur la rue Notre-Dame, devant le journal L'ARTISAN et plusieurs autres établissements commerciaux. Merci, messieurs! Vous redonnez courage à ceux qui aiment le Chemin du Roy.

Les gens qui n'ont pas vu le film "L'ACADIE... L'ACADIE" ont vraiment manqué quelque chose, une oeuvre qui a fait grand bruit à travers le Canada. Heureusement, ils auront une autre chance de voir ce film de Michel Brault. Grâce à la Société St-Jean-Baptiste, section Le Gardeur, il sera présenté à 19h30 mercredi le 18 octobre, à l'école Lionel-Groulx, 30, rue Adrien, à Repentigny. Entrée libre.

Il convient de signaler en passant que les boutiques LABIPOP ont une annonce très originale à la télévision. Ça fait plaisir de voir et entendre un message aussi jeune et dynamique.

Les Datsun 1973 sont maintenant arrivées chez Michaud Datsun Automobiles. La toute nouvelle 610 avec moteur de 1800 cc est quelque chose à voir.

M. Réal Michaud, le président, sera heureux de vous la faire essayer. Vous pourrez par l'acquisition d'une nouvelle Datsun, profiter pleinement du nouveau certificat exclusif à Michaud - Datsun Automobile sur le changement d'huile gratuit pour 5 ans ou 50,000 milles.



D'ici les Fêtes, Ville des Laurentides s'enorgueillera d'un nouvel immeuble, celui de la Caisse populaire que l'entrepreneur Bertrand Malo est en train de construire à l'angle du boulevard St-Joseph et de la rue Laurier. Le terrain est immense et admirablement situé, face à l'ancien couvent et voisin de l'église. La nouvelle bâtisse aura 65 pieds par 65 pieds. M. Emmanuel Adam est gérant de la Caisse Pop à Ville des Laurentides. La photo ci-haut montre l'aspect que présentait le chantier cette semaine.

M. Bernard Pinard, ministre de la Voirie, des Transports et des Travaux publics, vient de demander aux autorités municipales de montrer plus de rigueur dans l'application du Code de la route, ainsi que dans la campagne de dissuasion contre l'utilisation des pneus à crampons. M. Pinard est d'avis qu'un peu plus de sévérité permettrait de réduire l'usure des routes québécoises et sauverait par là des sommes importantes consacrées à leur entretien ou à leur reconstruction.

M. Claude Castonguay, ministre des Affaires sociales du Québec, vient de lancer une nouvelle revue, appelée "65 à l'heure". Publiée chaque mois à 130,000 exemplaires, elle sera distribuée gratuitement à toutes les personnes qui oeuvrent dans les établissements reliés directement ou indirectement au ministère. Son objectif:

servir de lien de communication entre le ministère et les personnes qui s'intéressent aux réformes occasionnées par la Loi 65 sur les services sociaux. Beaucoup d'argent pour défendre une loi injuste comme c'est le cas dans le comté de L'Assomption!

On vient de rendre public le premier rapport annuel du Conseil de la protection du consommateur. La majeure partie de l'activité du conseil s'est rattachée à la formulation de règlements visant à mettre en pratique la Loi de la protection du consommateur. De plus, le conseil a élaboré un plan d'action pour permettre au ministère des Institutions financières de prendre certaines mesures appropriées dans différents secteurs. Ce plan d'action concerne l'information et l'éducation du consommateur, la publicité particulièrement à l'adresse des enfants, les véhicules à moteur, l'emballage, l'étiquetage, etc.



A sa dernière réunion, le Club Richelieu de Repentigny recevait M. Jean-Pierre Gervais qui a prononcé la conférence et dirigé un forum sur "Les attentes socio-économiques par rapport aux Caisses populaires". La photo ci-haut montre (de gauche à droite) M. Jean-Pierre Blanchet, ex-président du Club, qui a présenté le conférencier, le Dr Jean-Pierre Fillion, vice-président, M. Jean-Pierre Gervais, délégué régional du secteur Est des Caisses Pop, et M. Bernard Martin, qui a remercié le conférencier.

plusieurs jeunes filles sont allées se joindre à elles, et qu'on leur a alors montré comment faire des cartes de souhaits et décorer un gâteau de fête. Mme Audet leur a aussi appris à fabriquer un collier. Et pour compléter, il y eut un goûter délicieux... et de nombreux prix de présence. C'est gentil comme tout, et ça nous met l'eau à la bouche... mais on aimerait bien savoir de quel club ou cercle il s'agit, car les publicistes ne le disent pas dans leur communiqué. Une foule de célibataires se joindraient à ces activités, mais où et quand et avec qui?

On a lancé dernièrement un volume du Dr Roger Ghys, intitulé: "Le cancer, une solution en vue". Espérons qu'enfin il y a de l'espoir pour les gens atteints de cette maladie terrible.

En vertu de la Loi des syndicats professionnels, le ministère des Institutions financières, Compagnies et Coopératives vient d'autoriser le changement de nom de l'Association des principaux de Le Royer-Le Gardeur en celui d'Association des principaux de le Royer. Le siège de cette association est situé à Pointe-aux-Trembles.

Samedi dernier à l'église de la Purification de Repentigny M. et Mme Gaspard Juneau, de Repentigny, ont célébré leur 35e anniversaire de mariage. A cette occasion le servant de messe était M. Maurice Rivest, l'évêque, qui avait été il y a 35 ans le servant de messe lors du mariage de cet heureux couple. M. Rivest était alors âgé de six ans.

VENTE DE CHARITÉ À L'ASSOMPTION

Les amis et bienfaiteurs de la Saint-Vincent-de-Paul sont invités à une vente de charité qui aura lieu au local de la société, 152, rue du Portage, à L'Assomption. Cette vente débutera lundi le 23 octobre à 1h pour se terminer jeudi le 26 à 4h. Les trois premiers jours, le local sera ouvert jusqu'à 9h du soir.

Excellente occasion de faire la charité de façon intelligente. Les recettes serviront à acheter des vêtements qui manquent à plusieurs personnes défavorisées. Plusieurs manquent aussi de chaussures, de draps et de vêtements et sous-vêtements d'hiver. Pour plus de renseignements, Laurette Turgeon, 356 rue St-Pierre, 837-4468

Claudine Rouleau et Mannon Gauthier nous demandent de rapporter que récemment

les entreprises repentigny inc.

MEMBRE DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE MONTREAL

581-0220

Centre d'achats Repentigny

581-0220

COURTIER EN IMMEUBLES DEPUIS 15 ANS A VOTRE SERVICE DANS REPENTIGNY ET LA REGION

Achat - Vente - Refinancement et évaluation de votre propriété



François Doyon



Yves Lapensée



Jean Dufour

Editoriaux

OUI, C'EST UNE DRÔLE DE CAMPAGNE

A deux semaines des élections fédérales, la campagne revêt toujours le même aspect. La fièvre est absente et c'est le calme plat.

Pourtant, les machines électorales des deux grands partis fonctionnent à plein régime. D'où vient donc cette indifférence? Ce ne sont pourtant pas les problèmes qui manquent. Selon plusieurs sondages, la population n'est pas indifférente devant la poussée du chômage.

La semaine dernière, en plein campagne électorale, Statistique Canada publiait des chiffres susceptibles de provoquer des remous. La montée du chômage est effarante et atteint même des sommets inconnus depuis 20 ans. Le lendemain de cette première affirmation, un autre rapport indiquait que les prix ne se stabilisaient pas mais continuaient de monter. En fait, selon Statistique Canada, la poussée inflationniste est plus forte en 1972 que jamais depuis 1961.

Bien des gouvernements, dans le passé, sont tombés pour moins que cela. Et pourtant, on ne sent pas de vague conservatrice nulle part. Les journalistes qui ont sillonné le pays depuis le début de la campagne sont perplexes.

Il serait pourtant faux de prétendre que la population est indifférente. On est peut-être trop habitué au style des anciennes campagnes. On était porté autrefois à analyser le climat d'une élection par le nombre de participants aux assemblées. On y voyait toujours des signes de la popularité de tel candidat ou de tel chef. Aujourd'hui, le style est différent. On utilise beaucoup plus la radio et la télévision que les grandes assemblées parce qu'on est conscient que les gens ne se déplacent plus comme avant. La campagne électronique n'a plus les mêmes frontières non plus depuis que les chefs utilisent les avions à réaction pour se déplacer. Aujourd'hui, le

chef d'un parti peut participer à une émission radiophonique le matin à Montréal, prononcer un discours à un dîner à Toronto, participer l'après-midi à une autre émission dans les Prairies et serrer des mains de partisans le soir à Vancouver.

Il faut bien admettre, également, que le style du premier ministre Pierre-Elliott Trudeau a aussi changé. En 1968, M. Trudeau recherchait le contact humain à l'extérieur, descendant en hélicoptère sur les centres d'achat ou les places municipales. Aujourd'hui, il mène une campagne moins spectaculaire et ne recherche aucunement la trudeumanie de 1968.

Il semble que cette attitude fasse partie d'une stratégie très bien orchestrée. Ce n'est pas par hasard que M. Trudeau est moins spectaculaire. La façon avec laquelle il s'est sorti de l'impasse créée par les statistiques sur le chômage et les prix démontre bien cette stratégie. M. Trudeau a semblé perplexe en disant que la situation se rétablirait sûrement puisque tous les indices du gouvernement indiquaient une économie en pleine expansion.

Ce que M. Trudeau et ses stratèges du Parti libéral tentent de prouver depuis le début de la campagne, c'est qu'il n'y a pas de véritable problème. M. Trudeau donne même l'impression de participer à la campagne électorale par simple obligation. Insidieusement, le message passe et la population, tout en restant attentive, donne l'impression de l'indifférence puisqu'elle est à peu près convaincue qu'il n'y a pas de problème.

Le chef conservateur Robert Stanfield ne semble pas parvenir à capitaliser vrai-

ment sur les problèmes qui existent pourtant puisque les prix et le chômage n'ont jamais été aussi élevés. Son message ne "passe" pas. Il a beau se démenier et se faire accompagner de sa fille Mimi, rien ne provoque le raz-de-marée.

Plus près de chez nous, dans le comté de Terrebonne, le député libéral J.-Roland Comtois fait une campagne à l'exemple de son chef. Son adversaire conservateur, Me Michel Côté, est un candidat très valable qui ferait un excellent député mais il a le grand défaut d'être peu connu dans le comté. Le moins qu'on puisse dire c'est que le rythme de la campagne de M. Comtois n'indique pas qu'il se sente menacé.

Ailleurs, même l'entrée sur la scène fédérale de l'équipe conservatrice du gouvernement ontarien, ne provoque aucun mouvement marquant en faveur des conservateurs. Tout au plus ce travail force-t-il certains ministres libéraux à rester un peu plus dans leur comté au lieu de parcourir le pays.

Le chef du Crédit social, M. Réal Caouette pour sa part continue de faire campagne en soutenant que les Créditistes détiendront la balance du pouvoir dans le prochain gouvernement libéral qui sera, selon lui, minoritaire. C'est une prédiction que nous ne ferions pas nous-mêmes. Pour que les Créditistes détiennent la balance du pouvoir, il faudrait qu'il y ait à Ottawa un gouvernement minoritaire. A deux semaines de l'élection, rien ne permet de croire que les libéraux perdront le pouvoir en 1972. Ce n'est pas un jugement de valeur mais une simple analyse.

YVON DUBOIS

Confidences de Michel Chartrand

Si l'on connaissait mieux les gens et si l'on renonçait aux idées préconçues et aux préjugés, comme on serait souvent plus près de la vérité et du respect d'autrui.

Telle est la conviction qui me vient à la lecture d'un livre épatant, intitulé "Aubout de mon âge". Ce sont les confidences de quelques personnes bien connues - trop mal connues, à mon avis - et elles jettent une lumière nouvelle sur notre époque.

Si l'on s'attarde, par exemple, aux confidences de Michel Chartrand, on va de révélation en révélation. Cet homme si vilipendé a parfois un langage truculent, même violent, d'accord. Mais cela ne l'empêche pas d'avoir un grand cœur. Ses propos, dans ce livre, sont profondément humains, et l'on se plaît à souhaiter que ces vérités soient connues de tout le monde, ne serait-ce que pour empêcher un flot de critiques malveillantes.

C'est d'ailleurs l'une des thèses de M. Chartrand que notre monde manque trop de charité; on ne respecte pas son prochain, on n'est pas assez sincère. Si certains considèrent M. Chartrand comme l'ennemi commun, comme une menace, c'est qu'on n'a jamais écouté ou connu ses véritables points de vue.

Par exemple, certains assurent que M. Chartrand est un anticlérical, mais ils ignorent que le même homme a passé plus de deux années à la Trappe d'Oka. Cela ne l'a cependant pas obnubilé. Il ne se cache pas pour dire qu'il a la foi, mais aussi

pour blâmer certaines traditions du clergé.

Il a aussi son opinion très ferme sur les "gens en place", et si l'on réfléchit sérieusement, on est porté à lui donner raison bien souvent. Mais ce qui plaît, dans ces confidences, c'est ce qu'il dit de sa femme et de sa famille. Madame Chartrand a eu sept enfants. Tout parent devrait lire ces pages révélatrices. Elles constituent une sorte de survol de notre époque, et elles touchent à ce qui inquiète le plus notre génération.

On y admire surtout l'idéalisme de M. Chartrand, qui s'est fait une règle vitale de respecter les autres. En même temps, il a été réaliste et "grâce au travail intellectuel, grâce surtout au travail manuel", il a acquis de la discipline. La majorité des Québécois peuvent penser que M. Chartrand n'est qu'un meneur syndical, mais sait-on qu'il est imprimeur de métier? "Ca m'intéresse vraiment, dit-il. Quand je suis en colère, il est bon que j'utilise mes mains".

Ces confidences d'un homme qui se pense au bout de son âge, sont un document profondément humain et chrétien dans le vrai sens du mot. Elles permettent, en tout cas, de percer le voile des préjugés et de connaître vraiment un homme qui aura marqué un bon secteur de notre population.

RB

L'ARTISAN

JOURNAL REGIONAL

HEBDOMADAIRE REGIONAL D'INFORMATION
DE REPENTIGNY ET DU COMTE L'ASSOMPTION
A FORT TIRAGE

L'IMPRIMERIE L'ARTISAN INC.
172 Notre-Dame, Repentigny 581-5140

DIRECTEUR GENERAL: Gérard Gauthier
CONSEILLER EN INFORMATION: Yvon Dubois
DIRECTEUR DE L'INFORMATION: Roland Barrette
PUBLICISTES: Denis Lapointe, Pierre Lecours, Reine Lefebvre
COLLABORATEURS: Daniel Bellefleur, Gerald Fortier, Jean-Geoffrion, Denis Lapointe
VERIFICATEUR: J.-C. Gagnon, c.a.
PRODUCTION: Muriel Gauthier
SECRETAIRE: Cécile Boisvert



MEMBRE DES
HEBDOS DU CANADA

DEPOT LEGAL: Bibliothèque nationale du Québec.
"Courrier de deuxième classe" - Enrg. no 0673.
ABONNEMENT: \$5.00 par an. États-Unis: \$6.00 par an.
Les opinions exprimées dans nos pages par nos collaborateurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du journal.
COMPOSITION ET MONTAGE: L'Imprimerie L'Artisan Inc.
IMPRESSION: Les Éditions du Richelieu Ltée
AGENCE DE DISTRIBUTION: Distribution Régionale Enrg. 581-2889
L'ARTISAN est enregistré sous le No 234185 auprès du Bureau du Droit d'Auteur à Ottawa. Toute reproduction directe ou déguisée est interdite sans la permission écrite de L'ARTISAN.

1^{er} Vente Anniversaire

BAS PRIX

BONNE QUALITE

SERVICE GARANTIE



PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION

MANUFACTURE D'HABITS REPENTIGNY INC.

332 BOUL. NOTRE · DAME · DES · CHAMPS REPENTIGNY

(SORTIE PONT CHARLEMAGNE)

Tous les jours nous fermons
à 6h. p.m., excepté le jeudi
et vendredi à 9h. p.m.

581-4160



Imperméable
Ceintures
Pantalons
d'enfants

CRAVATES
BAS
CHEMISES

PALETOTS
DE CUIR

SOULIERS

Dans toutes
les teintes

VESTONS
SPORT

En fortrel

HABITS

En fortrel
dans toutes
les teintes



ENTRE NOUS MADAME

par Muriel Gauthier



SOUPLE CHAMOIS - Tailleur-pantalon en chamois naturel travaillé "patchwork". La jaquette de style safari ceinturée et fermée par des boutons pression accompagne un pantalon légèrement évasé. Création Pierre Desmarais pour Hurricane Harbor.

ENFIN UN ART DE VIVRE QUÉBÉCOIS

Rares sont les Québécois qui n'ont pas, au cours des années précédentes, consulté avec intérêt une revue de décoration intérieure. Mais la plupart d'entre elles étaient forcément étrangères à leurs besoins, à leurs problèmes, car elles n'œuvraient pas en fonction du Québec et des Québécois.

Cette lacune est enfin comblée. Votre dépositaire tient maintenant à votre disposition un guide lucide, honnête, original et fonctionnel: la revue DECORMAG.

Cette nouvelle publication n'est pas un magazine qui doit s'identifier au lecteur snob. Il est conçu pour "le monde ordinaire", il vous apporte la preuve que la qualité et la beauté vous sont accessibles, quel que soit votre revenu.

DECORMAG ne vous pousse pas dans les bras d'un déco-

rateur ou d'un designer. Il vous fait confiance et sait bien que, grâce aux renseignements qu'il vous apporte, vous pourrez vous débrouiller et améliorer considérablement vos conditions de vie et d'habitation.

DECORMAG se soucie de la protection et de l'éducation du consommateur. Il garde à l'esprit que vous ne pouvez et ne devez pas payer trop cher. Il fourmille de renseignements pratiques - produits et matériaux disponibles au Québec, en fonction de nos conditions climatiques.

DECORMAG est en vente partout. Si votre dépositaire ne peut vous en fournir un exemplaire... dites-lui de s'adresser à Eclair.

DECORMAG se situe au niveau du pratique. Il ne prône pas la vie des arts mais plutôt un art de vivre.

DECORMAG



- LES BIBLIOTHÈQUES
- LES ESPACES DE BUREAUX
- DES VILLAGES À MONTRÉAL
- SEPTEMBRE, LES ÉTUDIANTS S'INSTALLENT

FABRIQUE AU QUÉBEC

Botte d'hiver, marque "CRISTINA" cuir brun, Prix Bottier

\$53⁰⁰

Botte d'hiver, marque "ROSITA", cuir noir, Prix Bottier

\$27⁰⁰

* NOUS AVONS LES SACS À MAINS DANS LES MÊMES CUIRS

* AUTRES MODÈLES ET COULEURS À PARTIR DE \$20



- * Spécialiste en ajustement
- * Chaussures pour toute la famille

Centre d'Achats Repentigny

581-9260

DES SOUHAITS CACHETÉS

Comme à chaque année, le temps des Fêtes est la période tout désignée pour renouveler connaissance avec des amis, des parents, plus ou moins éloignés, les cartes de souhaits sont donc tout indiquées pour ce genre de rapprochement.

Pour éviter la cohue et l'énerverment des dernières minutes, pour respecter les délais prévus par le ministère des Postes, pourquoi ne pas acheter vos cartes immédiatement?

Il existe au Canada une association qui mérite votre appui. L'Association des artistes-peintres de la bouche et du pied a pour but d'aider les personnes handicapées depuis leur naissance ou à la suite d'un accident ou d'une maladie. Le but poursuivi est de les aider à mener une vie active et indépendante. Pour ce faire, ces artistes vous offrent leurs reproductions.

Toutes les cartes offertes méritent d'être admirées, d'être vues et surtout d'être reçues car elles sont porteuses d'aide et de joie. Tous les modèles sont différents: plusieurs représentent des scènes hivernales, des dessins typiques du temps des Fêtes tandis que d'autres illustrent des scènes religieuses. Dans la série de cette année, tous les goûts sont servis "à souhaits".

En plus des magnifiques cartes de vœux, l'Association des artistes-peintres de la bouche et du pied offre de splendides calendriers artistiques. Composés de 27 pa-

ges de superbes reproductions des originaux des artistes, ce calendrier est en plus

artistes peignant de la bouche et du pied au Canada. Il est à noter que plusieurs ar-



un aide-mémoire à chaque page, une citation s'adaptant au mois est également inscrite à chaque page, un calendrier de 3 ans complète agréablement bien ce calendrier qui peut se donner en cadeau ou tout simplement pour égayer son chez-soi.

Si vous désirez de superbes reproductions en couleurs, reproductions en couleur pour embellir votre foyer, quatre modèles sont disponibles dans les grandes 11"x14" et sont prêtes à encadrer.

Pour vous procurer soit des cartes, des calendriers ou des reproductions, il suffit pour vous d'écrire à Rehandard Canada Ltd, suite 507, 160 Bay Street, Toronto 116, Ontario. La compagnie Rehandard est le subsidiaire de l'Association des

tistes membres de cette association sont des Canadiens.

Faites d'une pierre deux coups en vous procurant vos cartes d'une association qui a un but humanitaire.

Travaux décoratifs

Mosaïques, mosaïques, mesamoielles qui faites des petits points, tableaux à l'aiguille et autres pièces de décoration pour enjoliver vos murs, faites-les monter et encadrer par un artisan expert.

Boutique d'Arts
578, rue Notre-Dame,
Repentigny 581-4048

chronique des seigneurs

par Reine LEFEBVRE

PELLETIER SPORTS

... s'agrandit. Un vaste local 2400'ca., charpente d'acier, toit dôme, sera à la disposition des motoneigistes qui désirent remiser leur véhicule. C'est le premier service du genre dans la région et les amateurs s'en réjouiront. Plus besoin de remorque ou de support. Vous remisez votre motoneige chez Pelletier Sports entre vos randonnées, et tout est dit. Félicitations à cette maison qui ne cesse de progresser.

LE SALON LYSA

... coiffure pour dames, adjacent à Boutique-Jeunesse dont l'annonce paraît dans nos pages cette semaine, est toujours ouvert et très actif et Mme Lise Ethier en est toujours la propriétaire.

C'ETAIT FETE

... lundi soir chez Vita, à Montréal, où la Boutique Labi Pop recevait hommes d'affaires, artistes et journalistes pour une conférence de presse. A cette occasion, la Manufacture d'Habits de Montréal-Nord lançait ses quatre boutiques et un reportage de cet événement paraîtra dans notre prochaine édition.

EN EFFET

... cette semaine, nous avons beaucoup de nouvelles de nos commerces. Ils prolifèrent, ils progressent, ils se portent on ne peut mieux.

et à L'Artisan, on est content!

JUSTEMENT

... sur la rue St-Joseph, au numéro 113, s'ouvrirait il y a quelques semaines un nouveau magasin où l'on peut trouver tout pour bébé. La raison sociale de ce commerce est bien choisie: Bébé-Rama. Bon succès!

SI LES GENS

... cessaient de s'envier, si les gens savaient se réjouir de voir un autre commerce progresser, si les gens se faisaient un peu confiance, s'ils s'encourageraient mutuellement, mon Dieu! que ça changerait dans les petites villes. C'est vrai, vous savez. J'ai vu, pour ma part, des commerces d'apparence humble, tenus souvent dans des maisons privées transformées partiellement, et qui recélaient des marchandises de grande qualité pour un prix bien inférieur à ce que l'on peut payer dans les grands magasins de la métropole. Pourquoi payer plus cher? Pourquoi se donner de la misère sur des routes encombrées, quand on peut trouver près de chez soi tout ce qu'il faut, à prix économique, tout en encourageant ses voisins?

TIENS!

... parlant de ça, je vous annonce que la boutique uni-

sexe de la lingerie Chantal 5 10 15, sur le Chemin Pin-court, est terminée.

FINIES

... également sont les rénovations chez RS Electronique. Les salles de montre sont invitées, l'atelier est tout ce que l'on peut imaginer en fait de perfectionnement et M. R. Sarrazin vous y attend avec des prix défiant toute concurrence.

ET CA VA BIEN

... aussi chez nous, à L'Artisan. Nos marchands membres du concours sont satisfaits au-delà de leur attente.

POUR TERREBONNE

666-1884

notre concessionnaire est coopératif et dynamique, certains commerces ont même pris un nouvel essor, bref, la roue est en marche.

EN METTANT

... le point final à cette chronique qui s'éloigne quelque peu des nouvelles habituelles, nous réitérons notre chaleureuse invitation aux associations, corporations, clubs sociaux qui désirent faire connaître leur action au grand public. Bienvenue, au numéro suivant: 666-1884.

UN TROISIEME

... four et de nouveaux ustensiles viennent compléter l'équipement de chez Napoli Pizzeria qui offre désormais à sa clientèle d'abord le déjeuner, à compter de 6 a.m. et, à l'heure du lunch, soit de 11.00 à 1 p.m., un menu du jour. Voir l'annonce dans nos pages.

Le jour

Avec tout l'appui des autorités municipales, c'est d'une façon grandiose que l'amicale des Vétérans de Terrebonne Inc. célébrera cette année le Jour du Souvenir, rendant un vibrant hommage aux courageux défenseurs des deux guerres mondiales.

La journée s'ouvrira par une messe célébrée par le Père Lemire. p.s.s., en la



Depuis quelques jours, le comptable Jean-Claude Gagnon occupe ses nouveaux locaux au deuxième étage du Centre d'achats.



Les Entreprises Repentigny Inc. sont maintenant déménagées. Auparavant, situées au 174, rue Notre-Dame, à Repentigny, elles occupent maintenant un local situé au deuxième étage du Centre d'achats.

**PARTAGEZ VOTRE
BONNE SANTÉ**



LE
FAMEUX
NOM
INTERNATIONAL

chez NAPOLI

Pizzeria Restaurant

794 BOUL. DES SEIGNEURS

(coin St-Sacrement)

TERREBONNE

DU NOUVEAU!

UN TROISIEME FOUR
DE NOUVEAUX OUTILS DE TRAVAIL
5 LIVREURS A VOTRE DISPOSITION POUR DONNER UN MEILLEUR SERVICE

→ DU LUNDI AU VENDREDI: SPECIAL DU JOUR

← UN MENU DIFFERENT CHAQUE JOUR

Ouvert tous les jours de 6 h a. m. à 1 h a. m. sauf vendredi et samedi de 6 h a. m. à 3 h a. m.

LIVRAISON GRATUITE ... RAPIDE

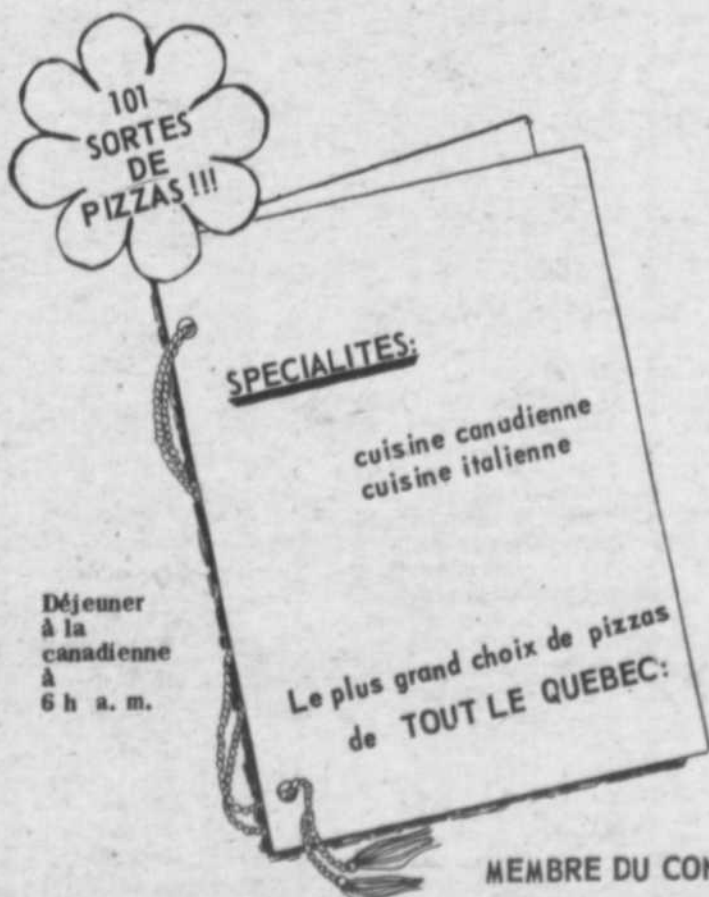
Terrebonne, Terrebonne Heights, Ile Saint-Jean, Mascouche, Lachenaie, St-Louis-Terrebonne, Saint-François, etc.

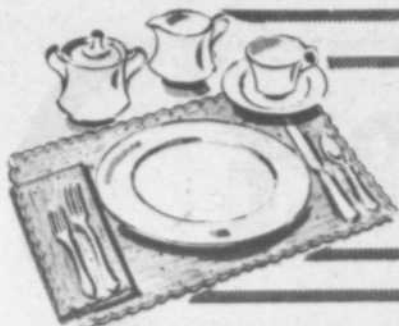
FREE FAST DELIVERY

**SERVICE RAPIDE
ET COURTOIS!**

666-9211

MEMBRE DU CONCOURS





Recettes



Le brocoli et la dinde tranchée vont bien ensemble dans ce plat rehaussé de fromage Gouda importé de Hollande.

Dinde au gratin

Il est maintenant possible de se procurer du brocoli à toute époque de l'année. C'est un légume au goût délicat qui accompagne bien la dinde ou le poulet tranché lorsqu'on enrobe le tout d'une sauce onctueuse. Le fromage Gouda importé de Hollande est idéal pour cette fin car il ne prend pas en pain et il forme une belle croûte au four.

- 1 paquet de brocoli
- 6 grandes tranches de dinde cuite
- sel et poivre
- 1 tasse de riz cuit (1/2 de t. cru)
- 2 c. à table de beurre
- 2 c. à table de farine
- 1 tasse de lait
- muscade
- 14 on. de fromage Gouda importé de Hollande.

Placez le brocoli dans l'eau bouillante. Lorsqu'il est cuit, rincez-le à l'eau froide et égouttez-le. Placez les tranches de dinde au fond de la casserole et recouvrez-les de riz. Celui-ci aura meilleur goût s'il est cuit dans du bouillon de poulet. Disposez le brocoli sur le dessus, salez et poivrez.

Faites ensuite fondre le beurre et incorporez la farine. Éteignez le feu et ajoutez le lait. Remuez le tout jusqu'à consistance lisse. Ajoutez sel, poivre et muscade. Versez ensuite 10 onces de fromage Gouda râpé et incorporez. Recouvrez votre casserole de cette sauce et étendez sur le dessus ce qui vous reste de fromage Gouda importé de Hollande. Cuisez au four 30 minutes à 375°, puis allumez brièvement le feu du haut pour faire brûler. 6 portions.

PAIN AUX POMMES

- 1/4 tasse de beurre
- 2/3 tasse de sucre
- 2 oeufs
- 2 tasses de farine tout usage tamisée
- 1 c. à thé de poudre à pâte
- 1/2 c. à thé de soda à pâte
- 1/2 c. à thé de cannelle
- 1 c. à thé de sel
- 1 1/2 tasse de pommes râpées
- 1/2 tasse de raisins

Ramollir le beurre; y ajouter graduellement le sucre puis les oeufs un à la fois et bien battre. Ajouter en alternant ingrédients secs tamisés et pommes. Ajouter les raisins. Verser dans un moule à pain beurré de 9 pouces x 5 et cuire à 350°F, environ 1 heure.

BEURRE DE POMMES

- 5 livres de pommes parées, tranchées
- 2 tasses de jus de pomme
- sucre
- 1 c. à thé de cannelle
- 1/4 c. à thé de toute-épice
- 1/4 c. à thé de clou
- 1/4 c. à thé de muscade
- colorant rouge (facultatif)

Mélanger pommes et jus de pomme; cuire à découvert pour amollir; passer au tamis et mesurer la pulpe. Pour chaque tasse de purée, ajouter 1/2 tasse de sucre ou 1/3 tasse si les pommes sont sucrées. Ajouter les épices et cuire à découvert jusqu'à épaississement. Remuer constamment. Verser dans des bocaux stérilisés et sceller à la paraffine. Quantité: 8 bocaux de 6 onces.

Le temps de cuisson dépend de la variété des pommes, environ 30 minutes. Si elles sont juteuses, cuire au besoin plus longtemps.

PERDRIX AU CHOU

- 4 perdrix
- 2 c. à soupe de beurre
- 2 oignons, eau chaude
- 2 choux
- 8 à 10 tranches de lard salé
- poivre et sel.

Hacher le chou et l'oignon. Barder les perdrix et les faire rôtir dans le beurre. Ajouter le chou, l'oignon et l'eau chaude; assaisonner et faire cuire, à four modéré, 3 heures, dans la casserole couverte.

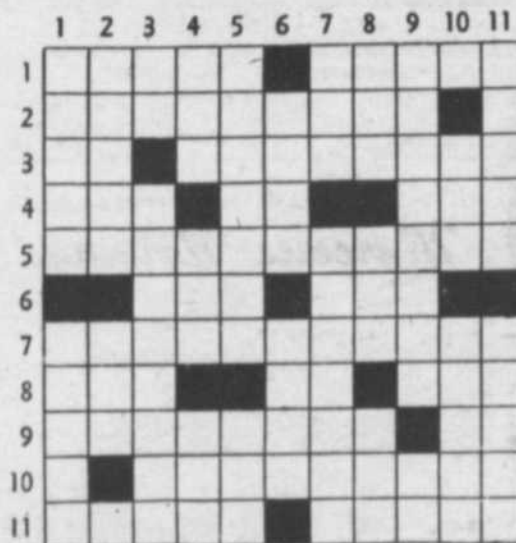


DU POISSON FRAIS SUR VOTRE TABLE: L'introduction sur le marché québécois de poissons et de fruits de mer frais, préparés dans des conditions appropriées et sujettes à un contrôle rigoureux, est à l'étude. Cette pratique commerciale offrirait aux consommateurs, sans aucun doute, des produits de très grande qualité. La ménagère québécoise aurait ainsi à sa disposition, régulièrement, des plies, sébastes, harengs, morues, flétans, merluques, saumons, éperlans, homards, crabes, crevettes, etc., des plus appétissants. Le Service de la recherche à la Direction générale des pêches près le ministère de l'Industrie et du Commerce procède par ailleurs à une étude sur l'élevage des civelles (jeunes anguilles). La réalisation de ce projet pourrait compenser, dans une certaine mesure, les restrictions apportées à la pêche à l'anguille en raison de la présence de mercure. On pêche beaucoup d'espèces de poissons au Québec pour leur chair très nutritive et pour l'huile qu'ils peuvent fournir à l'alimentation et à l'industrie.

mots-croisés

Symétriques

problème: no 21



HORIZONTALEMENT

- 1- Fils d'Edouard l'Ancien, roi des Anglo-Saxons en 946. -- Il fonda la secte des sadducéens.
- 2- Dont la corolle est formée de trois pétales.
- 3- Du verbe avoir. -- Caractère du triangle isocèle.
- 4- Ville du Pérou. -- Voyelles doubles. -- Entourée d'eau.
- 5- Sous-marin.
- 6- Rongeur. -- Unité d'aire pour les surfaces agraires.
- 7- Commerce du coutelier.
- 8- Du verbe "avoir". -- Onze. -- Vieille pièce de monnaie.
- 9- Faire de nouveau ce qu'on a déjà dit. -- Charpente du corps.
- 10- Raccommodions.
- 11- Rendu mats les métaux précieux. -- Inventée en justice une action.

- 2- Anagramme de "durci". -- Palmipède.
- 3- D'un verbe gai. -- Rendra stupide.
- 4- Tête d'une tige de blé. -- Qui n'a pas de résonance. -- Tesson.
- 5- Démodée. -- Ornement en forme d'épi.
- 6- Promenade. -- Parcourra des yeux.
- 7- Sorte de poche. -- Pièce de vaisselle.
- 8- Bière anglaise. -- Colère. -- D'un verbe gai.
- 9- Assuré, libre. -- Phonétiquement; ôter.
- 10- Rivière d'Alsace. -- Image représentant la Vierge et les Saints.
- 11- Inventée. -- Du verbe "avoir".



VERTICALEMENT

- 1- Existais. -- Peigna, démêla avec la carde.

Votre signe votre vie

BELIER du 21 mars au 20 avril

Vous n'avez pas à vous inquiéter des événements qui se déroulent auprès de vous. N'essayez pas de changer leur cours.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

La chance vous sourit encore. Laissez-vous aller selon votre désir sous votre bonne étoile.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Ne décidez rien qui rirait à des suites sans retour. Cela pourrait vous être fâcheux. Réfléchissez encore avant de passer à l'action.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Demandez l'opinion de connaisseurs et non à des novices les conseils dont vous avez besoin. L'âge et l'expérience vont de pair.

LION du 23 juillet au 23 août

Période de temps très favorable pour toute entreprise risquée. La chance vous sourit tant sur le plan sentimental que professionnel.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Attention aux étourderies. Songez votre organisation de travail. Une invitation pourrait amener un voyage. Ne refusez pas!

BALANCE du 23 sept au 23 oct

Les astres vous sont favorables pour solutionner les litiges qui règnent en votre famille. Soyez francs; sincères pour faire valoir vos droits. Tout le monde vous sera reconnaissant.

SCORPION du 24 oct au 22 nov.

Période de temps où tout ce qui demande de la patience de la persévérance, de l'endurance sera favorisé.

SAGITAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Il ne faut pas s'en faire. Tout finira pas s'arranger. Soyez calme!

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Il faut vous méfier de certains projets de vos amis. Choisissez ceux qui sont le plus susceptibles de réussir. Soyez réaliste!

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Le temps c'est de l'argent. Ne perdez pas votre temps à des futilités.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Temps où l'intuition, l'originalité, l'initiative doivent aller ensemble et porter fruit. Fiez-vous à vous-même.

Rencontre à St-Jérôme pour préparer le Concile des jeunes de l'été 1974

Un Concile des Jeunes doit se tenir à l'été 1974, mais entre-temps il y aura des rencontres internationales sur chaque continent. La prochaine et la seule chez nous durant l'automne et l'hiver qui vient doit avoir lieu à Saint-Jérôme, à l'École polyvalente, 535, rue Filion, du 19 au 22 octobre.

On a choisi cet endroit d'abord parce que la région métropolitaine n'avait pratiquement pas encore été touchée par le Concile des Jeunes et, en second lieu, parce qu'on espérait une percée dans le monde des jeunes travailleurs jusqu'à maintenant peu représenté dans cette organisation.

Le propagandiste de ce Concile, M. Richard Dupont, de Saint-Jérôme, nous signale que cet événement peut jouer un rôle de ferment pour les jeunes et les amener à s'engager pour faire en sorte que l'homme ne soit plus victime de l'homme. Et il nous rappelle l'origine et l'évolution de ce mouvement.

DEBUT EN FRANCE

Au cours des années 40, un

pasteur protestant, Roger Schutz, formait une communauté de moines de différentes confessions, à Taizé, en France. Les jeunes surtout y sont attirés par l'œcuménisme et la prière. En 1966, 1400 jeunes y vont chercher une voie de réconciliation. En 1967, 1700 jeunes y vont partager leur joie de vivre. En 1968, de multiples rencontres internationales se tiennent autour du thème "Croire". En 1969, un grand rassemblement international se propose de relever un défi: "Espérer". Et à Pâques 1970, devant 2500 jeunes venant de 35 pays différents, c'est l'annonce d'un Concile des Jeunes. Puis à Pâques 1971, on annonce le thème de l'année: "Le Christ ressuscité va nous préparer à donner notre vie pour que l'homme ne soit plus victime de l'homme".

C'est à Pâques 1972 que Roger Schutz (Frère Roger), devant 18000 jeunes venus de 80 pays différents, annonçait la tenue du Concile des Jeunes en 1974.

Du 19 au 22 octobre prochain, plus d'un millier de jeunes de tous les coins du

Québec du reste du Canada, des Etats-Unis et d'Europe se rassembleront à Saint-Jérôme. Au cours de cette rencontre animée par un groupe de frères de Taizé et une équipe internationale, les jeunes seront invités à réfléchir sur diverses questions touchant le Concile de 1974.

Cette rencontre est ouverte à tous les jeunes de 18 à 29 ans, célibataires ou mariés, sans distinction de sexe, de langue, de race, d'occupation ou de religion. On peut s'inscrire en communiquant avec Richard Dupont, 1100, chemin de la Rivière du Nord, Saint-Jérôme (Terrebonne). On peut aussi lui téléphoner à 514-436-6432.

La forêt donne 65 emplois de plus

Quelque 125 projets de restauration forestière sont actuellement en cours de réalisation dans toute la province créant ainsi 65 emplois jusqu'à la fin de janvier 1973 dans les comtés de Berthier et de Montcalm. Ces projets entrent dans le cadre d'un plan quinquennal élaboré par le Service de la restauration près le ministère des Terres et Forêts.

Le volume total de bois à couper dans le comté de Montcalm est de 15,300 cunits (1,530,000 pieds cubes). 50 emplois ont été créés. D'autre part, 15 autres emplois ont été créés dans le comté de Berthier pour des travaux de "coupe précommerciale" s'étendant sur une superficie de 400 acres.

Ces projets de restauration forestière, rappelle-t-on, accordent une priorité d'emplois aux assistés sociaux, anciens travailleurs forestiers, qui ont suivi depuis des cours de formation professionnelle. L'expérience réalisée l'an dernier a permis au ministère des Affaires sociales d'épargner la somme totale de 4 millions de dollars alors que les salaires versés aux travailleurs forestiers concernés atteignaient plus de 6 millions de dollars.

L'expérience de 1971 a en outre rapporté au Trésor provincial la somme globale de 4 millions de dollars prix de la vente du bois coupé.

ENSEMBLE



TRUDEAU

LIVERNOCHE



CLAUDE LIVERNOCHE

CANDIDAT LIBÉRAL OFFICIEL

Joliette - L'Assomption - Montcalm

LE CANDIDAT D'UN PARTI
LE CANDIDAT D'UNE EQUIPE
LE CANDIDAT DE L'EFFICACITE
LE CANDIDAT DE L'UNITE
LE CANDIDAT DES REALISATIONS

Le candidat dont le comté a besoin

LE 30 OCTOBRE VOTONS LIBÉRAL
VOTONS LIVERNOCHE

Trudeau-Livernoche

LA BONNE ÉQUIPE

Cette annonce a été publiée et payée par Me Marc Vanasse, agent officiel du candidat



PARTICIPEZ A NOTRE CLUB D'HABITS \$2.00 PAR SEMAINE TIRAGE TOUS LES SAMEDIS

- Nom du gagnant publié dans ce journal
- Choix de l'habit ou \$60. de marchandise
- A la fin du concours les non gagnants auront droit à \$60.00 de marchandise

Gagnant de la semaine:

Robert Archambault, St-Paul-l'Ermite

Mercerie Normand

190, rue Notre-Dame, L'Assomption

837-4221

Cette coiffure n'exigeant presque pas de crépage, demande une coupe au carré

Très facile d'entretien



René Haute Coiffure Enrg.

Coiffure de tous genres
SPECIALITE: Teinture et décoration

155, boul Iberville, 2ème étage, Centre d'achats, Repentigny

581-2990



Le 4 novembre 72 à 8 h.30 p.m.

à l'école Régionale

Admission: \$3.00 par personne

LA FRATERNITÉ DES POLICIERS DE REPENTIGNY

HUITIÈME GALA-DANSANT

Sous la présidence de

SON HONNEUR LE MAIRE LOUIS-PHILIPPE PICARD

GILLES MAJOR ET SON ORCHESTRE

16 musiciens et un quatuor

Musique Continuelle

Le comté de L'Assomption et la "fameuse" Loi 65

A cause des discussions soulevées un peu partout à travers le comté de L'Assomption, voici le texte officiel nous parvenant du gouvernement de Québec au sujet de l'application de la Loi 65 sur les services de santé et les services sociaux:

Le comté de L'Assomption demeurera dans la région administrative des Laurentides pour ce qui est de l'application de la Loi 65 sur les services de santé et les services sociaux. La décision

a été prise par le ministre des Affaires sociales, M. Claude Castonguay, après une étude des représentations faites par divers groupements de la région.

Le ministre a déclaré que cette décision ne devrait pas gêner les centres hospitaliers tels que l'hôpital Le Gardeur de Repentigny, si ceux-ci jugent à propos de rechercher des ententes de services avec des centres hospitaliers de la région de Montréal.

Souper Canadien

Le souper canadien organisé pour célébrer les dix ans d'existence de la paroisse du Précieux-Sang à Repentigny aura lieu samedi le 21 octobre, à l'école régionale Jean-Baptiste-Meilleur, 777 boulevard Iberville.

Au menu: fèves au lard, tourtière, ragoût de boulettes, et jambon. Comme dessert, tarte aux pommes, au sucre à la crème, et beignets. Brevages: thé et café.

La discothèque Jac et Gil fera les frais de la musique. La boisson se vendra à prix populaires. Prix d'entrée: \$3 par personne. La fête commencera à 19 h 30.

Pour réserver des billets, appelez sans retard à 581-9718, 581-2327, 581-1352, 581-4369, 581-0149 ou 581-1539.

Soirée parisienne du Pavillon Le Gardeur

La danse annuelle du Pavillon Le Gardeur aura lieu le 11 novembre, à l'école régionale Jean-Baptiste-Meilleur, dans le but louable de procurer du mieux-être aux résidents du Pavillon.

Le prix du billet a été fixé à \$5 et comprend le buffet. Il y aura permis de la Régie des Alcools. Pour réserver des billets ou pour plus de renseignements, communiquer avec M. Pierre Siminaro, à 581-2018, ou s'adresser aux membres-directeurs du Pavillon. Comme par le passé, les directeurs peuvent réserver des tables pour tout groupe de dix personnes.

La partie musicale de la soirée a été confiée au groupe de Paul Laurendeau, comme l'an dernier. Le buffet

sera préparé par le maître-traiteur Claude Gagné. Le thème de la soirée sera "Soirée parisienne", s'ins-

pirant de la belle époque de Toulouse-Lautrec, du Moulin Rouge et des danseuses du "French Cancan".

À Repentigny

Achats et ventes

A la suite de l'ouverture des soumissions, lors de la dernière séance du conseil municipal de Repentigny, les transactions suivantes ont été autorisées:

La ville a acheté du Garage P. Venne un camion Econoline Cargo Van 1973, au coût de \$3,595.30;

La Seigneurie Pontiac-Buick fournira à la ville deux autos de modèle 1973, au prix

de \$5,162.40 (toutes taxes incluses);

L'offre de M. Gilles Leduc pour l'achat de deux camions usagés (Chevrolet 1964 et Ford 1966) a été acceptée, au prix de \$275;

L'offre de M. Jean-Paul Pelletier pour l'achat d'un camion Chevrolet 1964 (3 tonnes) a été acceptée, au prix de \$250.

Michel Bonin

OPTOMETRISTE

520, Notre-Dame, Centre Médical, Repentigny 581-4920



DUCHARME & LECOURS ENRG.

Rénovation - Construction de tout genre

50, rue Bellefeuille, 581-2816 Repentigny 23, rue Adrien, 581-2537

Clément Philibert & Fils Ass. Ltée

Courtiers en Assurances

BUREAU ÉTABLI À L'ÉPIPHANIE DEPUIS 1938

37, rue Leblanc 832-2484
Ville de l'Épiphanie Md: 581-9870

**LA PUBLICITÉ
DANS
L'ARTISAN**

PASSEPORT INFAILLIBLE
VERS LA PROSPÉRITÉ

Michel Granger

OPTOMETRISTE

172, rue Notre-Dame, Repentigny (2e étage) 581-8700

DR GABRIEL R. TASSÉ

Chiropraticien - Physiothérapeute

Mercredi - Vendredi - Dimanche sur rendez-vous

378, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption 837-4323
2033, Salaberry, suite 11, 332-1517
près du boul. L'Acadie, Montréal

PHARMACIE

581-6010

Allons chercher
prescriptions
à domicile
sans charge



Service rapide
et courtois

DAMPHOUSSE

295, boul. Iberville, Repentigny



**Pharmacie
Dr F. Paquin**

Ouvert de 9.00 A.M. à 10.00 P.M.
(sauf le dimanche)

Livraison à domicile

278, rue St-Joseph
Terrebonne

666-3762

CARTES PROFESSIONNELLES

LAMOTHE & ASSOCIÉS
INGÉNIEURS CONSEILS

STRUCTURE - MÉCANIQUE - ÉLECTRICITÉ
GENIE MUNICIPAL
ESTIMATION DE QUANTITÉS

15, rue Notre-Dame Repentigny 581-8070

Les ingénieurs conseils

Leroux, Leroux, Nantel, Papin

Les estimateurs professionnels

Leroux, Beaudry, Picard & ass.

110, Place Crémazie, suite 220 384-4220

Me ANDRÉ CLOSSEY

NOTAIRE

190, boul. Iberville 581-5720
Repentigny Tél.: 524-3061

Bureau: lundi soir 50 avenue Camille
7hres à 9 h. Repentigny 581-1355

Me MICHEL BRUNET

AVOCAT

ETUDE LEGALE: Dugas, Dugas et Gagnon,
363 Notre-Dame Joliette 753-7495

DR JEAN-PAUL FOREST

GYNECOLOGUE

le mardi sur rendez-vous

616, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption 837-4167

Jacques Robillard & Cie

COMPTABLES AGRÉÉS

215, rue Notre-Dame, Repentigny 581-0749

GOUR ASSURANCES INC..

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1912

143, boul. L'Ange-Gardien, 581-2591
C.P. 343 L'Assomption

Dr J.P. Fillion

CHIROPATICIEN

SUR RENDEZ-VOUS

SEULEMENT

581-4940

300, Iberville, Repentigny

J.C. Gagnon

COMPTABLE AGRÉÉ

CENTRE D'ACHATS

REPENTIGNY

581-0220

LESAGE & MICHAUD

NOTAIRES

Me REMI LESAGE, B.A., LL.L.
Me GASTON MICHAUD, B.A., LL.L.

172 Notre-Dame,
Suite 201, Repentigny

581-7440

Roland Dumais / ARCHITECTE

3995 est, Sherbrooke
Montréal 406
Tél. 255-3611

LABELLE & RACICOT

COMPTABLES AGRÉÉS

Roger Racicot, L.S.C., C.A.

Jean-R. Labelle, B.A., L.S.C., C.A.

Jean-Pierre Marin, C.A.

L'Assomption
157, rue Saint-Joseph
Tél.: 837-4743

L'Épiphanie
29, rue de l'Eglise
Tél.: 832-2223

BERTRAND ALLARD

B.A., LL.L. NOTAIRE

REPENTIGNY
ST-PAUL L'ERMITE
L'ASSOMPTION

581-4943

Case postale: 60

Tél.: (514) 581-1160

Chaurette & Rondeau

522 rue Notre-Dame
Repentigny
YVES CHAURETTE, A.G.

Arpentiers - Géomètres
Ingénieur Conseil
J. J. RONDEAU, Ing., A.G.

CHIROPATICIEN

Dr. Robert M. VENDITTOLI

MEMBRE DU COLLEGE
ET DU SYNDICAT

86 Cherrier, Repentigny 581-9292



861-0145

581-6260

J.-C. Patenaude Inc.

Courtiers d'Assurances Agrées

J.C. Patenaude, B.A.,
C. d'A.A.
155, boul. Iberville,

Jacques Martel,
C. d'A.A.s.
Centre d'Achats,
Repentigny

GERARD BOURBONNIÈRE

OPTICIEN D'ORDONNANCE DIPLOME

Prescriptions remplies avec soin

Lundi, Mardi, Jeudi, Vendredi 1 h. p.m. à 9 h. p.m.
470 St-François, Repentigny 581-2356

CHIRURGIENS-DENTISTES

DR YVES MESSIER 581-4190

DR CLEMENT RIVEST 581-8120

DR JEAN-GUY THERIAULT 581-4342

CENTRE PROFESSIONNEL NOTRE-DAME
172, rue Notre-Dame, Repentigny

Les timbres de Noël 1972 : symboles de bonne volonté

Pour la neuvième année consécutive, les Postes canadiennes émettent des timbres spéciaux à l'occasion



de Noël. Les timbres émis cette année dans les valeurs de six, de huit, de dix et de quinze cents, seront mis en vente le 1er novembre 1972.



Les photographies qui font l'objet de ces quatre timbres sont l'oeuvre créatrice de M. Ray Webber, de Toronto. Dans chaque photo-



graphie, M. Webber s'est servi des chandelles allumées, le plus ancien et sans doute le plus universel des symboles de Noël, pour rappeler l'esprit de paix et de bonne volonté du temps des fêtes.



Comme la plupart des symboles de Noël qui nous sont familiers, celui de la bougie précède le christianisme de plusieurs milliers d'années. Son association évidente avec la vie elle-même, lui confère une valeur symbolique naturelle reconnue par

Partie de cartes

C'est le 4 novembre qu'aura lieu la partie de cartes annuelle du Cercle social Marguerite-d'Youville (section Notre-Dame-des-Champs), au sous-sol de l'église Notre-Dame-des-Champs, à 8 h du soir.

Le prix d'entrée sera de \$1.25 et, comme d'habitude, il y aura de nombreux prix de présence, et aussi des prix de tables.

de nombreux cultes religieux.

Avant l'ère chrétienne, le retour du soleil vers le milieu de l'hiver donnait lieu à des festivités pendant lesquelles on décorait les maisons avec des bougies et des conifères. Les fêtes de la Nativité, en coïncidant avec celles du solstice d'hiver, permirent au conifère, comme symbole de la survie et à la bougie comme symbole de la vie, de se retrouver dans les traditions de Noël.

Organisation

J.-R. Comtois

L'Organisation de M. J.-Roland Comtois, candidat libéral dans le comté de Terrebonne tient à informer le public que les électeurs d'un secteur rural ont la possibilité de voter le jour du scrutin même s'ils ne sont pas inscrits sur la liste électorale, en autant qu'un électeur qui est inscrit peut témoigner de leur droit de vote, et ce dans chaque bureau de scrutin.

Pour ce qui est d'un secteur urbain, les personnes

R. VILLENEUVE
Podiatre

289 boul. Iberville
Repentigny

POUR RENDEZ-VOUS
581-0140

qui ne sont pas inscrites sur la liste préliminaire et qui ont omis de se faire inscrire lors des séances de révision, ne pourront voter d'aucune façon pour la présente élection.

L'Organisation Comtois nous rappelle qu'une grande soirée aura lieu en la salle des Arsenaux canadiens, à St-Paul-l'Ermite, le 20 octobre à 8 h 30. Les services d'un orchestre et d'un orga-

niste ont été retenus pour permettre à l'assistance de se divertir, tout en rencontrant le candidat J.-Roland Comtois. L'entrée et les rafraîchissements seront gratuits.

Nous avons le meilleur régime-santé pour les fournaies souffreteuses.



Le plan Esso Plus 2, c'est une protection-chauffage totale. Avant que survienne le moindre problème, prévoyez toute éventualité grâce au plan Esso Plus 2. Esso Plus 2 vous met à l'abri des contretemps en protégeant complètement votre fournaie et en prolongeant sa longévité. En plus de vous libérer de tout tracass, Esso Plus 2 vous permet d'économiser. Le plan Esso Plus 2 couvre le coût du travail, des appels de service et du remplacement des pièces. Il permet même de couvrir le prix de la pièce la plus coûteuse de la fournaie, l'échangeur de chaleur.

Soyez bien au chaud et en toute sécurité grâce au plan Esso Plus 2.

Aucune autre compagnie pétrolière d'importance ne vous offre un meilleur plan de sécurité. Il est vrai que toute bonne fournaie a une fin. C'est alors que vous

bénéficierez de la sécurité totale que procure le plan Esso Plus 2. Votre bonne vieille fournaie hors d'usage sera remplacée, si nécessaire, par une fournaie flamboyante neuve, frais d'installation compris.

Tarif de lancement: \$34. Le plan Esso Plus 2 coûte \$39.95 par année. Si vous nous téléphonez ou postez le coupon avant le 15 novembre 1972, vous profiterez de notre tarif spécial de première année, soit \$34 seulement.

L'hiver s'amène toujours trop tôt. Pour vivre sans souci, confortablement, assurez-vous une fournaie en parfaite condition. Appelez-nous ou postez le coupon, sans aucune obligation de votre part.

Gagnez un télécouleur Panasonic ou 1 prix parmi 28 autres!

Esso et Panasonic: deux grands noms qui vous permettront peut-être de gagner un de ces 29 superbes prix. Il vous suffit de remplir le coupon ci-dessous; vous êtes libre de ne rien acheter. Le concours est ouvert à tous les résidents de Montréal et des environs, âgés de 18 ans et plus.

1ER PRIX: Télécouleur **Panasonic 26"**, avec Panalock, commande automatique de finesse d'image.
2ÈME PRIX: Radio-phono **Panasonic AM/FM/FM stéréo**. La qualité Panasonic au service d'une sonorité impeccable.

3ÈME PRIX: Téléviseur **Panasonic 17"**, noir et blanc, portatif.

4ÈME PRIX: 10 Radios-réveil matin **Panasonic**

5ÈME PRIX: 16 Radios portatifs **Panasonic**

couleurs folles.
Ne manquez pas votre chance de gagner! Envoyez votre coupon dès aujourd'hui. Le concours se termine le 31 octobre 1972.

**Esso assure
votre confort.**

CENTRE DE CONFORT

1505, rue Mazurette, Montréal 355, Québec.
Téléphone 382-1020

☐ Je m'intéresse au plan Esso Plus 2. Veuillez communiquer avec moi afin d'en discuter plus en détail, sans aucune obligation de ma part.

NOM _____ En lettres majuscules

ADRESSE _____

NO DE TÉLÉPHONE _____

☐ Je souhaite participer au concours seulement.

1. Le concours est ouvert à tous les résidents de la région de Montréal, à l'exception des employés des firmes suivantes et de leur famille immédiate: Imperial Oil Limited, Esso, Esso Canada, les agences de publicité des dites compagnies et l'organisme chargé de juger le concours.
2. Le concours se termine le 31 octobre 1972 à minuit. Afin d'être admissible au concours, tous les bulletins de participation doivent porter le cachet du 31 octobre 1972 au plus tard.
3. Chaque gagnant sera choisi par tirage, mais devra, avant de recevoir son prix, répondre à une question portant sur ses connaissances générales.
4. Il n'est pas nécessaire d'effectuer d'achat.
5. Toute personne participant au concours accepte de respecter le règlement ci-dessus ainsi que les décisions des juges, qui sont sans appel. Les bulletins de participation deviennent la propriété exclusive d'Imperial Oil Limited, pour tout usage qu'il lui semblera bon d'en faire. Pour le cas où ils seraient proclamés gagnants, les participants au concours renoncent à tous droits provenant de publicité imprimée, y compris les photos ou diffusées par radio-télévision. Aucun bulletin de participation ne sera renvoyé.
6. Le concours est sujet à toutes les lois fédérales et provinciales.

CENTRE DE CONFORT
1505, rue Mazurette, Montréal 355, Québec-382-1020



CONCOURS ANNUEL

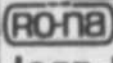
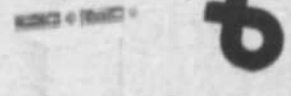
L'ARTISAN

JOURNAL REGIONAL

UNE **Toyota** 1200
À GAGNER

Chaque achat de \$5 chez les commanditaires du concours vous donne droit à une chance de participation

AVEC LA COLLABORATION DE TOUS LES COMMANDITAIRES
ET DU GARAGE LÉVEILLÉ TOYOTA TERREBONNE

 Spécialiste en ajustement Chaussures pour toute la famille Centre d'achats, Repentigny 581-9260	 Service de 24 h par jour 7 jours par semaine 810, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption 581-6790 837-3271	PHARMACIE Chevalier SYMBOLE D'ECONOMIE 522, rue Notre-Dame, Repentigny 581-1400	POUR DECORER ET EMBELLIR VOTRE MAISON QUINCAILLERIE MAURICE THOUIN INC. 328, rue Notre-Dame, Repentigny 581-1270
Zeller's COUPONS AU DEPARTEMENT DES MEUBLES ET T.V. SEULEMENT 173 Notre-Dame, Centre d'achats, Repentigny 581-6200	 VIANDE DE QUALITE SUPER MARCHÉ Radicot 420, Notre-Dame, Repentigny 581-6180	bijouterie  CLAUDE LARIN Assortiment complet de cadeaux de tous genres Dépositaire des montres: Bulova et Accutron 621, boul. Iberville, (coin boul. Industriel) Repentigny 581-4524	581-0120 Venne & Laurin Inc. Distributeurs d'huile à chauffage Service de brûleurs automatiques 94, rue Notre-Dame, Repentigny 581-0120
 LANTHIER GULF SERVICE Mise au point électronique Enlèvement et balancement de roues Remorquage 130, Notre-Dame, Repentigny 581-1860	POUR UN MEILLEUR SERVICE SIGNEZ 581-5130 LE NETTOYEUR DU CENTRE ENRG. CENTRE D'ACHATS REPENTIGNY	VIANDES EN GROS POUR CONGELATEUR Boucherie L'ASSOMPTION ENRG. 196 A, Notre-Dame, L'Assomption 837-3514	 MARCEL PAQUET INC. Bois et matériaux de construction Ferronnerie Pierre Frigon, prés. 581-9600 837-3955
 Concessionnaire Westinghouse A. Souigny & Fils Ltée 185, Notre-Dame, L'Assomption 837-4787	LINGERIE POUR HOMMES, FEMMES ET ENFANTS La Maison du Progrès 339, L'Ange-Gardien L'Assomption 837-3302 141, Notre-Dame L'Epiphanie 832-2455	 Produit des E.-U. Canada No 1 Fruits et légumes MARCHÉ RICHELIEU RAYMOND MAJEAU ÉPICERIE-BOUCHER 24, du Couvent, L'Epiphanie 832-2501	POUR VOUS SERVIR Pharmacie L'Épiphanie 134, Notre-Dame, L'Epiphanie 832-2551
 VIANDES EN GROS POUR CONGELATEUR MARCHÉ MÉTRO MAJEAU 349, Principale, St-Roch-de-l'Achigan 832-3333	 TAPIS Ozite Du Nouveau d'Ozite! Le tapis "Faites-le vous-même" ... VAL-AIRE!  Quincaillerie Jean-Denis Beauchamp 480, rue Principale, St-Roch-de-l'Achigan 832-3214	 BELANGER TAPPAN INC. Venez voir les dernières créations '73 Ameublements Jean-Claude Perreault ST-ROCH 832-2101	CADEAUX POUR TOUTES OCCASIONS VARIÉTÉS DAMPHOUSE ENRG. 429, boul. Lacombe, St-Paul-l'Ermitte 581-8400



Au cours des prochains jours, le modèle de la Toyota offerte en grand prix au concours de L'ARTISAN sera en montre au restaurant EL RANCHO '68', 855, rue St-Pierre, à Terrebonne. C'est aussi l'endroit idéal pour déguster pizza, spaghetti, poulet B.B.Q. et autres bonnes choses.

La Toyota du concours de L'ARTISAN ne manquera pas d'amateurs !

Au Centre d'achats Repentigny, devant l'établissement LE NETTOYEUR DU CENTRE, on pourra cette semaine examiner à loisir le modèle de la luxueuse Toyota qui sera tirée au sort à la fin du concours de L'ARTISAN. Le Nettoyeur du Centre est avantageusement situé pour accueillir sa clientèle.



Le concours de L'ARTISAN organisé avec 33 commanditaires semble intéresser vivement la population, si l'on en juge par les centaines de coupons de participation déjà remplis.

Il est vrai qu'on connaît peu de concours aussi faciles et dignes de plaire à tout le monde. Pour y participer, il suffit de remplir le coupon que l'on obtiendra de chaque commanditaire, avec tout achat de \$5 ou plus. Chacun de ces coupons est une chance de participation, une occasion de gagner la Toyota, et il n'y a aucune limite au nombre des coupons de participation.

Ce concours en est à sa 4e année, et connaît une popularité accrue, si l'on en juge par le nombre de commanditaires: 33 cette année!

La Toyota qui sera tirée au sort à la fin du concours a été choisie au Garage Léveillé Toyota, de Terrebonne. Et

durant tout le concours, on pourra la voir et l'examiner chez nos divers commanditaires, où elle sera exposée tour à tour.

Il convient de signaler que ce concours est ouvert à tout le monde, SAUF aux employés de notre journal et à leur parenté immédiate, de même qu'aux employés du Garage Léveillé Toyota, de Terrebonne.

C'est avec plaisir que L'ARTISAN, avec la coopération du Garage Léveillé

Toyota et des 33 commanditaires fait bénéficier ses lecteurs de ce cadeau de valeur. Qui sera l'heureux gagnant ou l'heureuse gagnante?

On trouvera ici, en pages 12 et 13, la liste de nos 33 commanditaires qui ont rendu ce concours possible. Chez nos commanditaires, nos lecteurs trouveront des aubaines... et aussi cette occasion unique de gagner une Toyota avec chaque achat de \$5 ou plus. Bonne chance à tous!

Coupon avec \$5.00 ou plus au restaurant ou sur livraison

PIZZA SPAGHETTI

licence complète - SPECIAL DU JOUR de 11 h a.m. à 8 h p.m.

RESTAURANT El Rancho "68"

855, rue St-Pierre, Terrebonne

MARCEL GENDRON TEXACO remorquage ouvrage général pneus service de dépannage 714, Des Seigneurs Terrebonne 666-3477	FLEURISTE TERREBONNE ENR. Fleurs pour toutes occasions Mme Monique Gagnon, prop. 559, rue Masson Terrebonne 666-3329	Le rendez-vous de la Couturière Enr. Rita Malouin, prop. Tissu à la verge, patrons McCall, tout le nécessaire à couture 455, Théberge, Terrebonne 666-8067 548, boul. Des Seigneurs, Terrebonne	FRANÇOIS L'ESPÉRANCE INC. bois et matériaux de construction, feronnerie, peinture, outillage de tout genre *lumber and building materials* 1505, Chemin Gascon, Terrebonne 666-6631
ATLAS pharmacie Yves MATHIEU 900 Place des Seigneurs, Terrebonne 666-6664	BOUTIQUE Labi POP Pour être chiquement POP visitez LABI POP 742, boul. des Seigneurs Terrebonne 666-1742	BEAUSOLEIL MÉTRO 930, boul. des Seigneurs, 529, rue St-Louis, Terrebonne 666-4158	VARIÉTÉS MÉTRO cadeaux, lingerie, département de coudre, jouets, peinture Sico, tapisserie, pet shop 882, boul. des Seigneurs Place Des Seigneurs, Terrebonne 666-8243
LINGERIE CHANTAL 5-10-15 Théodore Pronovost, prop. chaussures, vêtements pour toute la famille, département Unisexe, variété, cadeaux 515, Chemin Pincourt, Mascouche 666-9168	MARCHE BÉLANGER "PROVIBEC" commandes par téléphone et livraison gratuite 474-2870 2357, boul. St-Henri Mascouche	Ferronnerie Deslongchamps Ltée Appareils ménagers Inglis, Poêles électriques Entreprise 1198, boul. St-Henri Mascouche 666-6131 474-2118 Inglis	Ameublement R. Simard TV couleur, draperies, tapis, etc. "Echangeons vos vieux meubles pour des neufs" 66, boul. Ste-Anne Ste-Anne-des-Plaines 625-9625

par Louis-Paul Béguin

Délima prend les grands moyens

Seule ce matin-là dans sa cuisine après l'ouragan du déjeuner, Délima se sentait déprimée. Comme la mère de famille de la chanson de Jean Ferrat, elle se trouvait "entre les courses et la vaisselle". - On ne voit pas le temps passé, faut-il pleu-

re les recommandations de l'Office de la langue française à ce sujet. Sur les manettes de commande (Knobs), On et Off se traduisent par Marche et Arrêt. Oven c'est le four. Low et High signifient à peu près Doux et Chaud en français. Hot (pour

lampe-témoin du jour. La minuterie (timing device) se compose d'un cadran avec de nombreux boutons de réglage thermostatique. Les positions des manettes ou des boutons poussoirs permettent de choisir les différents modes du cuisin: cuisson au four (bake), rôtis (roast). N'oublions pas que le four contient un grilloir infrarouge, pour les grillades, avec deux allures de chauffe (two temperature settings). Ce four est auto-nettoyant (self-cleaning oven).

Dans sa dépression, Délima se console en se disant que, grâce au tournebroche, elle pourra préparer de bons poulets. (tournebroche se dit en anglais rotisserie, qui a un autre sens en français.) Délima se lève et prend une feuille de carton. Elle découpe de petits carrés sur lesquels elle écrit de son écriture du dimanche les précieuses rubriques en bon français. Elle les colle ensuite sur l'anglais de la cuisinière. Puis rassérénée elle commence à préparer le dîner. Rosaire lui, que ce soit cuit en français ou en anglais, cela ne le préoccupe guère. Son estomac ne connaît point d'autre langage que l'appel enivrant d'une appétissante tourtière qui bientôt va trôner en plein milieu de la table familiale.



La grappe de raisin est formée de grains de raisins et non pas de raisins.

(Office de la langue française)

rer, faut-il en rire! Ah, plaignons la ménagère! Son sort n'est pas toujours rose. Ouf! Les enfants sont partis pour l'école. Rosaire est lui aussi parti pour le chantier. Notre héroïne buvait son troisième café, la tête baissée et les idées noires. Mais ce qui chagrinait Délima, ce n'était point le tohu-bohu matinal, c'était le fait qu'on lui avait livré la veille sa cuisinière électrique dernier cri, et qu'elle s'était aperçu que, bilinguisme officiel ou non, les indications sur ladite merveille, toute de chrome revêtue, étaient en anglais. Et elle entendait déjà les enfants les commander à la cantonade: -Mets le rond du milieu à ON! Ou bien "Maman, l'oven à high c'est trop chaud pour réchauffer le pâté chinois?" Notre Délima est en train de penser. Elle se remémo-

le four) se traduit par très chaud. Pour les deux éléments de cuisson (l'un est le grilloir et l'autre le four proprement dit) qui se trouvent dans le four à hublot panoramique (oven window), les deux indications anglaises pour l'allumage Broil et Oven correspondent au français: Grilloir et Four. On dit aussi Voute et Sole. La voute est la plaque chauffante de la partie supérieure, et la sole celle de la partie inférieure du four qui peut s'élever bien sûr à une température beaucoup plus haute. Le dessus de la cuisinière se dit table de travail, table de cuisson ou foyers de cuisson (top heating elements). Il y a aussi un magnifique tableau de bord qui contient entre autres deux voyants de contrôle (oven lights) qui signalent l'allumage de la

FORME FAUTIVE

watress
un breuvage
les patates pilées
la tarte au coconut
la sauce à salade
canceller un ordre

FORME CORRECTE

la serveuse
une boisson (chaude ou froide)
la purée (de pommes de terre)
la tarte à la noix de coco
la vinaigrette
annuler une commande

**jeunes
votiez jeune
votiez
michel côté**

Publiée avec l'autorisation de l'agent officiel du P.C., Québec, Co. Terrebonne.

Alfred Dallaire INC.

SALONS FUNÉRAIRES

3675 RUE ADAM 527-8255
2548 EST, RUE BEAUBIEN 725-2429
3254 RUE BELLECHASSE 725-9151
5805 RUE BOILEAU 255-4097
2645 EST, RUE HENRI-BOURASSA 384-9280
4201 RUE HOCHÉLAGA 255-7706
1111 OUEST, RUE LAURIER 272-1117
11813 EST, RUE NOTRE-DAME, P.A.T. 645-1659
781 RUE OGILVY 279-7295
8671 BOUL. RIV.-DES-PRAIRES 665-6578
2590 RUE ROUEN 521-1197
1575 EST, RUE STE-CATHERINE 522-3169
2521 EST, RUE STE-CATHERINE 521-4184
4504 EST, RUE STE-CATHERINE 255-3601
4340 RUE ST-DENIS 844-1717
8328 RUE ST-DENIS 388-7394
6821 RUE ST-HUBERT 270-3535
4500 AVE VERDUN 769-3863
REPERTIGNY
222 RUE NOTRE-DAME DES CHAMPS 581-9420
438 RUE NOTRE-DAME 581-1330
STE-ANNE DE BELLEVUE
107 RUE STE-ANNE 453-2685
MIAMI
779 OUEST, RUE FLAGLER 373-8481

VOTRE TESTAMENT EST INCOMPLÉT SANS UN PRÉ-ARRANGEMENT D'ALLAIRE

Pourquoi laisser aux autres le soin de décider si vous serez INHUME ou INCINERÉ? A quel endroit? Quel montant sera dépensé pour vos funérailles? Qui en déterminera le coût? \$245, ou plus... Qui en assumera le coût?

L'EMOTION EST MAUVAISE CONSEILLÈRE ET POURRAIT COMPROMETTRE L'EQUILIBRE D'UNE SUCCESSION MODESTE

Demandez un prospectus sur les pré-arrangements funéraires...

Dallaire 270-3111 SIEGE SOCIAL:
6821, rue St-Hubert, Montréal 328.

SOIRÉE POUR TOUS

FILM "L'ACADIE L'ACADIE"

19 H 30, MERCREDI 18 OCTOBRE

ECOLE LIONEL GROULX, 30 ADRIEN REPENTIGNY

ORATEURS INVITÉS • ENTRÉE GRATUITE

L. Simard, comité recrutement

SSJB vous invite

CARTES D'AFFAIRES

RESIDENCE FUNERAIRE (LANOIX) LTEE

Valère Parenteau

SERVICE D'AMBULANCE

1300 Notre-Dame, Lavaltrie, (nous acceptons frais d'appel, Berthierville)

266-1888

836-4166

Entrepreneur
électricien
Spécialiste en
chauffage électrique



Résidentiel
Commercial
Plan de financement
Hydro-Québec
14 Lafleur,
St-Paul l'Ermitte
Bur. 581-5160

Rés. 581-5824-581-6576



Camille Vendette

Convertible décapotable de luxe
pour baptême - mariage

327 Rang St-Charles,
St-Roch de l'Achigan

St-Roch 832-2663
Bur. L'Ass. 837-4777



LA GIE Rolland Thoun, prés.

REPENTIGNY ELECTRIQUE

ENTREPRENEUR INC.

ELECTRICIEN

577, rue Notre-Dame, Repentigny 581-4770



L'Assomption

581-3100

Résidence Funéraire

Edgar Guilbault

Service d'ambulance privé

371 L'Ange-Gardien,
L'Assomption

Succursale:
Lavaltrie 266-1116

3 coiffeuses à votre disposition

SALON AMICAL

Francine Rivest, prop.

Un vaste assortiment
de perruques et de produits
pour la coiffure

28, rue de l'Eglise,
L'EPIPHANIE

832-3344



CARTES D'AFFAIRES

BOULAY SERVICE

Réparation générale
Tondeuse
électrique et à essence
Dépositaire de pièces
(toute marque)

581-2247

224 Notre-Dame, Repentigny



L'ASSOMPTION 5-10-15

Jean Geoffrion, propriétaire

LINGERIE D'HIVER

Pour femmes et enfants

Gants, mitaines de laine

SPECIAL: Gros paquet de cigarettes .65

378 boul L'Ange-Gardien

L'Assomption

837-3144

AUTO-LAVE 'PIERRE MILETTE'

**ROBOT
BROSSE**

**75¢
LAVAGE**

25¢ extra avec cire
L'essayer c'est
l'adopter



200 Notre-Dame-des-Champs,
Repentigny

(voisin du restaurant Harvey's)

Zeller's 40^{IÈME} ANNIVERSAIRE

VENTE JAMAIS VUE à REPENTIGNY - du 19 au 21 octobre

PNEUS D'HIVER EN VENTE!

Pneus exclusifs

Zelco

de Zeller

PNEUS D'HIVER

"WINTERGRIP"

EN NYLON (4 PLIS)

Prix net sans déguisement.
Installation en sus.

- Fabrication en corde de nylon à 4 plis
- Forme basse ballonnée
- Semelle extra-large, traction positive
- Cercle blanc simple

878-13 & 808-12

15⁸⁸

H 78-14 & A 78-15

19⁸⁸

"PORTEZ À VOTRE COMPTE"
SANS ACOMPTE

878-14 & 878-15

18⁸⁸

F78-15
E78-14
F78-14

16⁸⁸

"PORTEZ À VOTRE
COMPTE"

**HUILE À MOTEUR
QUAKER STATE**

2/\$1.00

Limite de 12 par client

**COUVRE-SIÈGE
POUR AUTO**

Rég.: \$9.86

SPECIAL: \$6.66

Quantité limitée

**ANTIGEL
ARTICA**

Rég.: \$2.77

SPECIAL: \$1.97

**ANTIGEL
LAVE-VITRE**

0.66 LE GAL.

Limite de 4 par client

Zeller

CENTRE D'ACHATS REPENTIGNY

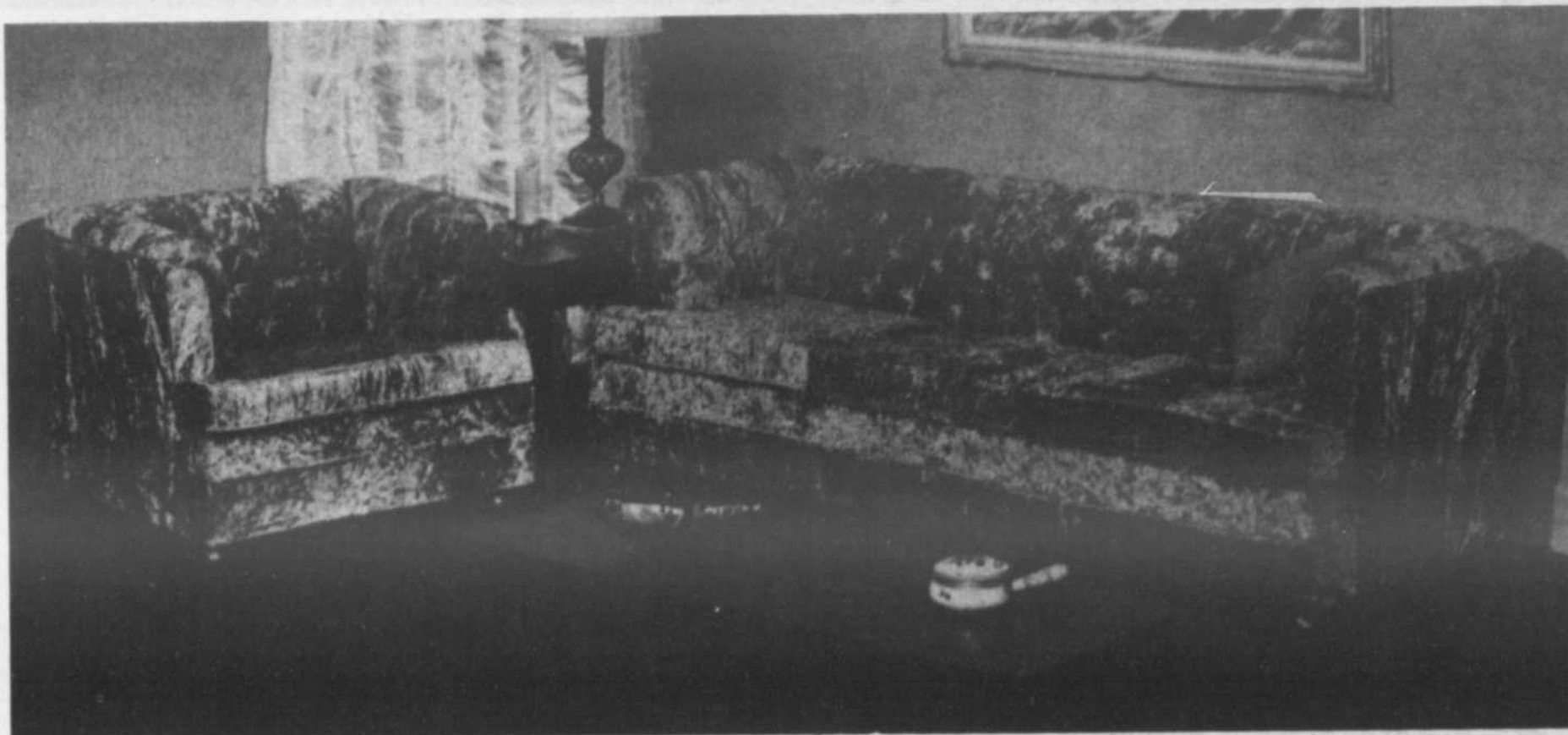
173 NOTRE-DAME

581-6200



Zeller's 40^{IE}ME ANNIVERSAIRE

VENTE JAMAIS VUE à REPENTIGNY - du 19 au 21 octobre



L'ENSEMBLE CONTEMPORAIN

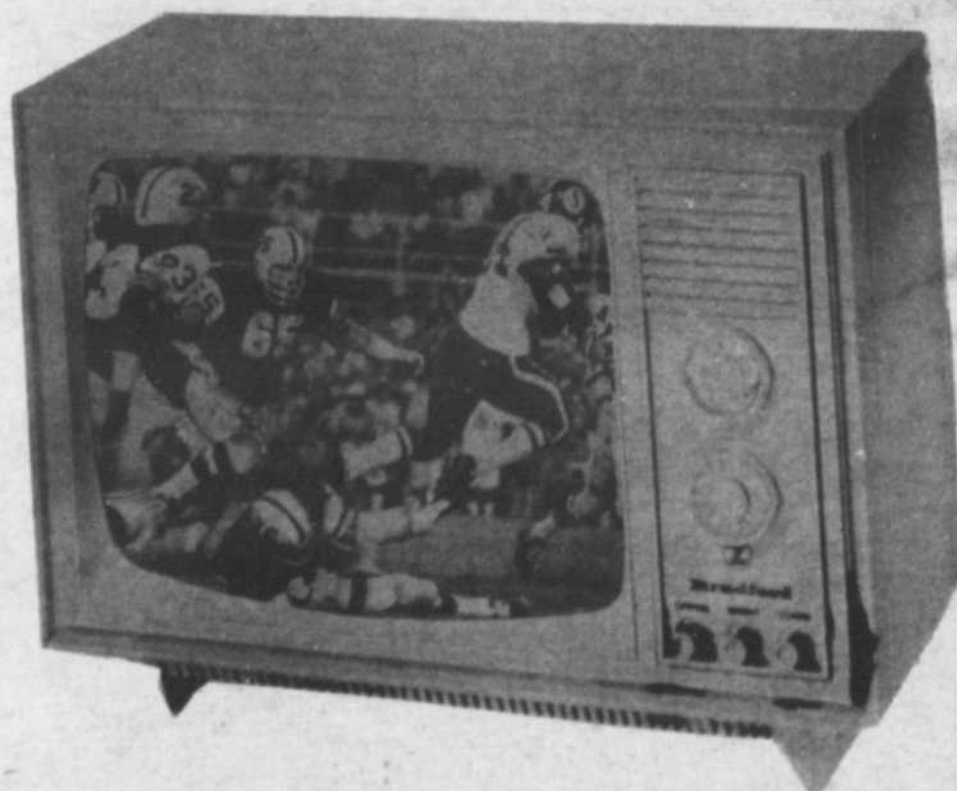
PORTEZ À
VOTRE COMPTE

\$288.00



FAUTEUIL INCLINABLE Portez à votre compte

\$88⁸⁸



Notre propre marque

BRADFORD TÉLÉVISEUR

N/B DE 12"

Perfectionné comme
un gros appareil

\$96⁰⁰

Portez à votre compte

Zeller

CENTRE D'ACHATS REPENTIGNY

173 NOTRE-DAME

581-6200



Zeller's 40^{IE}ME ANNIVERSAIRE

VENTE JAMAIS VUE à REPENTIGNY - du 19 au 21 octobre



TÉLÉVISEUR
COULEUR 19"

\$ 397⁰⁰

PORTEZ A VOTRE COMPTE

GRATUIT!

UN BILLET



**DE MINI-LOTO
EN ÉCHANGEANT
VOTRE CHÈQUE
D'ALLOCATION!**



TAPIS
VISCOSE 9'x12'

\$2488^{CH.}

PORTEZ A
VOTRE COMPTE



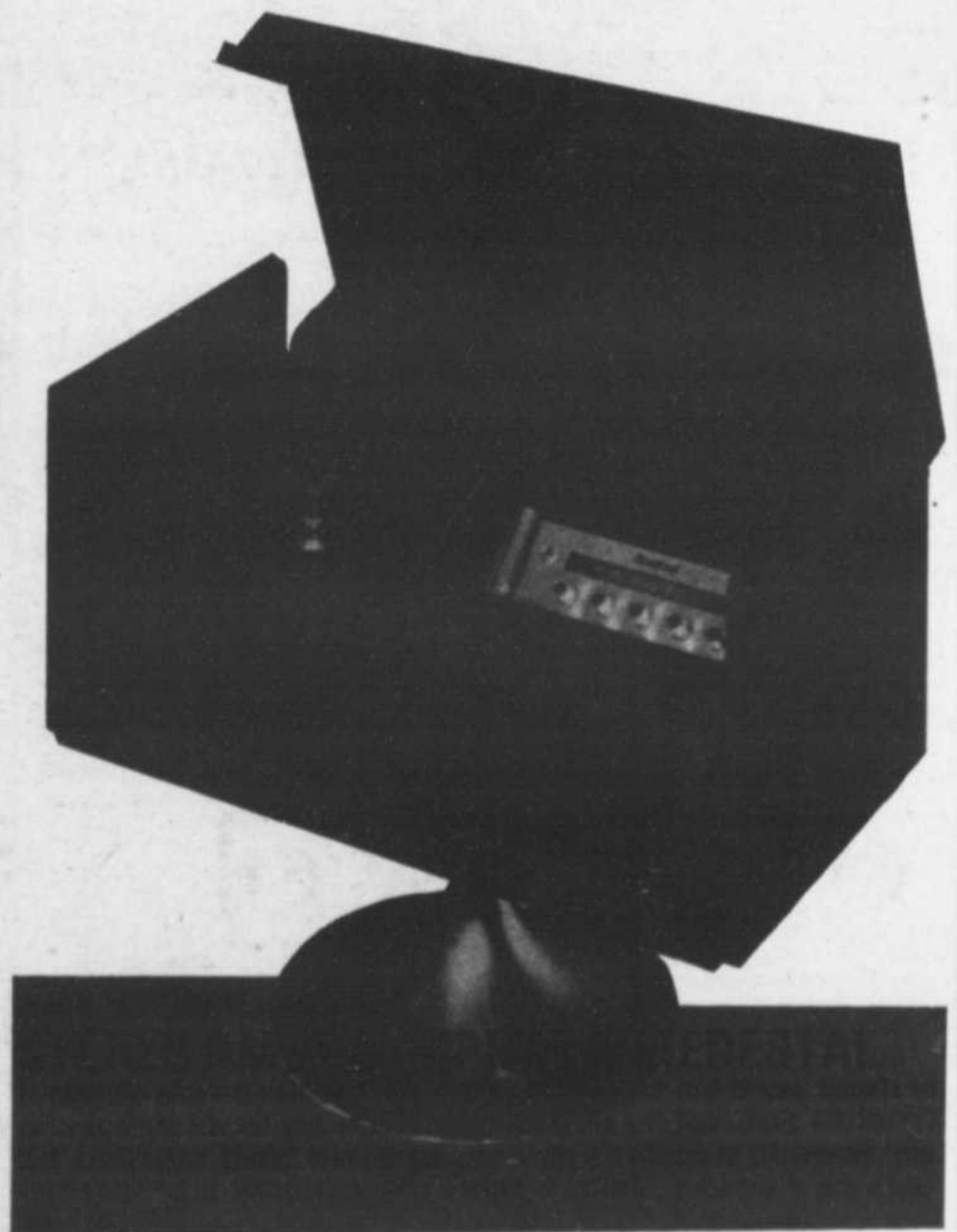
Ensemble d'Angle
de 88" avec bar

Portez
à votre
compte

\$297⁰⁰

**D'AUTRES NOMBREUX
SPÉCIAUX EN MAGASIN**

VENEZ VOIR!



PORTEZ
A VOTRE
COMPTE

\$176⁰⁰

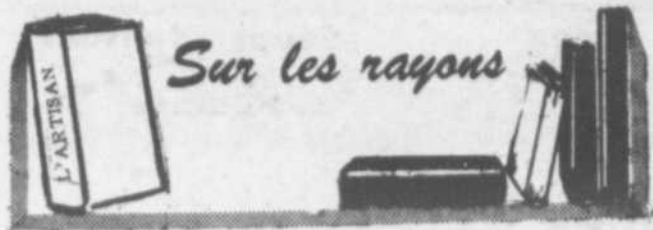
Zeller

CENTRE D'ACHATS REPENTIGNY

173 NOTRE-DAME

581-6200

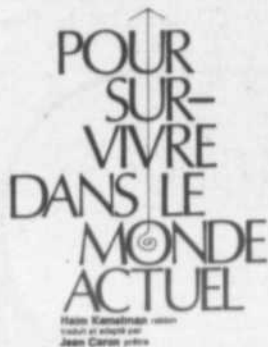




POUR SURVIVRE DANS LE MONDE ACTUEL

par Haim Kemelman
traduction de Jean Caron

L'homme des années 70 a de plus en plus de difficulté à vivre dans le monde qui l'entoure; solitaire, englouti par la foule, dépersonnalisé, en proie aux changements rapides des mœurs et de la



succès, que les Editions La Presse sont fières de présenter, dans une traduction de Jean Caron, sous le titre **Pour survivre dans le monde actuel.**

Jean Caron est un prêtre qui se signale non seulement par ses écrits et par ses apparitions à la TV, mais surtout par le travail de réhabilitation sociale qu'il accomplit dans un hôpital de la région de Montréal.

Pour survivre dans le monde actuel est un ouvrage qui rendra espoir et joie de vivre à une multitude de personnes. Profondément engagés à aider leurs frères humains, Haim Kemelman (leader spirituel d'une importante congrégation israélienne du New-Jersey) et Jean Caron, prêtre québécois, transcendent les religions et les particularités ethniques, pour produire ensemble une oeuvre qui constitue un véritable "manuel de survie" des temps modernes.

Pour survivre dans le monde actuel, est en vente au prix de \$2.95.

technologie, il tend à s'abandonner au désespoir.

C'est à son intention que Haim Kemelman a écrit *How to Live in the Present Tense*, livre américain à grand

LA VIE SEXUELLE DES ADOLESCENTS

par le Dr Nicole Sentilhes

Nombreux sont les livres d'éducation sexuelle. Rares sont ceux qui, même avant leur distribution dans le public, ont su faire parler d'eux dans la presse internationale en termes des plus élogieux.

L'un de ces ouvrages est celui du Dr Nicole Sentilhes, **LA VIE SEXUELLE DES ADOLESCENTS**, dont la préface est signée par le fondateur du module Education-sexologie de l'U.Q.A.M., M. Jean-Yves Desjardins.

Voici quelques-unes de ces critiques:

Le Dr Nicole Sentilhes sait éviter les jugements moralisateurs et montrer aux jeunes qu'ils sont devant un certain nombre de choix qu'il leur appartient de faire. (...) La documentation est sérieuse, le langage simple, sans mièvrerie et sans vulgarité. (Revue de l'infirmière et de l'assistante sociale)

C'est actuellement le livre d'information à recommander aux jeunes. (Revue du planning familial)

tera aux parents des conversations difficiles et des erreurs. (Lui)



Dans un style dépouillé de littérature, mais plein de tact, l'auteur répond à toutes les questions que peuvent se poser les jeunes. (Bonne soirée)

La meilleure recommandation est sûrement ce jugement de Jean-Yves Desjardins, préfacier de l'ouvrage: "Un excellent manuel d'éducation sexuelle. Un livre sain, au langage simple, direct, transparent."

La vie sexuelle des adolescents est en vente au prix de \$3.95 l'exemplaire.

Vous pouvez vous procurer les livres de cette chronique aux

VARIÉTÉS DAMPHOUSSE

ENRG

429, boul. Lacombe
St-Paul l'Ermitte

581-8400

Le renouveau pédagogique à l'école élémentaire

APPEL AUX PARENTS

Avec la venue des comités d'école, les parents sont appelés à collaborer avec les enseignants et les administrateurs scolaires, pour rendre l'école vivante et accueillante, car c'est là le deuxième foyer de leurs enfants.

Qui connaît mieux Julie, Eric, Isabelle, Luc ou Nancy que son père ou sa mère... Dans une perspective d'individualisation de l'enseignement, les enseignants ont besoin de vous à l'école.

L'intérêt que vous portez à la formation de vos enfants, votre connaissance du milieu familial et social vous rendent des interlocuteurs valables, des collaborateurs efficaces, des conseillers sérieux en ce qui concerne la préparation et la réalisation des projets de renouveau pédagogique. Vous êtes des pédagogues naturels, et vous pouvez aider les enseignants à mieux connaître vos en-

fants.

A l'avenir, enseignants et parents se feront les artisans de la réforme scolaire, en bâtissant ensemble leur petite communauté qu'est l'école.

Par le comité d'école ils construiront un milieu de vie agréable aux enfants, un endroit où ceux-ci apprendront à "être et à devenir", dans une atmosphère de coopération. L'école coopérative est un défi au dynamisme et à la solidarité des éducateurs. Si un seul des groupes en cause venait à manquer, alors que les autres accomplissaient leur rôle respectif à la perfection, le succès de l'oeuvre pourrait être gravement compromis.

Parents, le renouveau pédagogique ne peut se faire sans votre apport, c'est vos enfants qui réclament que vous poursuiviez votre mission à l'école.

Hubert Provost,
Conseiller pédagogique.

L'Age d'Or de

Lavaltrie

Jeudi dernier, les membres du groupe de l'Age d'Or St-Antoine-de-Lavaltrie se rendaient à Berthierville. Ce groupe était invité par les Moniales dominicaines à visiter leur monastère. Les visiteurs furent charmés de l'accueil des religieuses et de la beauté de l'architecture de leur monastère ainsi que du parc qui l'entoure.

Les soeurs cloîtrées et les tourières firent aux visiteurs une réception cordiale suivie d'échanges d'idées aimables et gaies. Il y eut à la chapelle une belle cérémonie religieuse avec chant et musique; l'homélie fut dite par l'abbé Claude Sauvageau, vicaire de Lavaltrie.

Des diapositives ont été projetées sur un écran afin de mieux faire connaître la vie de ces religieuses et les différentes pièces de leur monastère. On a pu admirer également le comptoir d'artisanat du monastère, puis un goûter a été servi.

CINÉMA MARSEILLE ENRG.

581-8160

BOUL. INDUSTRIEL REPENTIGNY

VEN. A JEU. 20-21-22-23-24-25-26 OCT.

LA PRESSE INTERNATIONALE
ACCLAME À L'UNANIMITÉ L'OEUVRE
LA PLUS TOUCHANTE DU CINÉMA QUÉBÉCOIS!



La vraie nature de BERNADETTE BROWN

ADM. \$1.75

également à l'affiche



LA MAISON DE CAMPAGNE



LA CRISE DE MARS



LA CRISE DE MARS

HORAIRE: Samedi 7 h 30; dernier programme complet à 9 h; Dimanche 1 h 30 et 7 h 30; sur semaine 7 h 30.



Tél.: 756-4222

POUR TOUTE LA FAMILLE
TOUJOURS EN COULEURS
MOINS DE 12 ANS "GRATUIT"

Le spectacle débute au crépuscule
St-Ambroise de Kildare,



LA FURIE DES APACHES

**VENDREDI
SAMEDI
DIMANCHE
20-21-22
OCTOBRE**



LA FILLE DE RYAN

THÉÂTRE ROYAL L'ÉPIPHANIE

837-3653 832-9018

VEN.SAM.DIM.LUN.MAR.JEU.

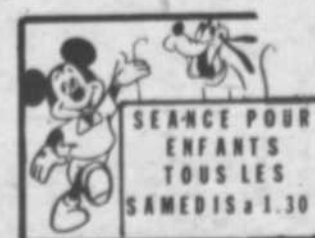
21-22-23-24-25-27 OCT

UN SUPER
SPECTACLE
DE 3 HRS

UNE MERVEILLEUSE HISTOIRE D'AMOUR...

La Fille de Ryan

HORAIRE
MARDI JEUDI SAMEDI 7h30
DIMANCHE 1h30 et 7h30



SEANCE POUR ENFANTS
TOUS LES SAMEDIS à 1.30

Il faut poster tôt les cartes de Noël

Il sera bientôt temps de mettre à la poste vos cartes de Noël pour transmission par voie de surface à destination de pays étrangers.

Le ministère des Postes, qui publiait récemment les dates-limites de dépôts des colis de Noël, fait connaître maintenant les dates-limites pour l'envoi des cartes de souhaits.

Trois tarifs différents s'appliquent aux cartes de Noël expédiées à l'étranger (sauf aux Etats-Unis). Les cartes sous plis fermés doivent être affranchies au tarif de la première classe - elles seront automatiquement expédiées par avion - c'est-à-dire 15 cents jusqu'à une once. Pour s'assurer un service par avion continu dans les autres pays, le ministère des Postes recommande d'ajouter une étiquette par avion sur les cartes.

Les cartes sous plis non fermés peuvent être expédiées par avion (12 cents jusqu'à une once) ou par voie de surface (8 cents jusqu'à une once). Les cartes expédiées par voie de surface peuvent faire une partie ou tout le trajet par avion, compte tenu de l'espace disponible dans les avions.

Les dates-limites pour le dépôt des cartes de Noël sous plis non fermés expédiées à l'étranger au tarif de surface de 8 cents sont les

suivantes:

Le 20 octobre: L'Afrique (sauf l'Afrique du Sud, la Rhodésie et le Malawi);

Le 27 octobre: L'Orient, l'Argentine, le Brésil, le Paraguay, l'Uruguay, Cuba;

Le 3 novembre: La Guadeloupe, Haïti, la Martinique;

Le 10 novembre: L'Europe (sauf la Grande-Bretagne, le Moyen-Orient, le Pakistan, le Bangladesh, l'Afrique du Sud, la Rhodésie, le Malawi, le reste des Amériques centrale et du Sud, les Antilles, l'Australie, les îles Fidji, le Japon et Hong Kong);

Le 24 novembre: La Grande-Bretagne.

Les dates-limites pour le dépôt des cartes de Noël à destination de l'étranger (tarifs de 12 ou de 15 cents) se situent dans les deux premières semaines de décembre.

AMERIQUE DU NORD

Les dates limites de dépôt des cartes (et des colis) à destination de l'Amérique du Nord sont également en décembre, pour le courrier par avion comme pour le courrier de surface.

Le tarif des cartes de Noël à destination de l'Amérique du Nord est le suivant: 8 cents pour le courrier première classe (plis fermés) et 6 cents pour le courrier de surface (plis non fermés).

L'eau à St-Félix L'enquête sur le crime organisé

La Régie des eaux du Québec vient d'approuver la transaction par laquelle M. René Poirier s'est porté acquéreur des deux aqueducs exploités par M. Harvey Bellefeuille dans une partie de la paroisse de Saint-Félix-de-Valois (Joliette).

De plus, la Régie des eaux du Québec a approuvé le fusionnement des deux aqueducs, vu qu'ils sont alimentés par la même prise d'eau. La Régie des eaux du Québec est un organisme relevant du ministère des Affaires municipales et placé sous la responsabilité du Dr Victor C. Goldbloom, ministre d'Etat.

C'est au plus tard le 31 décembre 1975 que la Commission de police du Québec devra remettre le rapport écrit de ses constatations au ministre de la Justice en ce qui regarde le crime organisé.

La Commission a le mandat de faire enquête sur les activités des organismes ou réseaux illégaux, leurs ramifications et les personnes qui en font partie, dans la mesure où ces organisations opèrent dans les domaines suivants: le jeu et les paris illégaux, le prêt usuraire, l'extorsion, le trafic illégal de la drogue et des

stupéfiants, la contrefaçon, la fraude commerciale, les faillites frauduleuses et les incendies criminels, la manipulation illégale d'actions, le chantage, le vol de titres, le vol et le démantèlement d'automobiles, le commerce d'objets volés, la prostitution, les alambics clandestins et le trafic d'alcool frelaté, l'exploitation illégale des consommateurs, l'intimidation et la corruption, l'obtention illégale de permis émis par des organismes publics, etc.

Ce mandat est confié à la Commission en vertu de la Loi de la police.

Souper dansant des Dames auxiliaires

Les Dames auxiliaires de l'Hôpital Le Gardeur de Repentigny invitent le grand public à leur soirée annuelle "Au ranch à Jean-Baptiste", à 19 h 30, le 28 octobre, à la polyvalente Jean-Baptiste-Meilleur.

Un succulent repas est promis et l'orchestre fera danser les gens à leur faire perdre le souffle. Pour plus de renseignements et pour réserver des billets, on peut communiquer avec Mmes A. Naud, 581-2427, ou L. Robert, 581-1078.

LE COMTÉ TERREBONNE DANSERA . . .

VENDREDI LE 20 OCTOBRE À 8 H 30 P.M. AU CENTRE CIVIQUE
DE SAINT-PAUL-L'ERMITE, 1 MONTÉE DES ARSENAUX

Entrée gratuite • musique continuelle • rafraichissements servis

Sous la présidence de M. J. ROLAND COMTOIS, député candidat libéral du comté de Terrebonne et de SA FAMILLE avec qui vous aurez le loisir de dialoguer.

Tous les résidents du comté fédéral du comté de Terrebonne sont invités à y participer.
Invitation spéciale aux jeunes.

CEUX QUI N'AURAIT PAS DE MOYEN DE TRANSPORT ET QUI 581-8391 666-3112
AIMERAIENT VENIR, COMMUNIQUER AVEC LES COMITÉS À... 430-0313



LES LIBÉRAUX INVITENT LES FEMMES

LE COMITÉ LIBÉRAL FÉMININ A LE PLAISIR DE VOUS INVITER À UN
THÉ-RENCONTRE QUI AURA LIEU VENDREDI LE 20 OCTOBRE DE
2 H À 4 H DE L'APRÈS-MIDI AU CENTRE CIVIQUE ST-PAUL-L'ERMITE

Mlle Monique Bégin, la très dynamique candidate libérale du comté Saint-Michel adressera quelques mots à l'assemblée.

Cette réunion permettra également aux dames de la région de dialoguer librement avec M. J. ROLAND COMTOIS, député candidat libéral du comté Terrebonne.

Cette annonce est publiée et payée par
Me Roland Robillard 10 Chambord Lorraine

SEULEMENT 800 PERSONNES INVITÉES

Le 4 novembre les policiers danseront

C'est samedi le 4 novembre prochain, que la Fraternité des policiers de Repentigny tiendra à la cafétéria de l'école Régionale Le Gardeur, sa huitième soirée dansante.

Depuis le début de ces galas dansants, les policiers ont toujours vu leur soirée couronnée de succès. Cette année encore tous les policiers ce sont donné la main pour inviter les gens à venir fêter. A tous les ans il semble que les gens étaient trop désireux d'assister à ces soirées puisque l'on retrouvait toujours trop

de personnes pour la grandeur de la salle. Cette année le président Camille Gianetto a annoncé que 800 billets seulement avaient été mis en circulation en comparaison de 1200 pour l'an dernier. Malheureusement, l'an dernier les gens n'avaient pu profiter pleinement de leur soirée à cause de la densité de la foule et du manque d'espace pour danser. Ainsi, même le service de la boisson en a souffert.

C'est à Gilles Major que reviendra la responsabilité de faire danser les 800 personnes au son de la musique de ses 16 musiciens. Et durant les intermissions la musique se continuera aux accords d'un quatuor.

Tout comme par les années passées le prix du billet est de \$3.00 et tous les constables ont des billets à vendre. Le maire de Repentigny, M. Louis-Philippe Picard, sera le président d'honneur et le tout débutera à huit heures pour se terminer vers les 2.00 heures. Le permis de la R.A.Q. a été obtenu et le responsable est M. Robert Scraire; on peut le rejoindre à 581-2884.

**VOUS ALLEZ
MAGASINER?
N'OUBLIEZ PAS LE
CONCOURS
L'ARTISAN!**

A L'Épiphanie

**Faites
nettoyer chez
832-2454 VIC
581-9300**



Qualité et économie

SUPER MARCHÉ DESLAURIERS



VIANDES, FRUITS ET LÉGUMES

Poulet frit pané

FLAMINGO

9 mex cuits

poids net
2 lb 2 oz

2⁴⁹

Soc de porc

ROYAL

roulé-fumé
genre cottage

89^{LB}¢

Bifteck de ronde

Tranche complète

OU

Rôti de croupe

coupe silverside 2-3 lb

**15
LB**

Tourtière Martin

16 oz

CH.

85¢

Foie de boeuf

de choix tranché

59^{LB}¢

RAISINS ROUGES

de Californie
Canada No 1

3 LB 89¢

ORANGES OUTSPAN

Afrique du Sud Gr. 138

18,69¢

CONCOMBRES FRAIS

Super Select
Canada No 1

3,29¢

**CAROTTES
DU QUÉBEC**

Canada No 1

5 LB 39¢

CHOUX VERTS

Culture du Québec

LB 10¢

BANANES DÔLE

Jaunes savoureuses

LB 13¢

TOMATES

Californie

Can. No 1

2 LB 49¢

**ÉCHALOTES
DOUCES**

Culture des E.U.
Canada No 1

2 pnts 29¢

Jus de légumes
"V-8"
Bte 19 oz
20¢

**Sauce à la viande
pour spaghetti**
"BRAVO"
Bte 14 oz
35¢

Pâtes alimentaires
"LANCIA"
Spaghetti, spaghettini,
rigatoni, macaroni coupé
cello 2 lb
39¢

Céréales CORN FLAKES
"KELLOGG'S"
bte 12 oz.
33¢

VEDETTES

**Tranches de fromage
canadien**
"KRAFT"
Pqt 2 lb
159

PRODUITS	FORMAT	PRIX	COM- PETI- TION	PRODUITS	FORMAT	PRIX	COM- PETI- TION
BREUVAGE, raisin, orange, pamplemousse, punch aux fruits - ALLEN'S	48 oz	.33		MELANGE A SOUPE, macaroni, légumes - riz - ROSA	7 oz.	.19	
EAU DE VICHY - CELESTINS	32 oz.	.42		GROS PRUNEAUX prêt-à-manger - DEL MONTE	16 oz.	.49	
CHOCOLAT INSTANTANE - NESTLE QUIK	16 oz.	.56		MOUTARDE PREPAREE - CONDOR	16 oz.	.28	
CAFE INSTANTANE - NESCAFE	6 oz.	1.35		RAISINS SULTANA AUSTRALIENS - WASCO	2 lb	.79	
PAPIER-MOUCHOIRS, 2 épaisseurs, couleurs variées - SCOTTIES	200's	.35		POINTE DE FROMAGE FORT - CRACKER BARREL	12 oz.	.87	
TISSU HYGIENIQUE, couleurs variées - CASH-MERE	2 roul.	4/1.		CORNICHONS A L'ANETH - CORONATION	24 oz.	.49	
ESSUIE-TOUT, imprimés, couleurs variées - SCOTTOWELS	roul.	2/.59		OLIVES "QUEEN" natures - CORONATION	15 oz.	.59	
BAS CULOTTE, garantie première qualité - CARON	paire	.39		OLIVES FARCIES MANZANILLA - CORONATION	15 oz.	.85	
JUS D'ANANAS NATUREL - D.C.	48 oz.	.39		BEURRE DE CAMEL - VACHON	14 oz.	.27	
SAUCE AUX POMMES - ALLEN'S	28 oz.	.44		NOURRITURE A CHIENS - KEN-L	72 oz.	1.79	
CITROUILLE qualité fantaisie - LIBBY'S	28 oz.	.32		BETTERAVES MARINEES - LIBBY'S	24 oz.	.25	
POIRES ET PECHES EN QUARTIERS - ARDMONA	28 oz.	.45		FROMAGE RAPE ROMANO - KRAFT	4 oz.	.59	
POIRES BARTLETT EN MOITIES - ARDMONA	28 oz.	.49		PAPIER CIRE - CUT RITE	100'	.39	
SPAGHETTI avec boulettes de viande ou BEEF-ARONI - CHEF BOY-AR-DEE	15 oz.	.42		FROMAGE A LA CREME, relish, piment, régulier - SWANKYSWIG	8 oz.	.55	
FEVES GERMEES - M.C.S.	28 oz.	.29		SACS A SANDWICHES - BAGGIES	40's	.30	
SAUCE SOYA - M.C.S.	5 oz.	.23		SACS TOUT USAGE - BAGGIES	40's	.69	
RIZ FRIT INSTANTANE saveurs variées - MINUTE RICE	6 oz.	.35		EPINGLES A LINGE - MEGANTIC	60's	.59	
CAFE INSTANTANE - TASTER'S CHOICE	4 oz.	1.31		AMPOULES ELECTRIQUES, 15-25-40-100 watts - G-E	2's	.45	
BREUVAGE NON SUCRE, saveur naturelle ou chocolat suisse - OVALTINE	12 oz.	.77		DETERSIF EN POUDRE - PUNCH	42 oz.	.96	
ANANAS TRANCHE dans son jus naturel - D.C.	19 oz.	.29		DETERGENT LIQUIDE emballage jumelé - MIR	24 oz.	2/.67	
EPAULE DE PORC GENRE PICNIC - MAPLE LEAF	1½ lb	1.79		CIRE LIQUIDE - MIRAGE	27 oz.	1.19	
MINCEMEAT - MAPLE LEAF	28 oz.	.85		NETTOYEUR LIQUIDE à l'ammoniaque ou odeur de pin - AJAX	32 oz.	.89	
CERISES ROUGES AU MARASQUIN - DALTON	16 oz.	.79		RECURANT - AJAX	22 oz.	.33	
				NETTOYEUR POUR VITRES - AJAX	20 oz.	.69	
				DESINFECTANT - LYSOL	7 oz.	.79	

MARCHE DESLAURIERS
AU MINI-CENTRE REPENTIGNY



ST-PAUL-L'ERMITE

Du Nord Au Sud De L'Est à L'Ouest

PAR GERALD FORTIER

COMITE D'ECOLE

Mardi soir, le 10 octobre, les parents des enfants de nos deux écoles L.-Joseph-Huot et Saint-Paul étaient convoqués à une assemblée dans le but de former un comité d'école tel que prévu dans la Loi 27.

On remarquait les deux commissaires Pascal Boutin et J.-Louis Picard, M. Thomas Duzyk, principal et M. Jean-Paul Sauvê, qui représentera les professeurs auprès du comité d'école, ainsi que plusieurs institutrices. L'assistance était peu nombreuse, 33 personnes représentaient les parents dont trois hommes, pour 300 élèves.

M. Thomas Duzyk expliqua d'abord ce qu'est le comité d'école. Le comité est un organisme consultatif et un lien officiel entre les parents et la direction de l'école. Ce comité aura pour fonction d'informer les parents, étudier les problèmes et les besoins au niveau de l'école. Le président élu de chaque comité d'école deviendra membre du comité de parents qui sera le lien officiel entre les parents et la commission scolaire régionale.

On procéda au choix d'un président d'élection et M. Pascal Boutin fut choisi à l'unanimité ainsi que M. Jean-Louis Picard, secrétaire. On fit choisir par l'assemblée le nombre de membres qui composeront le comité, 5 ou 7 membres, la majorité décida pour 7.

On voulait nommer un représentant pour chacune des années 3e, 4e, 5e et 6e année. La mise en nomination apporta dix candidates mais deux ne pouvaient accepter la mise en nomination. Il fallut donc faire le choix de deux membres entre trois candidates.

Les élues furent: Mmes Albany Turenne, Pierre Lair, Bernard Perreault, Laurier Lalonde, N. Trahan, Crépeau et Rousseau.

Après l'élection, les membres se sont réunis pour élire Mme Albany Turenne présidente du comité.

La première assemblée aura lieu d'ici la fin du mois. A toutes, nos sincères félicitations et bon succès.

CERCLE SOCIAL

Nouveau conseil des Filles d'Isabelle à la suite des élections du mardi, 10 octobre 1972:

Régente: Mme Rose Harvey; vice-régente: Mme Georgette Raineault; ex-régente: Mme Louise Lapointe; sec.-arch.: Mme Andrée Cardinal; sec. trés.: Mme Mad. Charbonneau; sec. finan.: Mme Gert. Ayotte; monitrice: Mme Liette Gemme; Gardienne: Mme Th. Bélanger.

Défilé de mode

Le Cercle social Marguerite-d'Youville (section Purification) organise un défilé de mode à l'école Henri-Bourassa, mardi le 28 novembre à 8 h 30.

On pourra admirer des modèles de Simplicity pour hommes, femmes et enfants. Egalement des déshabillés et des costumes de bain de chez Marie-Luce.

Le billet de \$1.25 comprend un léger goûter et la chance de gagner des prix de présence. Comme les places sont limitées, on conseille de se procurer ses billets au plus tôt. Pour renseignements, appeler Mme G. Dagenais, 581-5953 ou Mme G. Durocher, 581-2215.

ger; Chancelière: Mme Jac. Lord; garde int.: Mme Lucille Aubin; garde ext.: Mme Eva Eefebvre; porte-bannière: Mme Suzanne Brown; syndics: Mme Jeanne Fortier, Mme Françoise Cassivi, Mme Ginette Boisvert; guides: Mme Ang. Tanguay, Mme Adr. Monette; rédactrice: Mme Denise Trahan; organiste: Mme Denise Desrosiers.

A toutes nos sincères félicitations.

CERCLE SOCIAL Marguerite-d'Youville

Lors de l'assemblée régulière du Cercle social Marguerite-d'Youville, mercredi, le 25 octobre à 8 h 30 en l'école Louis-Joseph-Huot, il y aura défilé de modes par la Boutique Modes de la Plaza Saint-Paul. Tous les membres sont cordialement invités. Les non-membres, \$0.50.

Ecoles d'agriculture

Dernièrement la Faculté des sciences de l'agriculture et de l'alimentation a célébré

le 10e anniversaire de sa fondation à l'Université Laval. Ce sont les écoles d'agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, fondée en 1859, et d'Oka, fondée en 1893, qui sont les ancêtres de l'actuelle faculté. Chacune de ces écoles a sa propre histoire, mais toutes deux étaient facultés d'agriculture quand le Comité Régis, créé pour étudier les destinées de l'enseignement supérieur agricole, a recommandé de ne garder qu'une seule Faculté d'agriculture et de l'installer sur le campus de l'Université Laval à Ste-Foy, ce qui fut fait en 1962.

En 1965, l'Ecole des sciences domestiques de la Faculté des arts devenait, sous le nom de diététique, le huitième département de la Faculté d'agriculture. Finalement, pour mieux identifier son rôle, la Faculté d'agriculture prenait, en 1971, le nom de Faculté des sciences de l'agriculture et de l'alimentation.

Un Deschamps à l'honneur

M. Jean Cournoyer, ministre du Travail et de la Main-d'oeuvre et ministre de la Fonction publique, a annoncé la nomination de M. Marcel Deschamps au poste de vice-président de la Commission du salaire minimum. M. Deschamps était chef de cabinet de M. Cournoyer depuis 1969.

Natif de Montréal, M. Deschamps a fait ses études classiques au séminaire de Joliette et ses études universitaires à l'Université de Montréal. De 1960 à 1967, il fut attaché aux relations publiques et aux recherches à l'Hydro-Québec. En 1968 et 1969, il a poursuivi sa carrière en tant qu'agent d'information à la table sectorielle dans les négociations avec les enseignants.

Aqueduc de St-Sulpice

La Régie des eaux du Québec vient d'autoriser la paroisse de Saint-Sulpice (L'Assomption) à modifier le prix de l'eau qu'elle fournit à ses contribuables et à un certain nombre d'usagers demeurant dans la paroisse de Saint-Antoine-de-Lavaltrie. Cette modification du prix de l'eau permettra à la paroisse de Saint-Sulpice d'équilibrer son budget à la section aqueduc.

La Régie des eaux du Québec est un organisme relevant du ministre des Affaires municipales et placé sous la responsabilité du Dr Victor C. Goldbloom, ministre d'Etat.

SPÉCIAL DU MARDI

La recette du colonel Sanders de

Poulet Frit à la Kentucky.

CASSE-CROÛTE

MARDI SEULEMENT

2 MORCEAUX DE POULET FRIT A LA KENTUCKY

et des trites dorées

PRIX HABITUEL:

.95

La recette du colonel Sanders de

Poulet Frit à la Kentucky.



Colonel Sanders et ses aides le font "bon à s'en lécher les doigts"

Scott's Villa du Poulet

RESIDENCE		FUNERAIRE	
St-Paul-l'Ermite			
DIRECTEUR DE FUNERAILLES - AMBULANCE			
384, Notre-Dame, St-Paul-l'Ermite		581-7930	
Jos. Guay & Fils, 756, St-Louis, Terrebonne 2904, Dupras, Mascouche		666-3832	

KENNEDY INCORPORÉE

AU KENNEDY la salle à manger est magnifiquement décorée et vous y recevez un accueil chaleureux et courtois. Les bars-salons ont été rénovés. Il y a danse tous les jeudi, vendredi et samedi soirs. Les mets chinois sont réputés mais les steaks et poulet sont tout simplement délicieux.

AU KENNEDY tout respire la joie de vivre.

HOTEL
MOTEL
RESTAURANT
★★★

8 Notre-Dame Repentigny
581-4510 581-4511

- * Store de luxe A L'EPREUVE DE LA LUMIERE
- * TISSU DE BASE EN FIBRE DE VERRE 100%
- * ISOLE AVEC UNE FEUILLE D'ALUMINIUM
- * Rideau Tergal DE FRANCE
- * Draperie DE HAUTE QUALITE
- * Tapis 100% NYLON-LAINE, ETC.
- * MEUBLE DE TOUT STYLE: COLONIAL, PROVINCIAL, ESPAGNOL
- * CONSULTEZ UN SPECIALISTE EN DECORATION
- * ESTIMATION ET INSTALLATION GRATUITES

581-9294

Maurice Décor enr.

88 rue Curé Martineau Repentigny

Les Caisses Pop aident l'éducation économique

M. Paul-Emile Charron, directeur général de la Fédération de Québec des Caisses populaires Desjardins, a officiellement lancé le deuxième thème d'EDUCOPOP, pour rajeunir des sujets "particulièrement bien connus" des Caisses populaires: l'Épargne et le Crédit.

A l'aide d'affiches, de mobiles et de dépliants dont la présentation a été très soignée, les Caisses populaires Desjardins rajeunissent l'épargne et le crédit par le style et la couleur. Toutes les facettes de l'épargne et du crédit sont abordées dans une démarche active et dans une perspective tout à fait moderne.

Les membres des Caisses populaires Desjardins et la population en général peuvent se procurer gratuitement tout ce matériel ou cette documentation dans l'une ou l'autre des 1,300 Caisses populaires Desjardins. On constatera qu'en traitant de l'épargne et du crédit on s'arrête, cette

fois-ci, à l'aspect dynamique en insistant sur "l'épargne et le crédit au travail".

Dans toutes les Caisses populaires Desjardins on pourra lire une phrase comme celle-ci: "Qu'est-ce que je veux faire de cette partie des revenus qui me restent?". Sur l'affiche voisine, on voit l'image d'un complexe sidérurgique. Elle fera penser que les épargnes d'un grand nombre de personnes peuvent permettre la création de complexes industriels, mais à condition que tout le monde se donne la main.

Il y a bien des manières de dire la même chose. Cette nouvelle présentation des Caisses populaires Desjardins sur l'épargne et le crédit le démontre. Les Services d'éducation de la Fédération de Québec et des Unions régionales des Caisses populaires Desjardins avec la collaboration de la maison Novalis ont pour ainsi dire réussi un véritable tour de force.

Des titres comme:

"On n'a qu'une vie à vivre"; "3 plus 1 ... moins 2 ... moins 1"; "Reste à savoir" et "Mon pouvoir ... notre pouvoir"

sont de nature à retenir l'attention des membres et des non-membres de Caisses populaires. Parents et adolescents auront intérêt à consulter ensemble ses dépliant dont la présentation s'apparente à celle d'un "jeu".

L'épargne et le crédit sont à l'origine de l'existence des Caisses populaires Desjardins dont le rôle se veut non seulement financier mais économique et social et de plus en plus collé aux préoccupations de l'homme et de son milieu.

Dans cette série EDUCOPOP un premier thème a été traité au mois d'avril dernier. Il portait sur l'"Achat de l'automobile". L'"Épargne et le Crédit" sera suivi par celui des "Achats" qui sera officiellement présenté à la population vers la mi-novembre, période de l'année particulièrement propice aux achats à l'occasion de l'approche des Fêtes.

Cette nouvelle présentation s'est faite en présence de nombreux représentants des Institutions du Mouvement des Caisses populaires Desjardins, d'organismes gouvernementaux, coopératifs et privés et de la presse écrite et électronique.

Il y a actuellement 200 enseignants du Québec en France, et ils y enseigneront durant un an. Bonne occasion, peut-être, de familiariser les petits Français avec le joual!

Un nouveau pont vient d'être ouvert à la circulation à Chicoutimi. Il relie la rue Price, à Chicoutimi, au boulevard Ste-Geneviève, à Chicoutimi-Nord. Cette structure de béton et d'acier a environ 2,000 pieds de longueur, et a coûté, avec ses approches, \$13,000,000.

LA CAISSE POPULAIRE DE REPENTIGNY

BIENVENUE À REPENTIGNY

LA CAISSE 'POP' VOUS OFFRE :

60 Heures de service par semaine :

SERVICE RÉGULIER:

Lundi - Mardi - Mercredi: 10 à 15 heures
Jeudi - Vendredi: 10 à 20 heures

SERVICE SUPPLÉMENTAIRE:

(guichets extérieurs)
Lundi au Vendredi: 8 à 10 heures
Lundi - Mardi - Mercredi: 15 à 20 heures

* SERVICE DE DÉPÔT - RETRAIT - ÉCHANGE DE CHÈQUES -
COMPTES DE PERCEPTION
IMPORTANT: VOTRE LIVRET DE MEMBRE EST REQUIS

COFFRET DE SÛRETÉ

GRATUIT POUR UN AN
SUR DEMANDE EN OUVRANT VOTRE COMPTE

NOS TAUX PAYÉS :

— ÉPARGNE CHÈQUE	3%
— ÉPARGNE SPÉCIALE	5%
— CERTIFICAT DE DÉPÔT JUSQU'À	7½%
— DERNIER BONI	7½%

SERVICE DE PRÊT:

- PERSONNEL — 1ère et 2ème HYPOTHÈQUE
- SERVICE RÉGULIER:
Aux heures d'ouverture régulière
- SERVICE SUPPLÉMENTAIRE:
Sur rendez-vous téléphonique
Lundi à Vendredi jusqu'à 20 heures

Caisse Pop de Repentigny

477, RUE NOTRE-DAME, REPENTIGNY

581-3220

581-3221

A. Gendron,
gérant

J. Dionne,
gérant-adjoint

R. Leblanc,
directeur service des prêts

**jeunes
votiez jeune
votiez
michel côté**

Publié avec l'autorisation de l'agent officiel du P.C., Qué., Co. Terrebonne.

DEBUTEZ L'AUTOMNE DANS L'VENT
EN PORTANT UN VESTON A CARREAUX



Une chemise à carreaux (unisex) **7.98**

Aussi mille et un pantalons tweed, velour, peau de pêche et jean à partir de **6.98**

Veston sport pour filles de 5 à 15, à partir de **14.98**

Pour filles, beaux vestons courts, dernier cri, à partir de **24.98**

Nous avons aussi beau choix de manteaux d'hiver courts, pour jeunes hommes **24.98**

Lingerie
René Paquette

192, rue Notre-Dame
L'Assomption

837-4301

Saint-Roch de l'Achigan

Au coeur du comté

PAR DANIEL BELLEHUMEUR

Ces jours derniers, plusieurs personnalités municipales et des connaisseurs en élevage de chiens assistaient à l'ouverture officielle du Chenil Quality Kennel Enrg., à St-Roch-de-l'Achigan. Un cocktail a marqué cet heureux événement et les invités ont souhaité bonne chance à cette magnifique entreprise qui sans doute contribuera au développement de l'industrie touristique de St-Roch et de la région.

Il s'agit là du chenil le plus moderne au Québec. Les visiteurs ont pu remarquer notamment l'installation d'abreuvoirs automatiques et d'un système d'air climatisé des plus perfectionnés. Quant aux bêtes, ce sont les plus beaux spécimens de la race canine. Il convient de signaler que cette maison a remporté un championnat canadien à Ottawa, Toronto et Montréal, avec un bull-mastif.

Le Chenil Quality entend

Les démarches entreprises par la corporation municipale de St-Roch auprès du gouvernement provincial dans le but de demander la fusion de St-Roch-Ouest à St-Roch-de-l'Achigan n'ont guère donné de résultat. Les autorités en place ne peuvent obliger la fusion d'une municipalité à une autre. Il appartient aux gouvernements municipaux - selon le désir de leurs contribuables - de s'entendre.

Les gens de St-Roch-Ouest



Les invités à l'inauguration ont été épatés par l'installation intérieure du Chenil Quality; cages métalliques, abreuvoirs automatiques, air climatisé. Tout est fonctionnel et tout vise à la survie de la race canine.

Dans l'esprit de son fondateur, M. René Brisebois, ce centre d'élevage de la race canine répond à un besoin de protection de l'espèce. Tout a été mis en oeuvre pour en assurer le succès, notamment une sélection rigoureuse de la gent canine élevée, une technique spécialisée, une installation moderne et des locaux adéquats, le tout pour encourager et favoriser un développement sain des différents spécimens et, possiblement pour certains d'entre eux, de garantir leur survie.

ST-ROCH-OUEST
S'OPPOSE TOUJOURS A
LA FUSION

comprendront peut-être un jour qu'il faut s'unir pour progresser. Après tout, eux aussi profitent des développements de notre paroisse.

ELECTIONS LE 5 NOVEMBRE

Il y aura élection aux sièges des conseillers municipaux le 5 novembre prochain. Les conseillers sortant de charge sont MM. Hector Dufort, Yves Henri et Jean Rochon. La mise en nomination se fera le 29 octobre 1972.

COMITE D'ECOLE

Mercredi soir dernier, lors d'une réunion tenue au gymnase de l'école, on assistait à la formation du comité d'école demandé par la Loi 27. Une cinquantaine de personnes ont assisté à cette rencontre. Nous rappelons que le comité d'école aura pour fonctions principales: a) informer les parents; b) étudier les problèmes et les besoins au niveau de l'école; c) conseiller la direction de l'école.

Donc, c'est un organisme qui permettra aux parents de comprendre ce qui se passe à l'école et d'avoir des contacts avec diverses personnes qui sont chargées de la formation de leurs enfants.

Les personnes nommées sur le comité d'école sont les suivantes:

MM. Guy Majeau, président, Jacques Chayer, Jean-Marie Rivest, Vincent Mercier; Mmes Georgette Mercier, Lise Lamarche, Madeleine Charland, Denise

Duval, Agathe Racette, Suzanne Thuot.

Mlle Diane Lamarche (représentante des profs) et M. Jean-Marie Roy (directeur) siégeront sur ce comité mais n'auront pas le droit de vote.

FELICITATIONS

A M. Lionel Beaucage, pour sa nomination au poste de président de la Fédération québécoise de camping et de caravanning Inc.

POUR VOUS, MESDAMES...

Différents cours seront donnés aux dames et demoiselles de cette paroisse dans les prochains jours. Soit des cours de "macramé" durant le mois de novembre, des cours de tricot au crochet en février, et des cours de couture pour janvier 73.

Les inscriptions à ces cours doivent se faire immédiatement, à Mme Suzanne Thuot (832-2745) pour le macramé et le tricot et à Mme Thérèse Cadieux (832-2985) pour la couture.

HOCKEY INTERIEUR

Les intéressés à jouer au hockey intérieur voudront bien contacter Guy Pinault. Les équipes se formeront d'ici peu.

ON A VISITE LA POLYVALENTE

Plusieurs personnes ont pénétré à l'intérieur de l'école Polyvalente l'Achigan dimanche dernier. Il s'agissait de la première visite officielle. Après un coup d'oeil rapide, on peut dire

que St-Roch possède l'un des plus beaux complexes scolaires, tout est moderne et coloré. Reste à savoir si cette école sera utilisée à plein par les étudiants et la population.

SOIREE BAVAROISE

C'est bien samedi, le 21 octobre qu'a lieu au sous-sol de l'église la grande soirée bavaroise de la corporation des Loisirs. Il y aura musique continuelle et permis de boisson complet. L'entrée est de \$2 et donne droit à une chope de bière gratuite. Il ne faut donc pas manquer ça...

POLYVALENTE L'ACHIGAN

Mercredi le 11 octobre, environ 140 parents des municipalités de St-Esprit, St-Calixte, St-Lin, St-Roch et L'Epiphanie se sont réunis à l'auditorium de la polyvalente L'Achigan pour former leur comité d'école.

Ce comité d'école représentera 1,333 élèves fréquentant la polyvalente L'Achigan et sera formé de 25 membres, dont 23 parents, du directeur de l'école, M. André Ebacher, ainsi que du représentant des enseignants, M. Réjean Gagnon.

Le Dr Claude Martin, m.v., de L'Epiphanie, fut élu unanimement président du comité d'école.



BAVAROISE

Samedi le 21 octobre '72 de 8 h p.m. à 2 h a.m.

AU SOUS-SOL DE L'EGLISE ST-ROCH

AVEC

OBER KRA JNER BAND

et

SERGE LOCAT organisateur

Entrée: \$2.00 chope gratuite

Organisée par les loisirs St-Roch

Propriétaire

\$14,850

RABAIS PROVINCIAL

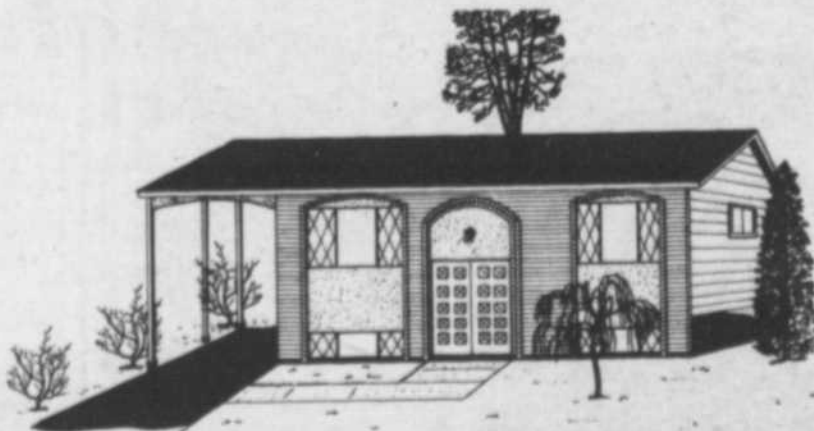
POUR AUSSI
PEU QUE

\$113⁹⁹

PAR
MOIS

TAUX D'INTERET 9%

DEPOT A PARTIR DE \$200



Vous pouvez vous y rendre par l'autoroute Berthier sortie 7 ou par la route 2 (rue Notre-Dame) en tournant à Cherrier.

Domaine De Champigny A Repentigny

581-1010

AMPARO CONSTRUCTION INC.
273 et 275 Champigny
Repentigny, tél.: 581-1010
6731 De Laroche
Montréal, tél.: 273-6501

Michel Côté
un homme du comté

votez pour lui
le 30 octobre!

Publiée avec l'autorisation de l'agent officiel du P.C., Qué., Co. Terrebonne.

La protection du consommateur est expliquée au Club Lions

Le Club Lions International a pour devise "Nous servons", et c'est dans cet esprit, notamment, qu'il sait choisir ses conférenciers. A la dernière réunion du Club Lions de Repentigny, tenue à l'Hôtel Repentigny, sous la présidence de M. René Carle, le conférencier était M. Luc Laurin, qui a décrit le travail poursuivi par l'Office de la protection du consommateur. Cet Office a pour fonction première de voir à l'application de la Loi de la protection du consommateur. Il a également pour fonction de recevoir les

Le conférencier a donné une multitude de détails sur les façons dont la Loi peut aider le consommateur québécois. A propos du contrat à crédit, le consommateur doit connaître ce qu'il lui en coûte pour son achat, et l'Office lui conseille, avant de signer un contrat, de bien le lire, de bien le comprendre et aussi de tirer une ligne sur tous les espaces laissés en blanc.

Selon M. Laurin, la majorité des consommateurs et des marchands du Québec ne connaissent pas ce qu'il y a dans la Loi 45. Il y a donc

comité féminin s'occupera des décorations pour donner à la salle un air de fête en cette soirée du 25 novembre.

POUR LES JEUNES

Fidèle à son rôle de club social, le Club Lions de Repentigny a approuvé un don de \$100 aux scouts de la Purification. Encore au profit des jeunes, le club participe à la promotion Firestone. En effet, le magasin Firestone, de Repentigny, a organisé un tirage au profit des oeuvres de jeunes du Club Lions. Ce tirage aura lieu le 10 novembre. Firestone offre le changement de deux pneus d'été pour ceux d'hiver, pour la somme de \$1. Pour cette modique somme un coupon permet de participer au tirage qui comporte comme lers prix deux pneus d'hiver de lère qualité, et 12 prix (alignements et balancements de roues).

Le règlement des pneus à crampons

Avec la venue de l'automne, le ministère de la Voirie rappelle que l'utilisation des crampons est défendue en tout temps sur les voitures d'un poids, à vide, de 5,000 livres ou plus.

Du 15 octobre au 15 avril, ils sont déconseillés sur les véhicules de poids moindre circulant en ville, et tolérés

A Mascouche

LA FAMILLE À LA RENCONTRE DE LA MODE

L'on avait annoncé un défilé de modes pour toute la famille. L'invitation a été comprise et la salle de l'école Sacré-Coeur, en ce lundi soir de l'Action de Grâces, était remplie d'enfants,

d'adolescents, de messieurs et d'élégantes, venus assister à la présentation des lignes automne-hiver des cinq boutiques du Mini-Centre Mascouche.

Dans l'ensemble et comme

Les adolescents sont servis par des lignes qui, tout étant fort jolies, n'entravent jamais la liberté des mouvements et c'est avec beauté qu'ils pourront s'adonner à tous les plaisirs de leur âge.

Les tout-petits n'ont pas été oubliés et les spectateurs ravis ne sont pas près d'oublier l'adorable bébé Manon qui a su mettre en valeur de fort jolis modèles. Quant aux amateurs de Western de la région, ils sont gâtés cette année avec une boutique qui a pu leur présenter des objets fort alléchants.

Pour terminer cette soirée, sobrement commentée par Suzanne Houle et André Prud'Homme, au son de l'orgue magique de Roland Provencher, les cafetans de taille universelle, bouleversants avec leurs plis permanents qui s'amuse à suivre chaque mouvement, la voluptueuse robe d'hôtesse blanche et, pour les sorties qui demandent ce petit quelque chose de spécial, un ensemble d'un chic consommé que cette petite blouse en nylon cloqué blanche accompagnant une jupe longue très simple en taffetas marine et, enfin, une affolante robe du soir en beau jersey noir.

Nos lecteurs sont invités à suivre nos pages de publicité pour y trouver les dates et villes où auront lieu les prochains défilés de ces boutiques durant les semaines à venir.



Annette porte ici une voluptueuse robe d'hôtesse blanche.

le veut la tendance cet automne, nous avons remarqué beaucoup de deux-pièces - mini-jupe et veste à basques - en plaid, en polyester, en lainage fin, presque toujours bordés de tons contrastants. Quelques pantalonniers, avec le petit gilet sans manches sous la veste, ont été fort appréciés. Beaucoup de rouge, avec du noir, avec du bleu, avec du gris, mais du rouge.

Pour l'homme qui se veut chic à toute heure, des tenues sobres et bien coupées.



Au dernier souper du Club Lions, on remarquait à la table d'honneur, de gauche à droite, le conférencier, M. Luc Laurin, le président René Carle, et MM. Jean Caron et Gérard Scott.

plaintes et aussi un rôle très important, celui de protéger le consommateur en le renseignant, en l'informant et en l'éduquant.

Comme le signale M. Laurin, ce grand rôle d'éducation est le plus important parce que c'en est un de prévention. La nouvelle loi régit les contrats à crédit ou, si on préfère, les achats à crédit, tels que les prêts d'argent, les contrats accordant un crédit variable, les contrats assortis d'un crédit accessoire, la vente à tempérament.

Cette loi touche aussi les contrats passés entre un consommateur et un vendeur itinérant, et les agents d'information, la publicité et la garantie. Elle intervient encore pour rendre nul tout contrat connu comme vente par référence, à paliers multiples, à système pyramidal, par réaction à chaîne ou autre mode similaire de vente.

un énorme travail d'éducation à effectuer, si l'on veut éliminer les marchands indésirables. Il convient notamment que les consommateurs qui pensent avoir été victimes d'un vendeur se mettent en communication avec le personnel de l'Office de la protection du consommateur, qui essaiera de trouver une solution au problème. "Chaque plainte dirigée vers notre Office sera étudiée avec attention dans l'optique nécessaire pour trouver une réponse favorable au plaignant si la Loi a été transgressée par le marchand".

SOIREE DE DANSE

Les Lions de Repentigny s'activent actuellement à préparer leur grande soirée de danse de novembre. Ils ont 800 billets à vendre, et la soirée aura lieu à la cafétéria de la polyvalente Jean-Baptiste-Meilleur. Le

Surveillez les étiquettes rouges

20% 30%

D'économie

EN PRÉVISION DE L'HIVER

SUR LES BOTTES ET BOTTILLONS

Pour toute la famille

Une semaine seulement du 18 au 25 octobre

CHAUSSURES R. VILLENEUVE 581-0140

289 BOUL. IBERVILLE REPENTIGNY



Michel côté

un homme convaincu

votez pour lui
le 30 octobre!



Photo prise lors de la signature du bulletin de présentation de Me Michel Côté, candidat progressiste-conservateur du comté de Terrebonne. Me Côté est entouré de M. Rosaire Gendron, président des élections, Me Jean Blanchard, agent officiel de Me Côté, Me Jacques Vachon, coordonnateur de la campagne, Me Jacques Dupuis, organisateur de la région de Repentigny, M. Grégoire Ewing, publiciste, Me Georges Wurtele, organisateur de la région de Ste-Thérèse. Comité de Ste-Thérèse, 38 Turgeon, 430-2541. Comité de Repentigny, 527, rue Notre-Dame, 581-8570.

Me Michel Côté veut du travail pour les gens de Terrebonne

Me Michel Côté, candidat P.C. dans Terrebonne, déclarait lors d'une assemblée:

...«Le Québec politique ne peut être dissocié du Québec économique. Les problèmes politiques du Québec ne sont pas la cause de ses problèmes économiques, ils en sont la preuve. Il faut que les Québécois comme leurs élus travaillent, s'ils veulent engendrer une économie prospère, source du respect de leur droit à la tranquillité, au calme et à la paix. L'heure n'est pas aux miracles, l'heure est à ceux qui offrent de mettre leur capacité de travail au service des électeurs de ce comté, de cette province, de ce pays, afin d'accomplir l'oeuvre de se gouverner sagement mais avec énergie, sans jamais oublier de prêter constamment l'oreille à ceux qui leur auront donné mandat.»

...«Le travail assure à toute société la stabilité, la tranquillité et le progrès économique. Faire travailler un peuple doit être le premier souci de tout gouvernement sérieux. Le Québec, durant les dix dernières années de gouvernement libéral s'est toujours tenu en première position au palmarès

du chômage canadien. Nul ne s'étonne alors des grands troubles sociaux qui ont bouleversé le Québec depuis dix ans. La pauvreté, l'humiliation et le chômage sont les germes de l'agitation sociale québécoise.»

...«Le pays a besoin d'un gouvernement sage, réfléchi, efficace et courageux. Le rôle du gouvernement n'est pas de créer un «système de chômage» mais de favoriser par des mesures économiques réalistes un climat social dans lequel le calme est permanent, les affaires «marchent» et le peuple travaille. Tel est le programme que je suivrai lorsque vous m'aurez confié votre voix à Ottawa»...

Le député

Denis Hardy à l'Université Laval

Le député de Terrebonne et vice-président de l'Assemblée nationale, Me Denis Hardy, était récemment invité par le Département des Sciences Politiques de l'Université Laval, à présenter un exposé sur le fonctionnement de l'Assemblée nationale et ses services administratifs.

Cette rencontre se déroulait dans le cadre d'un cours sur l'environnement administratif au Québec.

Le vice-président de l'Assemblée nationale a longuement décrit le travail des commissions parlementaires, le rôle que peuvent y jouer les députés et la participation de ces derniers à l'élaboration et à l'adoption d'un projet de loi.

Le député a également démontré de quelle façon les représentants élus pouvaient contrôler les dépenses gouvernementales en décrivant le travail de la Commission des engagements financiers et les mécanismes utilisés pour l'étude et l'adoption des crédits budgétaires.

La Publicité

dans
L'ARTISAN
Passerport infallible vers la prospérité

A SAINT-SULPICE MUSIQUE CANADIENNE ET POPULAIRE

Tous les samedis soirs
jusqu'à 9 h

ENTREE
LIBRE

Avec un orchestre
de 4 musiciens

HÔTEL DES SAPINS

901 Notre-Dame
Saint-Sulpice

837-9010

Pernis complet
de la Société des alcools



AUTOMOBILISTES

Le comté L'Assomption n'a pas trop d'enfants;
modérez la vitesse; observez nos lois.

bijouterie CLAUDE LARIN



Spécialité...

Assortiment complet
de cadeaux de
tous genres en magasin

Réparation de bijoux
de tous genres

DEPOSITAIRE DES MONTRES:
BULOVA ET ACCUTRON

581-4524

621, boul. Iberville (coin boul. Industriel) Repentigny
MEMBRE DU CONCOURS L'ARTISAN

Ozite® EMBELLIRA VOTRE FOYER

TAPIS LAVABLE

SPECIAL \$3.49
Rég. \$3.98

Ceci est un bon
d'achat d'une valeur \$10.00
de
avec 20 verges et plus
de tapis.

Ameublement R. Simard

MEUBLES NEUFS ET USAGES T.V. couleur
Echangeons vos vieux meubles pour des neufs

66 boul Ste-Anne
Sainte-Anne des Plaines MEMBRE DU CONCOURS 625-9625

SPÉCIAL DU MOIS DRAPERIES

EN COTON
largeur 36"

.69 la v.

THERMO-PRESS
largeur 45"

1.79 la v.

SATIN ANTIQUE
largeur 45"

1.79 la v.

Léopold Bélanger

Enrg.

tapis - prélatris - tuiles - draperies - stores de toile
papier tenture - papier contact - mosaïques tous modèles
installation faite par des experts - plan budgétaire

415, boul. Lacombe,
St-Paul l'Ermité

581-0684

SINGER Vente Surbourn

RABAIS DE \$100.



UNE MACHINE
À COUDRE
UNIQUE À UN PRIX UNIQUE!

C'est la minute de vérité!
mais, hâtez-vous le temps passe vite...

SUPERBES TISSUS SAISONNIERS
VELOURS-TWEED-POLYESTER ET AUTRES

Facilités de paiement.

"La nouveauté de design est chez SINGER aujourd'hui!"

Tissus et accessoires de couture
patrons

Centre de Couture **Singer**
Tissus Ghislaine

G. LANGLOIS

510 rue St-Louis Terrebonne 666-9628



612 Notre-Dame
Repentigny

JOCELYN LEMIRE

581-9500

La Seigneurie

PONTIAC-BUICK INC.

581-9500

612 Notre-Dame
Repentigny

FRANÇOIS LAVALLEE



Influence bénéfique des Caisses populaires sur le plan communautaire

La Semaine de la Caisse Pop, commencée lundi, se poursuivra jusqu'à vendredi, 20 octobre, et le slogan en est: "Je coopère". Cette semaine n'a pas été choisie au hasard, mais pour coïncider partout en Amérique avec la journée consacrée à Alphonse Desjardins, soit le troisième jeudi d'octobre. M. Desjardins a fondé la première Caisse populaire.

C'est donc la semaine par excellence pour inciter les membres de toutes les Caisses à faire le point, dans le domaine économique et social.

Depuis leur fondation, les Caisses populaires Desjardins se sont acquittées de leur rôle de coopérative d'épargne et de crédit auprès de leurs membres de façon remarquablement positive.

Le bilan du secteur épargne et crédit des Caisses populaires Desjardins, au 31 décembre 1971, en donne une nouvelle preuve. Les prêts en cours aux membres tant pour des fins hypothécaires que personnelles représenteraient des sommes d'argent se totalisant à \$1.3 milliard.

Qu'on le veuille ou non, ces sommes d'argent bien que

prêtées à des individus, ont des répercussions bénéfiques sur le plan de la communauté dans laquelle la Caisse populaire a consenti des prêts à ses membres.

Les prêts personnels, accordés aux membres, servent à l'achat de biens de consommation qui, la plupart du temps, sont vendus par des maisons de commerce du secteur ou en tout cas de la région. Quant aux prêts hypothécaires, c'est tout l'industrie du bâtiment qui est mise en branle à la suite des chantiers unifamiliaux ou multifamiliaux qui se multiplient ici et là en différentes régions du Québec. Dans ce second cas comme dans l'autre, économiquement, le milieu ou la communauté immédiate en retire de nombreux avantages.

En ces dernières années, et de manière plus intense depuis une couple d'années, on réalise que des groupes de citoyens du Québec ont des idées en vue de la réalisation d'initiatives nouvelles et populaires, mais comme dans bien d'autres cas, il leur manque non seulement le nerf de la guerre, mais surtout des hommes qui possèdent dans certains domaines

des compétences reconnues. Pourquoi ces mêmes compétences qui souvent sont membres de Caisses populaires ne commenceraient-elles pas par manifester un vif intérêt à des projets qui sont à l'étude dans leur milieu immédiat.

Les Caisses populaires Desjardins sont établies dans quelque 1,284 centres de la province de Québec. Cela signifie qu'il y a dans le Québec autant de gérants de Caisses populaires Desjardins qui ne demandent pas mieux que d'être consultés, lorsque les membres d'une coopérative d'épargne et de crédit sont aux prises avec un ou des problèmes d'argent.

A qui la chance???
Participez au concours
L'ARTISAN...
et gagnez une
TOYOTA

Quatre professionnels ouvrent leur bureau place des Seigneurs

Les locaux situés à l'étage supérieur de la Place des Seigneurs, à Terrebonne, ont été loués à quatre professionnels et la présence de ces quatre spécialistes de la santé fait de ces bureaux un véritable centre professionnel.

Le Dr Clément Breault, b.a.d.d.s., chirurgien-dentiste, et le Dr Robert Lambert, b.a.o.d., optométriste, sont installés depuis plus d'une semaine. Quant aux deux médecins, les docteurs Laverdière et Amyot, tous deux pédiatres, ils se-

raient en mesure de recevoir leurs patients d'ici quelques jours.

Voilà une bonne nouvelle pour une ville dont la population ne cesse de croître, particulièrement la population infantine.

Présentation DES MODÈLES '73

CHEZ

PELLETIER SPORTS ENR.

LE 28 OCTOBRE TOUTE LA JOURNÉE À PARTIR DE 9 H. A. M. JUSQU'À LA NUIT. BREUVAGES ET GRIGNOTERIES POUR TOUS

EN PLUS DES NOUVEAUX MODÈLES, LES VÊTEMENTS, ACCESSOIRES ET MODÈLES USAGES.

1725 rue Moody Terrebonne

666-9495

A TOUS LES AMATEURS DU BEL CANTO

Un grand gala musical sera présenté le 24 octobre au soir, à huit heures, en l'église St-Jean-Baptiste située sur le Chemin Gascon, à Terrebonne.

Au cours de cette soirée placée sous la présidence de M. le curé Jean-Claude Bélanger, le public aura le plaisir d'entendre les belles voix de chez nous, entre autres la soprano Louise Lecavalier, les chanteurs Georges Coulombe, Raymond Pincens, Christian Ciosa et enfin Odyle Fay, contralto renommée. Le billet d'entrée est de \$3 et tous les bénéfices de la soirée seront versés à la fabrique St-Jean-Baptiste de Terrebonne. A l'orgue et au piano, Paul Talbot. Tous sont les bienvenus.

Michel côté
un homme sincère

votez pour lui
le 30 octobre!

Publiée avec l'autorisation de l'agent officiel du P.C., Qué., Co. Terrebonne.



Tel sera le slogan propagé au cours de la prochaine Semaine de la Caisse populaire du 16 au 20 octobre prochain.

Cette semaine est choisie en fonction du troisième jeudi d'octobre qui est, partout en Amérique, la journée consacrée à Alphonse Desjardins, fondateur de la première Caisse populaire Desjardins.

La semaine de la Caisse populaire se veut la période par excellence pour inciter l'ensemble des dirigeants et des membres de Caisses populaires à faire le point, dans le domaine économique et social.

On se rend compte que la Caisse populaire est de plus en plus présente dans tous les milieux, au moins 1 284 dans la seule province de Québec. Elle devient un instrument entre les mains

des membres qui leur permet de s'exprimer sur une multitude de sujets. La Caisse populaire est un outil qui peut aider à trouver des éléments de solution à certains problèmes de notre société.

Cette semaine de la Caisse populaire fournira certainement l'occasion aux dirigeants de coopérative d'épargne et de crédit de repenser leur participation avec d'autres organismes valables et représentatifs.

Au cours des deux années précédentes, la semaine de la Caisse populaire a suscité des initiatives qui ont amené la participation non seulement des jeunes, mais d'un très grand nombre de membres. Cette année, il faut accomplir un pas de plus, en mettant l'accent sur l'action de la Caisse popu-

laire face à ses responsabilités dans son milieu.

De par leurs nombres et de par leurs adhérents, les Caisses populaires sont, en ce moment, le corps intermédiaire valable pouvant exercer une action positive sur le plan socio-économique et dans le secteur de la coopération.

En somme, par ses dirigeants et par ses membres, la Caisse populaire ne peut être tenue à l'écart des décisions qui intéressent au plus haut point le mieux-être de la communauté dans laquelle elle se trouve.

Coopérer, c'est agir conjointement, avec d'autres! La semaine de la Caisse populaire est toute désignée pour qu'on traduise dans l'action le slogan: « Je coopère ».

LES CAISSES POPULAIRES AFFILIÉES À L'UNION RÉGIONALE DE JOLIETTE

L'ÉPIPHANIE

FAITS DIVERS

Vendredi dernier, rue des Sulpiciens, en face de l'école secondaire St-Guillaume, est survenu un accident impliquant une dame de Mascouche et un citoyen de Bécancour. Les dommages matériels sont considérables, mais ces deux personnes s'en sont tirées avec des blessures légères. Le chef Normand Boucher a fait les constatations d'usage.

Vendredi également, à la suite d'une collision rue Peltier, un poteau a été sectionné, et la voiture impliquée est une perte totale. Pour tant, personne n'a été blessé.

Samedi, sur la route 33 en direction de L'Épiphanie, un automobiliste a apparemment succombé à la fatigue. Son véhicule a capoté et est littéralement retombé sur son toit. Légèrement blessé, le conducteur, un citoyen de

L'Épiphanie, a pu sortir lui-même de l'auto. La police municipale de L'Épiphanie et la Sûreté du Québec ont fait enquête.

CLUB OPTIMISTE

Le Club Optimiste de L'Épiphanie tient à inviter la population de toute la région à une soirée bavaroise, le 25 novembre. Les profits réalisés iront à aider l'enfance défavorisée.

Lors du premier souper de la nouvelle saison du Club Optimiste, le lieutenant-gouverneur Gaston Bilodeau a remis officiellement à M. Guillaume Demange la cloche et le marteau qui symbolisent l'autorité du président.

CAISSE POP

C'est cette semaine la Semaine de la Caisse Pop. Il convient de rappeler à cet égard que la Caisse de L'Épiphanie, conjointement avec le conseil municipal, a décidé de doter le Centre des loisirs locaux d'une installation de lumières sur le terrain de baseball.

**Roulez votre manche
pour sauver
une vie... +**

DONNEZ DE VOTRE SANG



Le nouveau président du Club Optimiste de L'Épiphanie, M. Guillaume Demange, à gauche, reçoit du lieutenant-gouverneur des Clubs Optimistes, M. Gaston Bilodeau, la cloche qui symbolise l'autorité.

Michel Côté
un homme sincère

**votez pour lui
le 30 octobre!**

Publié avec l'autorisation de l'agent officiel du P.C., Qué., Co. Terrebonne.

On fête un gars de chez nous, partout en Amérique du nord!

C'est drôle à dire,
mais c'est vrai pareil.



Quand notre gérant nous a appris qu'Alphonse Desjardins, le fondateur de la première Caisse populaire, avait une journée consacrée à lui tout seul partout en Amérique du Nord, on s'est dit: "Une seule journée pour lui au Québec, c'est pas assez, faut faire plus!"

Ça fait que depuis ce temps-là on lui fait une fête qui dure une semaine, toujours celle du troisième jeudi d'octobre. Cette année, c'est du 16 au 20 octobre. S'il le faut, faites un spécial! Mais venez faire un tour; après tout, c'est notre fête aussi!

**c'est
voisin**
la caisse populaire desjardins

**c'est
nous
autres**

la caisse populaire desjardins

LA CAISSE POPULAIRE LE GARDEUR

BERNARD MARTIN, GERANT 182, BOUL. IBERVILLE, REPENTIGNY 581-0060

LA CAISSE POPULAIRE MEILLEUR

RENE LACOMBE, GERANT 619, BOUL. IBERVILLE, REPENTIGNY 581-1740

LA CAISSE POPULAIRE DE CHARLEMAGNE

GILLES LEBRUN, GERANT 60, RUE SACRE-COEUR, CHARLEMAGNE 581-4740

LA CAISSE POPULAIRE DE L'ASSOMPTION

ROGER TURGEON, GERANT 330, BOUL. L'ANGE-GARDIEN, L'ASSOMPTION 837-4328

LA CAISSE POPULAIRE DE L'ÉPIPHANIE

GEO.-A. BERTRAND, SEC.-GERANT 29, RUE DE L'EGLISE, L'ÉPIPHANIE 832-2516

Les limiers de Repentigny sont bien préparés à leur profession si dangereuse.

A notre époque où les corps de police sont si facilement critiqués (comme à Ste-Thérèse, à Sorel et ailleurs), il est réconfortant de savoir qu'à Repentigny l'on peut compter sur un service adéquat et sans cesse en alerte.

Les policiers de Repentigny qui ont à protéger les vies et les biens d'environ 24,000 personnes de tous âges, sont bien équipés et entraînés pour leur genre de travail.

C'est ce que nous confir-

me le directeur du service M. Maurice Houle, en rappelant que tous ses hommes, du premier au dernier, ont passé par des écoles de police, soit à la Sûreté du Québec à Montréal, soit à l'Institut de police aménagé dans les immeubles de l'ancien Séminaire de Nicolet. Quant à nos pompiers volontaires, ils ont suivi des cours donnés à L'Épiphanie et au Corps régional de protection civile. De plus, ils ont reçu les instructions nécessaires en matières de

secourisme.

Le chef de police local a même engagé un professeur de judo pour mieux aguerir ses hommes. Quant à la pratique du tir au revolver, elle se fait régulièrement, au moins une fois par deux mois, dans la bâtisse aménagée spécialement à cette fin, rue Notre-Dame, à l'est de la Marina.

M. Houle nous apprend aussi que la ville achète pour au moins \$500 de carouches chaque année. Nos policiers disposent aussi de

carabines semi-automatiques, de fusils de calibre .12 et de mitrailleuses 9mm. Bien entendu, ces armes sont bien cachées pour ne pas donner de tentations aux bandits ou aux terroristes.

Le directeur nous confirme également qu'il n'a jamais eu de difficulté avec l'administration municipale pour obtenir ce qu'il jugeait nécessaire à ses hommes.

Le COMITÉ de

(suite de la page 1

vées, leurs nouveaux propriétaires (!) au volant.

Dernièrement, les agents Guy Fortier et André Belleville ont localisé une "pépine" volée à Rivière-des-Prairies, évaluée à environ \$34,000. C'est après une filature et une surveillance très étroite dans Repentigny que cette "pépine" a pu être localisée, ce qui, il va sans dire, a réellement plu à son propriétaire légitime, qui ne croyait plus jamais la revoir.

Et c'est ainsi que l'Opération Ratissage prouve que les bandits n'ont qu'à bien se tenir, car dans le comté de L'Assomption ils constateront qu'ils ne sont pas dans un comté-passoire.

Ce serait peut-être une bonne idée de surnommer ces braves policiers les "Incorruptibles du Sud".



Maurice Lupien

Les propriétaires de la Seigneurie, Pontiac-Buick, de Repentigny, MM. Rosaire Rioux et Réal Larose sont heureux d'annoncer l'addition d'un nouveau représentant expérimenté à leur personnel déjà existant. Résident de Repentigny depuis 10 ans, M. Maurice Lupien vous invite à venir le rencontrer afin de vous présenter les nouveaux modèles 1973.

La Seigneurie

PONTIAC - BUICK INC.

612, rue Notre-Dame,
Repentigny

581-9500

Michel Côté
un homme responsable
et compétent
votez pour lui
le 30 octobre!

Publiée avec l'autorisation de l'agent officiel du P.C., Qué., Co. Terrebonne.



L'agent Pierre Guay est l'instructeur de nos limiers, aux exercices de tir.

Boutique Jeunesse enr.

- * Lingerie de bébé et d'enfant jusqu'à 14
- * Vêtements de neige et de motoneige

ROBES DE \$2.98 À \$7.98

JOUETS

FAITES VOTRE MISE DE COTE
POUR NOEL

666-3341

116, rue St-Joseph,
Terrebonne

CHARGEX

Inqlis



Laveuse de vaisselle
mobile

remplie par l'avant

Oui! Vous! et Vous! Offrez-vous ce cadeau! De nos jours, avec des enfants à tous les cycles scolaires, la table est toujours mise. Simplifiez-vous la tâche avec ce magnifique appareil - le lavage de

vaisselle deviendra un plaisir. Remplissage par l'avant, dessus chauffe-plats, cuve en acier émaillé porcelaine, deux vitesses de lavage, six cycles automatiques, et autres caractéristiques.

Ferronnerie Deslongchamps Ltée

1198, boul. St-Henri
Mascouche

666-6131
474-2118

MEMBRE DU CONCOURS

VOUS N'AVEZ PLUS D'EXCUSES!

Il n'y a plus rien à dire
quand on sait que Kem-Glo
Velours et Kem-Namel sont

VENDUS AU PRIX RÉDUIT DE



\$9⁹⁹



QUINCAILLERIE

Maurice Thouin INC.

- * Peinture Mont-Royal
- * Quincaillerie générale
- * Accessoires électriques G.E.
- * Assortiment de papier tenture

328 Notre-Dame Repentigny

581-1270

MEMBRE DU CONCOURS

M. Bourassa aide les municipalités dans la construction des logements

Le Premier ministre du Québec, M. Rober Bourassa, a annoncé un nouvel allègement financier au bénéfice de toutes les municipalités afin d'accélérer la construction de logements à loyer modique: la Société d'Habitation du Québec absorbera en effet désormais 40%, au lieu de 25% actuellement, des déficits d'exploitation des logements municipaux.

Cette décision réduit ainsi à 10% la part des municipalités dans l'absorption des déficits d'exploitation des logements municipaux, le gouvernement fédéral continuant d'absorber 50% de ces déficits.

M. Bourassa a précisé que ces modifications s'appliquent à compter du 1er janvier 1973 à tous les projets futurs et à tous les projets actuellement en exploitation ou en cours de réalisation.

Le Premier ministre a annoncé cette décision au cours de l'allocution qu'il a prononcée à l'hôtel Reine Elizabeth devant les congressistes de l'Union des Municipalités du Québec.

DES MESURES CONCRETES

"Des finances saines, a déclaré le Premier ministre, demeurent la condition essentielle de l'efficacité de toute politique gouvernementale et municipale."

C'est cette préoccupation qui a amené le Gouvernement du Québec à prendre des dispositions afin d'améliorer la situation financière des municipalités québécoises. Parmi ces mesures concrètes, M. Bourassa a mentionné en particulier:

- 1) les crédits prévus pour permettre aux municipalités d'imposer les CEGEP et les universités.
- 2) la diminution des charges municipales pour les services sociaux et de santé telles l'abolition de la contribution municipale au financement des unités sanitaires.
- 3) la soumission des centres hospitaliers et des centres d'accueil tels que définis dans la Loi 65 à l'impôt foncier municipal.

4) l'élargissement des subventions du Gouvernement provincial en guise d'impôt foncier sur nos propres édifices.

5) la réduction de l'impôt foncier scolaire de \$0.15 par \$100, d'évaluation sur une période de 5 ans afin d'ouvrir davantage ce champ aux municipalités.

Après avoir rappelé l'importance accordée par son gouvernement au progrès économique et social du Québec, M. Bourassa a déclaré que l'habitation exige "maintenant une attention particulière en raison des besoins pressants de la population", et en particulier la question des logements à loyer modique.

TRIPLE BUT

L'allègement financier annoncé par le Premier ministre au bénéfice des municipalités vise un triple but:

- 1) cette nouvelle mesure vise à stimuler la participation des municipalités à la réalisation de logements sociaux.
- 2) cette décision devrait permettre d'inscrire le logement public comme élément important d'une politique anti-conjoncturelle pour l'hiver 1972-73, tout en favorisant une utilisation maximum des crédits prévus pour le présent exercice.
- 3) en raison de la présentation par les municipalités et de l'examen par la Société d'Habitation du Québec de plusieurs projets additionnels de logements au cours des prochains mois, cette décision constitue enfin une expérience particulièrement valable afin de préparer et d'accroître le programme des travaux pour l'exercice 1973-74.

Les drogues en milieu scolaire

La création d'un groupe d'action contre la drogue en milieux scolaires et autres vient d'être annoncée par le premier ministre Robert Bourassa.

Le groupe sera formé de représentants des ministères des Affaires sociales (OPTAT), de l'Éducation et de la Justice. Le Dr André Boudreau, de l'OPTAT, en sera le président; et M. Gérard Frigon, du ministère du Conseil exécutif, le secrétaire.

"Le problème de la drogue a fait l'objet au cours des derniers mois de nombreux échanges entre les ministères de la Justice, de l'Éducation et des Affaires sociales. Le nouvel organisme permettra l'établissement d'objectifs communs et la coordination des politiques", a déclaré M. Bourassa.

BONI AUGMENTÉ À GENERAL MOTORS

General Motors Canada vient d'annoncer une troisième hausse du boni de vie chère qu'elle versera à 28,000 employés de ses bureaux et ateliers.

C'est ainsi que, depuis la paye du 18 septembre, 21,000 employés payés à l'heure touchent un boni supplémentaire de 5 cents l'heure. Cela portera le total de ce boni à 11 cents pour le prochain trimestre.

Quelque 7,000 employés de bureau recevront de même une augmentation équivalente de \$25 pour le trimestre, soit un total de \$55

payable fin décembre.

Dans le cas des employés à l'heure ces changements surviennent en vertu d'une entente avec le syndicat mais pour les employés des bureaux ils représentent une politique de la compagnie. Ces variations sont liées au mouvement de l'indice des prix aux consommateurs que publie périodiquement Statistique Canada dont la prochaine révision aura lieu en décembre.

De cette façon les employés de General Motors peuvent maintenir le pouvoir d'achat que représente leur salaire ou leur traitement.



Les proprios de la Quincaillerie Maurice Thouin, Michel, Fernand et Robert, sont maintenant dépositaires de deux marques reconnues dans la peinture. Il s'agit des peintures Mont-Royal, et Sherwin-Williams. Cette dernière est une acquisition toute récente.

michel côté

un homme d'action

votez pour lui
le 30 octobre!

Publiée avec l'autorisation de l'agent officiel du P.C., Qué., Co. Terrebonne.

POUR
ÊTRE
CHIQUEMENT
POP
VISITEZ



labi pop

742 BOUL.

DES SEIGNEURS

TERREBONNE

666-1742

MEMBRE DU CONCOURS

LE CLIMAT SOCIAL EST MEILLEUR, AU QUÉBEC

Le Premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa a souligné récemment l'amélioration du climat social au Québec.

"Des faits, qui ne sont peut-être pas spectaculaires à première vue, nous portent à penser, a déclaré M. Bourassa, que le climat social connaît à l'heure actuelle une amélioration comme le Québec n'en a pas connu depuis longtemps."

M. Bourassa s'adressait à Joliette à 800 militants qui lui ont réservé un accueil extrêmement chaleureux lors du Congrès régional des Laurentides tenu par le Parti libéral du Québec.

"Des solutions, a déclaré le Premier ministre, sont apportées à nos problèmes les uns après les autres. On se rend compte dans tous les milieux, au Canada comme à l'étranger que le calme et la détermination du Gouvernement québécois sont les meilleurs facteurs de progrès pour notre collectivité."

Le Premier ministre a donné plusieurs exemples des raisons de cette confiance nouvelle à l'égard du Québec.

"Il y a très peu de grèves au Québec. Bien que certains problèmes subsistent encore, on reconnaît que notre législation du travail et les efforts de spécialistes du ministère du Travail du Québec commencent à porter leurs fruits. Récemment, la revue "EXECUTIVE" soulignait dans son numéro du mois d'août qu'il y a moins de violence au Québec qu'en Ontario - et la revue "EXECUTIVE" est

pourtant publiée à Toronto!" "Je voudrais également mentionner le boom que connaît en ce moment à travers tout le Québec cette industrie-clé de toute économie, à savoir l'industrie de la construction. Ce ne sont partout que chantiers."

RESPONSABILITES ECONOMIQUES

M. Bourassa a d'autre part rappelé que le Gouvernement assume pleinement les responsabilités économiques qui reviennent de nos jours à une administration moderne.

"Dans le cas de Cabano, nous avons publiquement fait savoir l'importance de notre contribution. Nous discutons d'ailleurs présentement une nouvelle formule qui devrait aboutir incessamment", a révélé le Premier ministre.

"Dans le cas de la SGF, nous avons trouvé une solution qui renforce la confiance à l'égard du Gouvernement québécois et définit clairement l'orientation nouvelle et le rôle nécessaire que jouera la nouvelle société, toutefois sans pénaliser les actionnaires de la société."

"D'autre part, des secteurs de pointe, comme la pétrochimie, se renforcent. Il y a une dizaine de jours, j'annonçais la création à Montréal d'un complexe pétrochimique de 70 millions de dollars. La semaine dernière, Pétrofina décidait d'investir 25 millions, "devant l'amélioration du climat politique" comme le déclarait lui-même le président de la compagnie, M. A.

F. Campo.

"Les liens économiques très étroits entre le Québec et le Nord-Est américain, comme par exemple la ligne directe entre le Québec et New York pour le transport de l'électricité, sont d'autres exemples du renouveau économique québécois et des possibilités énormes que l'avenir nous réserve."

"Je pourrais multiplier, a dit le Premier ministre, des exemples qui indiquent clairement une confiance accrue

dans le Québec. Je ne retiendrai pour conclure qu'un seul, mais d'importance: celui de l'emprunt de 33 millions de dollars que le Québec vient d'effectuer au Japon, à peu près aux mêmes conditions que l'Australie.

"Or, ceci est très important, a affirmé M. Bourassa, parce que cela signifie que le crédit du Québec est maintenant à l'égalité de celui d'un pays dynamique comme l'Australie. Cela signifie que le Québec, par sa

ténacité et par sa détermination, malgré l'agitation séparatiste et les tensions sociales d'il y a quelques mois, a réussi à rétablir à son égard la confiance des grands centres économiques et financiers de décisions du monde entier."

"Cet emprunt au Japon, de plus, a conclu M. Bourassa, a pour effet de diversifier davantage les sources de financement du Québec, ce qui lui permet d'une part d'être moins dépendant d'une ou de

quelques sources de financement et, d'autre part, d'obtenir des prêts à des taux plus avantageux."

On peut vaincre le cancer

Société canadienne du cancer

L'ARTISAN SERT MIEUX

L'ARTISAN REJOINT PLUS DE PERSONNES

QUE N'IMPORTE QUEL AUTRE JOURNAL

DANS LE COMTÉ DE L'ASSOMPTION

**CE FAIT VIENT D'ÊTRE RECONNU PAR LA COMMISSION
LE GARDEUR QUI A CHOISI L'ARTISAN POUR VÉHICULER
SON INFORMATION DANS LE COMTÉ**

Ce corps public distribuait autrefois ses annonces dans tous les journaux distribués dans la région. Après étude, il a été démontré qu'une telle distribution constituait une perte d'argent et de temps puisque le seul journal L'ARTISAN permettait de rejoindre tout le monde à moindre frais.

Le marchand, qui ne peut se livrer aux mêmes enquêtes qu'un corps public peut néanmoins profiter des résultats de ces enquêtes. Puisque la Commission scolaire a reconnu que L'ARTISAN lui permettrait de rejoindre tout le monde en diminuant ses frais, les commerçants de la région peuvent aujourd'hui réaliser les mêmes économies.

L'ARTISAN est le seul journal du comté de L'Assomption distribué partout CHAQUE SEMAINE.

L'ARTISAN est le seul journal du comté de L'Assomption dont la circulation est vérifiée chaque semaine. N'importe quel annonceur peut savoir avec certitude que L'ARTISAN distribue 15.000 copies dans autant de foyers du comté de L'Assomption.

L'ARTISAN 172 NOTRE-DAME REPENTIGNY 581-5140

VOTRE FLEURISTE

POUR TOUTES OCCASIONS

POUR VOTRE MARIAGE:
Décoration, fleurs natu-

POUR VOTRE MARIAGE:
Décoration, fleurs séchées, naturelles, plantes

Ouvert tous les jours et tous les soirs

427, rue Notre-Dame Repentigny

581-2759



TOUTES
LES
MERVEILLES
AU.....

BÉBÉ-RAMA

Parcs d'amusement • lits
meubles • carrosses •
marchettes • poussettes



JOUETS MIROBOLANTS

PLAN MISE DE COTE

113 St-Joseph Terrebonne 666-1442

ST-JACQUES BOUSCULE 7 A 1

GILLES NANTEL LANCER L'ASSOMPTION SUR LA BONNE VOIE

A l'instar de la ligue de la Belle Province, les activités du circuit Claude Robert ont démarré dimanche dernier et ce n'est sûrement pas l'action qui a fait défaut lors de ce premier programme double de l'année. Gilles Nantel, un gars qui a toujours eu l'instinct du compteur-né, s'est moquée de Denis Germain et de la brigade défensive du Repentigny, enfilant cinq buts et conduisant par conséquent les Bruins de L'Assomption vers un premier triomphe par le pointage de 8 à 5.

Nantel, qui forme un duo du tonnerre avec Michel Massey, a marqué les cinq premiers buts de son équipe dont le filet victorieux au début du troisième vingt alors que l'égalité semblait vouloir persister à 4 à 4. Outre Nantel, Michel Massey, Mi-

pris tout le monde en déclassant les Chevaliers de St-Jacques 7 à 1. René Asselin, un gars qui a déjà porté les couleurs des Bruins de L'Assomption, a gagné la deuxième ronde contre Jean-Jacques Lemieux alors qu'il est parvenu à faire scintiller la lumière rouge trois fois derrière ce même Lemieux qui avait volé des buts à tout le monde au match des étoiles il y a quinze jours. Pour Lemieux, les semaines se suivent mais ne se ressemblent pas...

A part Asselin, Yvon Barthe se distingue avec deux buts en plus de se montrer des plus efficaces à l'offensive-avant. Roch Latour et Léon Valois avec un but chacun, complèteront la fiche offensive des Jets. En ce qui a trait à St-Jacques, disons qu'en plusieurs occasions,

Granby massacre 15 à 3

LES VOYAGEURS SE SONT AMUSÉS COMME DES P'TITS FOUS ...

Les Barons de Granby, qui jouaient avec un alignement des plus restreints dû au fait que plusieurs de leurs porte-couleurs font la grève parce qu'ils veulent être payés, ont résisté durant deux périodes à l'attaque dévastatrice des Voyageurs mais au troisième vingt, le toit s'est écroulé sur leurs têtes et les troupes de l'instructeur Roger Gagnon ont marqué onze buts pour littéralement massacrer les Barons 15 à 3.

En effet, les Voyageurs, après avoir entendu le maire Léo Jacques prononcer ses vœux de meilleurs succès à l'équipe L'Assomption et après avoir gardé un silence religieux en hommage au regretté Lloyd Buchanan, les Voyageurs ont ouvert la "grosse machine jaune" à pleine vapeur et vous savez par après ce qui s'est produit: L'Assomption n'a fait qu'une bouchée du Granby qui savait à l'avance qu'il n'était pas de taille face à nos voraces troupes.

Bob Martini, qui a été appelé à garder les filets des Barons à la dernière minute, ne s'est jamais autant ennuyé de sa mère, ayant à faire face à une fusillade de soixante-trois lancers aussi dangereux les uns que les autres. Martini, qui ne figure pas du tout dans les plans des Voyageurs, s'est tout de même très bien débrouillé puisqu'en somme la majorité du temps, il était laissé à lui seul. Son opposant, Jean-Claude Brodeur, n'a probablement jamais eu à garder les filets d'une rencontre aussi facile. A un certain moment, nous avons même songé à lui porter un café, question qu'il ne s'endorme pas...

Sur le plan offensif, tous et chacun se sont amusés com-

mes des p'tits fous. René Lambert, avec un tour du chapeau, a dirigé l'attaque des vainqueurs. Serge "Toto" Vézina, Simon Lamarque et Claude Morin avec une paire de buts connurent également une soirée assez

le triomphe des siens arborait un sourire des beaux dimanches mais pensait en son for intérieur au match du lendemain à Montréal-Est: "Je suis très heureux de la victoire des miens mais maintenant ce qui compte

là que se fera l'ouverture officielle locale de cette équipe. Les Voyageurs joueront leur prochain match local mardi le 24 octobre prochain et les visiteurs seront les Royaux de Sorel... une ville dont les équipes sont



Les Voyageurs de L'Assomption ont entrepris officiellement leur deuxième saison, dimanche dernier, et plusieurs personnalités nous ont fait l'honneur d'y être présentes. Sur la photo, on aperçoit le maire Léo Jacques qui fait la mise au jeu officiel entre les deux capitaines John Ekdorf (Granby) et John Purcell (L'Assomption). Assistent à la scène MM. Donat St-Cyr, André Papin, Roch Lasalle, député fédéral de Joliette, Louis-Philippe Deschamps, Joseph Rivest, Richard Caron, Richard Daigle, Louis Hémond, Michel Desharnais et Louis Léveillé.

respectable. Duke Earle, Brian Purdie, John Purcell, François Rochon, Denis Greffard et Ronald Leconte avec un but chacun complèteront cette petite soirée de festival.

Chez les Barons, Gilles Degris fut le meilleur des siens avec deux buts, John Ekdorf fut l'autre pointeur.

L'instructeur des Voyageurs, Roger Gagnon, après

pour moi, c'est de gagner à tout prix contre les North Stars de Montréal-Est... qui comme vous savez tous ont dans leur direction un dénommé Marc Boudreau.

Après cette rencontre, nos Voyageurs rendent visite à la formation du St-Hyacinthe jeudi soir prochain (le 19 octobre). Ils iront ensuite rediscuter la victoire aux North Stars de Montréal-Est dimanche après-midi prochain. C'est cette journée-

renommées pour aimer le jeu rude... Ça promet donc d'être des plus intéressants et l'on vous invite cordialement à être de la partie.

Une chose du moins à l'avance est assurée: Les Voyageurs n'auront pas toujours la vie facile comme dimanche dernier. Ils finiront bien (même si on ne leur souhaite pas) par rencontrer leur Waterloo... Mais qui se-ra-t-il?

LES SPORTS

par Tom Lapointe

chel Beaudry et René White déjouèrent tour à tour un Germain qui offrait une piètre performance. Sur le plan défensif, Jean-Luc Gagnon et Pierre Racette furent formidables à la ligne bleue. Gagnon, entre autres, épata tout le monde en agissant en plusieurs occasions comme second gardien de but. Guy Magnan, qui protégea le filet des Bruins, se surpassa maintes fois mais spécialement au deuxième vingt alors que Repentigny montrait les dents.

Pour Repentigny, Gilles Marcel s'illustra le plus chez les porte-couleurs de M. Pérusse avec une paire de buts. Trois joueurs différents complèteront le pointage des Repentinois, soit Pierre Ledoux, Pierre Bleau et Claude Therrien. Mais dans l'ensemble, même si Repentigny a perdu, disons qu'il forme une équipe jeune et rapide qui pourrait en surprendre plusieurs cette année. Lorsque Denis Germain aura retrouvé sa forme d'antan, les protégés de M. Pérusse seront sûrement plus difficiles à vaincre car Germain est un bien meilleur cerbère qu'il ne l'a prouvé les deux dernières semaines.

ST-JACQUES BAFOUE

Dans l'autre partie présentée dans le cadre du circuit Robert, la nouvelle équipe des Jets de St-Ignace, a sur-

ils jouèrent de malchance en frappant les poteaux des filets et en ratant des filets déserts. C'est un but de Clément Martel en première période qui enleva un blanchissage au jeune Clément Laforest.

La semaine prochaine, lors du premier match de l'après-midi, St-Jacques croquera le fer avec Repentigny. L'autre partie verra L'Assomption se mesurer avec le St-Ignace.

Les nouvelles voitures sont arrivées chez Dumoulin

Sans aucune obligation,
vous pouvez venir l'essayer

DUMOULIN AUTO LTÉE

CHEVROLET, OLDSMOBILE, VEGA, CHEVY II, ENVOY

160, boul. L'Ange-Gardien
L'Assomption

837-4717
866-4282



PIERRE RIVEST
représentant,
581-8526

**Me Michel Côté, candidat du
PC-Québec du comté de
Terrebonne visitera ses
électeurs en compagnie de
Me Claude Wagner,
le vendredi 20 octobre**

Il se déplacera en hélicoptère et atterrira à:
13h 15 ST-LIN Usine des autobus Corbeil
13h 55 TERREBONNE Parc St-Sacrement
14h 35 STE-THERÈSE Centre d'achats Ste-Thérèse
en-Haut
15h 00 ROSEMERE Centre d'achats (routel 29)
15h 40 REPENTIGNY Centre d'achats

- Pour information: Ste-Thérèse: 435-2541
Repentigny: 581-8570 - 581-5050

Publiée avec l'autorisation
de l'agent officiel du P.C.-Québec, Co. Terrebonne

ROBERT TURCOTTE INC.

VENTE SERVICE - FINANCEMENT SI DESIRE

17 rue St-Paul St-Paul-L'Ermitte

581-2640



Ligue de ballon sur glace des 4 comtés

- Rien ne fonctionne chez les aigles de St-Calixte
- Premier revers des copains de Montcalm
- Le Chapon Fin invaincu...

Les Aigles de St-Calixte, cette même formation qui a fait la pluie et le beau temps l'an dernier dans le circuit Filion, connaît un début de saison des plus lamentables, n'ayant pas encore savouré la victoire en trois rencontres. Samedi soir dernier, ils ont dû se contenter d'un verdict nul de 3 à 3 et encore là ils peuvent se compter très chanceux d'avoir récolté un point au classement car dans l'ensemble, ce sont les protégés de Jean-Guy Roberge qui ont dominé le jeu et qui ont eu les meilleures chances de compter. Parlant de cette dernière formation, disons qu'il ont amassé en fin de semaine leur premier point au classement mais que ce ne sera sûrement pas leur dernier car l'on note une nette amélioration de joute en joute. Etienne Boula, un gars qui donne du 125% à chaque rencontre, a dirigé l'attaque des Aigles avec une paire de buts. Richard Charbonneau fut l'autre pointeur. Pour Lavaltrie,

trois joueurs différents jouèrent les calculs du cerbère, Luc Mantha, soit Jean Benoit, Yvon Barthe et Ronald Mailhot.

Lors du second match de la soirée, le Paysan Bar-Salon, la nouvelle formation de la ligue des 4 comtés, a continué d'impressionner, cette fois en défaisant les Copains de Montcalm 4 à 1. Pour ces derniers, ce revers était leur premier de la saison, ayant bafoué les deux premières semaines équipes du Lavaltrie et de St-Paul-L'Ermite. Pour le Paysan Bar-Salon, ce sont des buts de Normand Lègare Michel Nadeau, Michel Thibault et Pierre Thibault qui permirent à ces derniers de garnir leur fiche d'un second triomphe. Pierre Gagnon, avec un filet des plus spectaculaires, évita le blanchissage aux siens. Outre Gagnon, Maurice Lévillé et Paul Gagnon s'illustrèrent le plus dans le revers des Copains.

Au cours du dernier match de la soirée, le Chapon Fin est demeuré la seule formation invaincue du circuit Filion alors qu'ils ont diaposé de peine et de misère de la surprenante équipe du St-Paul-L'Ermite par le pointage de 2 à 1. Daniel Quesnel, celui qui attire le plus l'attention des spectateurs par ses passes savantes et son sens inné de compteur, s'est encore avéré la vedette offensive des porte-couleurs de Bernard Prud'homme en enfilant un but et fournissant la passe sur celui de Michel Petit qui, soit dit en passant, forme un

duo du tonnerre avec Quesnel.

Pour St-Paul - L'Ermite, Richard Carbonneau fut le seul à tromper la vigilance d'André Bertrand, qui avant d'être déjoué, avait blanchi l'adversaire pendant 130 minutes. Revenant aux porte-couleurs de Gérald Dubois, disons qu'ils continuent d'épater tout le monde par leur excellence tant défensivement, ce qui fit dire à Gérald Lafortune, du Chapon Fin: "Les matchs gagnés d'avance vont être rares cette année"...on ne peut que lui donner raison.

Classement

CHAPON FIN	3	3	0	0	6	1	6
PAYSAN BAR-SALON	3	2	1	0	14	3	4
COPAINS DE MONTCALM	3	2	1	0	8	9	4
ST-CALIXTE	3	0	1	2	5	7	2
ST-PAUL-L'ERMITÉ	3	0	2	1	6	8	1
LAVALTRIE	3	0	2	1	5	16	1

HOCKEY POUR LES FILLES

Hé! les filles, que faites-vous le samedi soir de 7 h à 8 h?... Rien!!! Alors on va vous trouver de quoi.

Venez vous joindre à nous, les filles de 15 à 17 ans demeurant à Repentigny. Nous formons 4 clubs de hockey sur glace et nous avons besoins de membres. Pour plus de renseignements, demander Lucie à 581-4737 ou Joëlle à 581-4681. On va sûrement passer un hiver agréable!

Clinique pour arbitres de hockey de Repentigny

Le service de la récréation organise une clinique pour tous les arbitres de hockey de la ville de Repentigny qui occuperont les fonctions d'arbitres soit à l'aréna ou sur les patinoires des parcs durant l'hiver 1972-73.

Cette clinique aura lieu à l'école Henri-Bourassa, au 283, boulevard Iberville, samedi le 4 novembre de 1 h à 5 h p.m. ainsi que dimanche, le 5 novembre de 9 h a.m. à midi. Les inscriptions se font au chalet Thifault ou sur place. Le taux a été fixé à \$2.

NE MANQUEZ PAS

Mercredi le 25 octobre prochain à 20 heures, le banquet d'huitres de l'Hotel Miami.

Dépêchez-vous à acheter votre billet....

Hôtel Miami

rue Ste-Etienne
L'Assomption

8374782

Ariens



GREYEZ-VOUS



Léopold Rivest & Fils Ltée

430, boul. Lacombe,
St-Paul l'Ermite

581-2740

Certificat de service d'entretien

C'est nouveau et exclusif
chez

R.MichauDatsun automobile

PROFITEZ GRATUITEMENT

D'UN CERTIFICAT DE SERVICE ET D'ENTRETIEN DE 5 ANS OU 60,000 MILLES
AVEC L'ACHAT DE VOTRE DATSUN NEUVE 1972

POURQUOI NE PAS PROFITER DE CE SERVICE

R.MICHAUD AUTOMOBILE ?

- CHANGEMENT D'HUILE 5 ANS OU 60,000 MILLES GRATIS
- CHANGEMENT DE FILTREUR 5 ANS OU 60,000 MILLES GRATIS
- GRAISSAGE 5 ANS OU 60,000 MILLES GRATIS

R.MICHAUD DATSUN
AUTOMOBILE INC. 581-9220

(ANCIENNEMENT FRENETTE AUTOMOBILE (1971) INC)

1185 NOTRE-DAME REPENTIGNY

ICI ET LÀ DANS LA RÉGION

* Dans la ligue des Couche-Tard vendredi soir dernier, les Ailes d'Or de Charlemagne, aidés par une performance extraordinaire du gardien de but Bernard St-Laurent, ont eu raison des Outaragasipis de L'Assomption par le pointage de 4 à 2. Outre St-Laurent, Réal Goyette se distingua pour le St-Paul grâce à son brio offensif. Pour L'Assomption, Jacques St-Jean enregistra les deux seuls filets des Outaragasipis.

* Selon des sources bien informées, Guy Pelletier, un produit de Repentigny, impressionnerait grandement cette année dans l'uniforme des Castors. Pelletier, apparemment, en plus de distribuer généreusement les coups d'épaule, se permet même de compter des buts. Voilà un autre gars qui représente bien Repentigny dans la ligue Montréal Junior.

* Parlant des Castors de Joliette, disons qu'ils ont défait en fin de semaine dernière les Forts de Chambly, 6 à 4. Claude Ethier et Gino Tessier avec chacun une paire de buts dirigèrent l'offensive du Joliette tandis que Gaétan Dubeau et François Plante avec chacun un filet complétèrent le pointage des vainqueurs. Au cours de cette rencontre, Michel Desmarais fut chassé de la partie après avoir fait un mauvais parti à deux porte-couleurs des Forts de Chambly.

* Dimanche soir dernier, durant les cérémonies d'ouverture, le maire Léo Jac-

ques de la ville de L'Assomption a demandé aux spectateurs de garder une minute de silence à la mémoire du regretté Lloyd Buchanan qui a été en somme le fondateur des Voyageurs de L'Assomption. Durant ces moments de silence, on aurait pu entendre une mouche voler tellement c'était tranquille... mais Lloyd méritait bien ce court hommage que lui ont rendu les spectateurs présents.

* Le club de rallye automobile de Lavaltrie nous communique que c'est dimanche prochain qu'aura lieu dans cette même ville la cinquième épreuve comptant pour le championnat de rallye Pennzoil-O'Keefe. Ce rallye portera le nom de rallye feuilles mortes et le départ s'effectuera du Centre des Loisirs de Lavaltrie à 1 h 31. L'inscription pour ce rallye se fera de midi à 1 h et tous sont invités. Pour plus d'informations, contacter Henry Preston à 266-1748.

* C'est du 19 au 22 octobre qu'aura lieu à St-Michel-des-Saints le festival de la chasse. Au cours de ce festival, plusieurs démonstrations de toutes sortes seront présentées et l'on invite tous les amateurs friands à aller faire un tour à ce festival de grande envergure.

* Serge "Toto" Vézina, Denis Greffard et René Lambert n'ont pas tardé à être remarqués par beaucoup d'amateurs de hockey de la région. M. le maire Léo Jacques, M. Richard Caron et M. Louis Hémond en sont trois de ceux-là qui n'en reviennent pas des prouesses de ces trois mousquetaires. Ils ont tenu à spécifier que s'ils affichaient toujours cette tenue L'Assomption serait sûrement en lice comme l'équipe championne de la saison régulière.

* Saviez-vous que c'est Jack Bowman (un des meilleurs de la province) qui arbitrait la partie inaugurale des Voyageurs dimanche dernier. Jack est le frère de

Scotty Bowman qui, comme vous le savez, est l'instructeur des Canadiens de Montréal.

* Jean Latendresse, un gars de Repentigny qui évoluait au début de la saison pour les Castors de Joliette, a gradué il y a quinze jours avec les Bruins de Shawinigan, membre de la ligue Majeure du Québec. Nos meilleurs vœux de succès l'accompagnent...

* Pierre Jacques, indiscutablement le gars qui a fait passer les plus fortes émotions aux partisans de hockey (et de boxe) et de loin le meilleur pugiliste jamais vu dans la région, a décidé qu'il accrochait ses patins... Ceci va sûrement réjouir beaucoup de gens mais va en peiner plus car en général Pierre ne possédait que des amis... Souhaitons dans notre for intérieur qu'il revienne sur sa décision.

* Dans un match hors-concours au hockey inter-cité catégorie pee wee, les Lions de Repentigny ont eu raison des protégés des instructeurs Claude Ritchot et Jean-Guy Duchesneau du L'Assomption, par le pointage de 2 à 1.

* Je suis l'homme le plus heureux au monde car les Reds de Cincinnati ont éliminé les Pirates de Pittsburgh et parce que je vais pouvoir passer l'hiver très tranquille sans me faire casser les oreilles par ces petits connaisseurs en baseball. Ha! Ha! Ha!...

* Denis Germain, qui a passé l'hiver dernier sans mettre son équipement de gardien de but, éprouve cet-

te année beaucoup de difficultés à retrouver sa forme d'antan.

Sonny Wade, quart-arrière des Alouettes de Montréal semble se fier énormément que les Alouettes, gagnent ou perdent. Pour lui une seule chose compte: le signe de piastre, et ceci est très malheureux car il y a chez nos "moineaux" des gars comme Larry Fairholm et Ike Brown qui jouent pour la victoire... Souhaitons que l'on enverra Wade l'an prochain loin... très très loin.

* Prédiction: les Reds de Cincinnati vont revenir de l'arrière et seront couronnés champions du monde au baseball dès la semaine prochaine.

* Le Service des Loisirs de L'Assomption nous annonce que la prochaine assemblée du Conseil exécutif aura lieu vendredi le 27 octobre au bureau du Service des Loisirs situé rue Ste-Anne à L'Assomption.

* Robert St-Jean, assistant-directeur aux loisirs de L'Assomption, tient à informer les adultes seulement qu'il y aura du patinage libre pour eux dimanche le 21 octobre prochain au Centre civique de L'Assomption. Cette séance de patinage libre se fera de 8 h à 10 h.

* Enfin, le Service des loisirs de L'Assomption tient à vous communiquer qu'il y aura une soirée de danse populaire samedi le 28 octobre prochain à l'école Marguerite-Bourgeois. Le tout débutera à 21 h et ce sont les Lotus qui feront les frais de la musique.

HOCKEY INTER-CITÉS RÉGION BOURASSA

L'ami Jean-Claude Lemire du service de récréation de Ville d'Anjou prédit déjà un championnat pour son club midget Inter-Cité et ce au niveau provincial. Chez les Juvéniles les Eperviers de P.A.T. font cavalier seul en tête du classement. Le Montréal-Est "Bantam" semble être le club à battre dans sa catégorie. Dans la division "Pee wee" les Cougars de St-Léonard et les Eperviers de P.A.T. se font une chaude lutte. Le Montréal-Est Moustique possède une bonne avance de cinq points sur le Repentigny et a une partie en mains. Vendredi soir, le 13 octobre dernier, plus de

700 spectateurs se sont rendus à l'aréna Roussin alors que les Eperviers de l'A.H.M. de P.A.T. recevaient les clubs de Repentigny.

UN CLUB DE PARTISANS SUIVRA LES VOYAGEURS

M. André Venne et un groupe de dix personnes viennent de mettre sur pied un "booster club" qui encouragera les Voyageurs, un peu partout dans les villes où les protégés de l'instructeur Roger Gagnon disputeront la victoire cette année. M. Venne aimerait que ce club de partisans ou partisans augmente à 50 personnes au moins. Il demande donc à tous les intéressés de donner leur nom le plus tôt possible en communiquant avec lui à 837-3445.

Parlant de M. Venne mais cette fois dans un ordre d'idée tout à fait différent, disons qu'il a été nommé par la Commission du hockey mineur de L'Assomption, l'instructeur chef du hockey dans cette dernière ville. Félicitations...

VENTE-PIÈCES SERVICE RÉPARATION



Appareils - moteurs
électriques
domestiques ou commerciaux,
petits ou gros
Réfrigération - Air conditionné -
Poêles - Laveuses - Sécheuses - etc.
Toutes marques
Chez-vous ou à l'atelier.

LES ATELIERS

RS SERVICE
ENRG.
700A Notre-Dame
Repentigny
581-0444



**Boutique
du Baril**
Meubles baril et
barils à vin
581-1780
1780 Notre-Dame,
St-Sulpice



JUDO-AIKIDO
472
Notre-Dame

Judo Club Repentigny
MARDI - VENDREDI: 7 H. P.M.
A 10 H. P.M. SAMEDI: 1H.15 P.M.

Renseignements aux heures de cours

Dir. Tech. Ed. Wawrzyniak C.N. 3e Dan

Chez nous, c'est Ski-Doo et...

**plus on y pense plus c'est Skidoo-
Bombardier**

**CENTRE D'ACHATS POUR
AUTOMOBILISTES**

PIÈCES D'AUTOS L'ASSOMPTION INC.

PIÈCES - ACCESSOIRES - OUTILS

Roger Landry, prés. - Denis Charron, gérant

1283, route 48, L'Assomption

837-4764 581-0662

**Les nouvelles
voitures
sont
arrivées**

TOYOTA

**TENTEZ
VOTRE CHANCE**

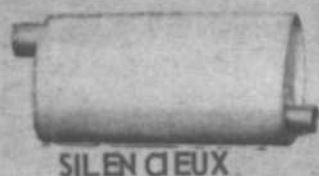
VOUS POUVEZ GAGNER! VERIFIEZ SI VOTRE
COMBINAISON APPARAÎT SUR LA LISTE
AFFICHÉE DANS LA SALLE DE MONTRE.

Barnabé Campbell auto inc.

142 Notre-Dame Repentigny

581-3540





SILENCIEUX

581-5540

HÉBERT

AUTO-RADIATEUR-MUFFLERS

1003 NOTRE-DAME, REPENTIGNY



581-5540

AMORTISSEURS

LA PISTE DE MOTONEIGE, C'EST MAINTENANT DEVENU UNE RÉALITÉ

C'est en présence du maire de Repentigny, M. Louis-Philippe Picard, et du président du Club régional de motoneige de Repentigny, M. Gérard Quintal, que les travaux d'aménagement de la nouvelle piste de motoneige ont débuté.

Cette piste, qui aura sont

point d'origine angle Cherrier et Larochelle, se poursuivra, une fois terminée, jusqu'à Berthier pour rejoindre les pistes déjà existantes à cet endroit.

Ce sentier sera construit par une poignée de volontaires, des enrégés de la motoneige, devrait-on

dire, tous bénévoles, aidés par les contracteurs généraux de la région.

Dimanche dernier, on retrouvait la machinerie de L'Archevêque et Rivest, Gravel et Fils, Iberville Construction, Repentigny Auto Parts, Claude Deschamps, et même l'échevin

motoneige régional ont acquis des propriétaires des terrains le droit de passage. Il est à espérer que tous les motoneigistes emprunteront ce sentier et ne commettront plus les actes de vandalisme déplorés les années passées. Rencontré au cours de la journée, le maire de St-Sul-

"Je viens de réaliser un vieux rêve"

—GERARD QUINTAL

C'est en ces termes que le président du club régional de motoneige de Repentigny nous a accueilli à la fin de la journée dimanche où il venait accompagné d'une centaine de braves volontaires d'inaugurer les travaux de la nouvelle piste de motoneige qui nous conduira jusqu'à Berthier.

fait. Nous espérons que ceci lui prouvera qu'on a toujours été sérieux et que maintenant il essaiera de nous apporter son aide.

"Ceci, dit-il, n'a pas été l'oeuvre d'un seul homme, mais bien de plusieurs. On a qu'à penser aux gens qui étaient ici aujourd'hui, les contracteurs qui nous ont



Le président du Club de motoneige régional de Repentigny, M. Gérard Quintal, et plusieurs volontaires ont débuté les travaux de la nouvelle piste de motoneige.



La machinerie lourde a été affectée à la construction de la nouvelle piste. Robert Hardy, secrétaire du Club régional, surveille attentivement les travaux. (photos Pierre Lecours)

DURA-COAT,

système de protection contre la rouille. Méthode en 3 points pour la protection

complète des carrosseries et chassis.



MALIBU SPORT SEDAN 1972

861-3278
666-3766

CANUEL AUTOMOBILE INC.

991 Montée Masson Terrebonne

Agent autorisé Oldsmobile, F 85, Chevrolet, Chevelle, Monte-Carlo, Nova, Vega, Camaro, Camion Chevrolet

Gérard Hébert était de la partie avec son contracteur personnel. Cette semaine, les firmes Iberville Construction et Claude Deschamps continueront le tracé pour que dès cette semaine le tout soit terminé jusqu'à la route 48 à St-Sulpice.

On retrouvait pas moins de 100 volontaires qui tout au long de la journée de dimanche ont bravé le froid, et lorsque vers 4 h de l'après-midi quelques flocons de neige sont tombés, tous ont applaudi.

Dimanche prochain ces mêmes volontaires aidés de plusieurs autres continueront les travaux à l'Est de la route 48. Un fait intéressant à souligner c'est que les dirigeants du Club de

pice, M. Ange-Albert Fortin, nous a déclaré qu'il était très heureux de cette initiative et que ceci empêcherait fort probablement le vandalisme commis aux clôtures des cultivateurs comme dans le passé.

Il semble que pour terminer la piste adéquatement, un octroi du gouvernement serait fort apprécié et la demande a été faite au gouvernement provincial par les autorités du Club régional.

"Depuis 1960 que je rêve à cette journée, ajoute-t-il. Après des centaines et des centaines de démarches, après avoir essayé des centaines et des centaines de refus, nous venons de réussir ce que plusieurs nous disaient impossible à réaliser."

"Nous avons été voir à plusieurs reprises le député Jean Perreault qui nous a toujours promis son aide mais qui n'a jamais rien

prêter leur machinerie, mais il ne faudrait pas surtout oublier les Gérard Hébert, Robert Hardy, Gilles Miron, Jacques et Rémi Archambault et tous ceux dont je ne me souviens présentement qui nous ont toujours supporté depuis des années et sans eux et il aurait été impossible d'en être arrivé où on est. A tous ces gens là et à tous ceux qui ont travaillé dans l'ombre on ne peut que leur dire MERCI."



Grand spécial d'ouverture

JANTES (RIMS) DE ROUES

\$4 00

L'UNITÉ

VENDONS ET ACHETONS

LIVRAISON GRATUITE

Toutes pièces d'auto neuves et usagées



Voitures accidentées



581-5020

866-6251

NOUVELLE ADMINISTRATION

L'EPIPHANIE AUTO PARTS

371 rang St-Charles

L'Epiphanie



La bleue...
elle est
bien faite!

INDJET

Léopold Rivest & Fils Ltée

430 boul. Lacombe
St-Paul-L'Ermitte

581-2740

nos expos

Au moins 18 joueurs de l'organisation des Expos de Montréal - neuf sont actuellement avec le club majeur, un autre qui n'est pas sur la liste du personnel de joueurs du club majeur, et huit des filiales - évolueront avec les équipes de Porto Rico, du Vénézuéla, de la République Dominicaine et du Mexique lors de la saison 1972-73 des ligues d'hiver.

Neuf de ces joueurs, doivent se rapporter aux clubs de Porto Rico le mois prochain. Trois se joindront aux équipes de la République Dominicaine et autant avec celles du Mexique et du Vénézuéla.

Le groupe de joueurs, dont l'identité respective a été dévoilée par le gérant général Jim Fanning, est le suivant:

A Porto Rico: les lanceurs Joe Gilbert et Tom Walker, et les intérieurs Mike Jorgensen et Coco Laboy, des Expos de la ligue Nationale, et le voltigeur Jesus "Bombo" Rivera des mineures, tous avec Caguas; l'intérieur Hal Breeden, du club majeur avec Ponce; le voltigeur Ron Woods, des Expos de Gene Mauch, et l'arrêt-court Arturo Miranda, des filiales, avec Santurce; le voltigeur Jose "Pepe" Mangual, qui est sur la liste des Expos, avec Arecibo;

En République Dominicaine: l'arrêt-court Jesus Frias, de l'équipe majeure, et le receveur Manny Lantigua, des mineures, prendront le chemin de Escogido; tandis que l'intérieur Félix Peguero des mineures s'en ira à Licey;

Au Mexique: on verra l'intérieur Hector Torres du club majeur se joindre au Obregon; l'intérieur Juan Navarrete des mineures ira à Culiacan, alors que le lanceur Tom Sheppard, aussi des filiales, prendra le chemin de Navojoa;

Au Vénézuéla: le voltigeur Boots Day, du club majeur, sera avec Magallanes; l'artilleur Alfonso Collazo, des l'intérieur Angel Hermoso également des mineures, avec La Guaira.

Gilbert devait tout d'abord s'aligner avec l'équipe des Expos dans la ligue de perfectionnement de la Floride. Mais il n'en est maintenant plus question et le jeune gaucher qui n'a que 20 ans se rendra directement à Caguas, à l'issue de la saison de la ligue Nationale.

Mangual a porté les couleurs des Whips de Peninsula de la ligue Internationale au cours de la saison. Son contrat a été acheté par les Expos le 5 septembre et ce voltigeur, qui est aussi âgé de 20 ans, est avec les Expos depuis. Frias a récemment été rappelé des Triplets d'États d'Evansville de l'Association Américaine où il a passé la saison 1972 sous option et il est maintenant sur la liste du personnel de joueurs du club majeur, auquel il ne se rapportera pas cependant.

Pendant ce temps, Fanning a révélé que le voltigeur Stan Swanson avait avisé les Expos qu'il prenait sa retraite. Swanson, qui est âgé de 28 ans, avait été cédé par les Expos au club Portland, de la ligue du Pacifique, où il a passé toute la saison 1972. Swanson est maintenant copropriétaire d'une entreprise à Lolo, Montana.

Le gérant général Jim Fanning a annoncé que les Expos de Montréal ont conclu une entente qui leur permettra de tenir leur camp d'entraînement du printemps prochain dans la région de Daytona Beach, Floride.

L'entente est survenue lorsque la Commission de la ville de Daytona Beach, dans une réunion a consenti à ce que les Expos signent un bail

pour l'utilisation du City Island Park, à Daytona Beach. Le bail est d'une durée de trois ans.

Les Expos étaient représentés à la réunion de la Commission par Danny Menendez, l'adjoint de Jim Fanning.

Menendez avait une rencontre avec les autorités de l'aéroport de Daytona Beach pour finaliser les arrangements pris avec elles permettant aux Expos de tenir le camp d'entraînement de ses filiales sur un terrain appartenant à l'aéroport.

Le complexe des filiales sera précisément situé sur un terrain de l'aéroport adjacent au Daytona Beach Speedway, à quelques milles seulement du camp du club majeur.

"Ceci signifie que nous n'aurons pas deux camps d'entraînement éloignés", de faire remarquer Fanning. "Ce sera sans doute un immense avantage. Gene (le gérant Gene Mauch) et ses instructeurs auront la chance de surveiller de près nos jeunes joueurs".

Au cours des années précédentes, le camp d'entraînement du club majeur et celui des filiales étaient à environ 100 milles l'un de l'autre.

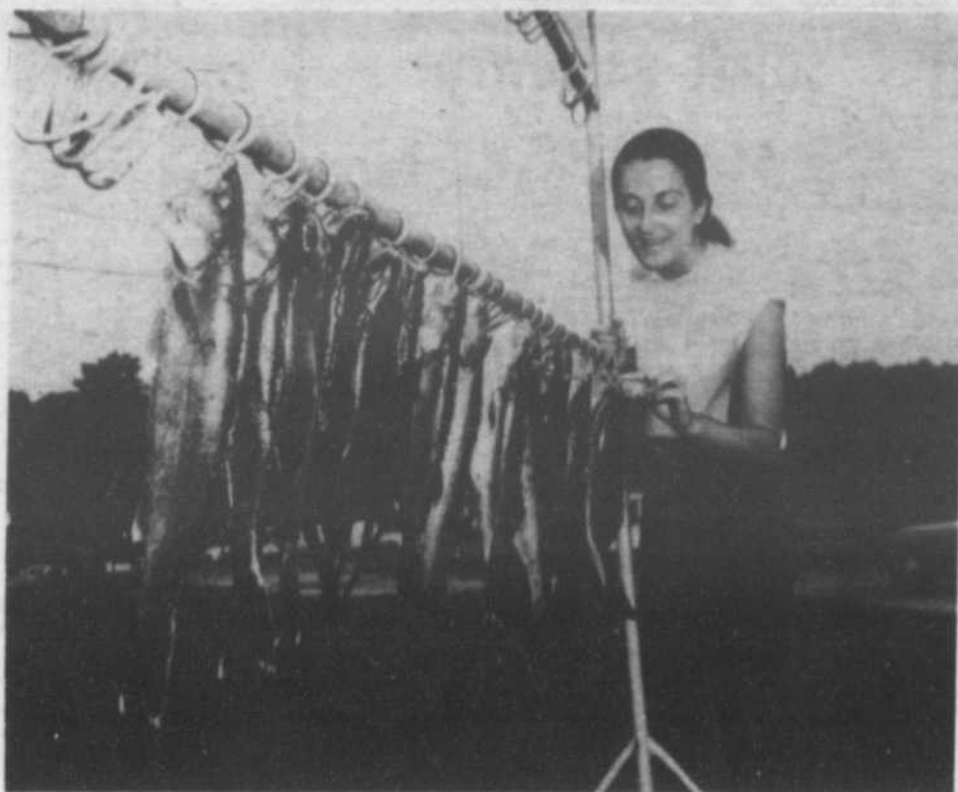
Au service des motoneigistes

"Nul ne pourra désormais conduire une motoneige sans avoir un permis spécial émis à cette fin, à moins qu'il ne détienne déjà un permis de chauffeur ou de conducteur. Les conditions d'obtention et de détention d'un tel permis sont identiques aux conditions d'obtention d'un permis de conduire ordinaire, sauf que le détenteur peut l'obtenir dès l'âge de 10 ans.

En annonçant la nouvelle, M. Bernard Pinard a précisé que ce nouveau règlement n'entrera en vigueur que progressivement à compter du 1er décembre 1972.

Le ministre a indiqué que les enfants de dix ou onze ans devront circuler ailleurs que sur la voie publique, avec l'autorisation écrite de leurs parents et toujours sous la surveillance d'un adulte. Enfin, les jeunes de seize et dix-sept ans sont autorisés à conduire une motoneige en tout endroit permis, y compris tout sentier établi sur un chemin public.

Le nouveau règlement exige par ailleurs que toute motoneige soit immatriculée. Cette immatriculation sera en vigueur du premier mai d'une année au trente avril de l'année suivante. La preuve de l'immatriculation sera fournie par un décalque col-



Chaque année, une moyenne de 785,000 poissons environ sont capturés rien que dans les lacs et rivières de nos parcs et de nos terrains de camping, selon les plus récentes statistiques du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec. La scène ci-dessus a été croquée au Lac des Loups, dans le Parc de La Vérendrye.

MOTONEIGISTES

JOIGNEZ-VOUS
AU CLUB DE MOTO-NEIGE LA VALLEE INC.
POUR LA MODIQUE SOMME DE \$10,00

Profitez de plus de 75 milles de pistes entretenues

Mascouche — André Deslongchamps; Lachenaie — Rosaire Venne; Terrebonne — Jeannot Thériault; St-Roch-de-l'Achigan — Alban Gagnon et Cyprien Allard; St-Paul-l'Ermitte — Yvan Tremblay; Charlemagne — Lionel Paquette et Gilles Bonenfant; OU Mme Lyse Robert, secrétaire-trésorière

474-2664

**HALTE-LÀ
HALTE-LÀ HALTE-LÀ
LES DÉNEIGEUSES TORO
SONT LÀ!**



TERREBONNE EQUIPEMENT

VENTE ET SERVICE

Souffleuses à neige

602, rue St-Pierre,
Terrebonne

666-6661

de **REMBOURNAGE**
REPENTIGNY
set de salon, davenport
capitonnage, styles
espagnol, colonial
set de cuisine,
toits vinyle
pour automobile
tapis de Turquie

581-2535



11, rue Archambault,
Repentigny

Essayez de battre le prix du pneu radial Gulf!

Radial 70
Bande blanche

A partir de

\$47.95

ER70-14

Autres aubaines
sensationsnelles à partir de

\$17.95



GARAGE CAZA

197 Notre-Dame, L'Épiphanie

On n'a pas les deux
pieds dans la même bottine

832-2232



Utilisez carte-voyage
Gulf ou la carte ChargeX



PRIX DU GROS
SEULEMENT
AUX PARTICULIERS

BOUSQUET
Auto Parts & Speed Shop

1433, BOUL. ST-JEAN BAPTISTE
POINTE-AUX-TREMBLES, 645-9831 - 645-4457

NOUS AVONS TOUTES
LES PIÈCES SPÉCIALES
POUR LES AMATEURS
DE "DRAG"



SOIRÉE HALLOWEEN À ST-PAUL L'ERMITE

Le Service des loisirs de St-Paul-l'Ermitage, question de donner un coup de main financièrement aux jeunes de cette ville, organise une soirée Halloween au Centre civique de St-Paul-l'Ermitage. Tous les profits serviront pour la prochaine saison de hockey. Cette soirée aura lieu le samedi 28 octobre et c'est le rondellet Rod Tremblay et ses six musiciens qui feront les frais de la musique. Pour plus de renseignements, communiquer avec le Service des loisirs de St-Paul-l'Ermitage. Salut... à bientôt.

Protégez le COEUR du Patron,
Et, son amour propre
Offrez lui une carte souvenir
De contribution au
Fonds de Recherche et d'Education
de la

"Fondation du Québec des Maladies du Cœur!"
1455 Peel, Suite M32
Montréal 110, P.Q.

Qui dit que les motoneiges se
ressemblent encore toutes?
La magnifique différence...



skiroule.

Voici la motoneige hors pair qui fera pour vous, cette année, toute la différence entre un hiver morne et une saison passionnante. La silhouette profilée de la Skiroule réalise deux objectifs: une esthétique éblouissante et un centre de gravité bas... d'où une meilleure maîtrise... plus d'acrobaties à faire dans les virages. Le capot inférieur se relève en une belle courbe qui procure un meilleur dégagement au-dessus des tas de neige. La seule chose qui mord dans la neige de toute la puissance du moteur Sachs fiable et endurant, est l'épaisse chenille exclusive à Skiroule. Cette année, ne manquez donc pas la chance de vous distinguer vous aussi!

Bélanger Automobiles Enrg.

111 Des Sulpiciens, L'Épiphanie **832-2541**



ROULOTTES GAGNON INC.

23, rue Forest, L'Assomption

**PRIX
VRAIMENT
AVANTAGEUX**

Une visite vous convaincra.
Premier arrivé... Premier servi

Taux bancaire

581-5510

Certains parents ne s'occupent guère de leurs petits joueurs de hockey

Il y avait beaucoup de bruit et d'agitation, samedi dernier, à l'aréna de l'Assomption, car durant une couple d'heures près d'une centaine de garçons de Repentigny ont été passés au crible. C'était la sélection des joueurs de hockey de la catégorie moustique pour la saison qui doit bientôt commencer.

Les juges étaient M. Camille Calletta, et l'inspecteur Jules Cardinal, de la police de Repentigny. Ils étaient secondés par les inspecteurs Marcel Landreville (chirurgien-dentiste) et Gilles Clouette, fonctionnaire fédéral.

Il s'agissait pour eux de trouver les meilleurs joueurs, sans favoritisme, pour constituer les deux équipes de la paroisse du Précieux-Sang. Sur 86 candidats, 36 ont été agréés samedi. Il y en aura encore une dizaine à éliminer, peut-être, mais d'autre part il

se peut que parmi les joueurs éliminés samedi on en trouve les deux équipes. Tous ces jeunes étaient



A huit ans, François Clouette est déjà l'un des espoirs de son équipe, qui représentera la paroisse du Précieux-Sang dans la catégorie moustique.

rappele un certain nombre, le tout pour bien balancer

venus de Repentigny par autobus, moyennant 50 cents chacun. Durant toute la saison, chaque samedi, les membres des équipes de Repentigny bénéficieront du même moyen de transport. Bien entendu, les juges et instructeurs ont travaillé bénévolement.

Au cours de la saison les équipes des trois paroisses de Repentigny iront jouer sur la glace à l'aréna de L'Assomption.

L'instructeur Gilles Clouette nous a signalé que trop peu de parents de soucient d'accompagner leurs enfants, tellement que les instructeurs doivent jouer le rôle de gardiennes d'enfants. Il y a aussi un fait à

signaler, c'est que certains enfants n'ont pas l'équipement désiré. On cite le cas d'un bambin qui joue très bien et qui pourrait être un actif pour un club, mais qui a dû être éliminé car il n'avait pas de bons patins. On a vu samedi des instructeurs obligés de lacer les patins de certains petits candidats; il fallait aussi fixer du ruban gommé sur leurs bâtons. D'ailleurs plusieurs n'avaient pas de bâtons convenables. Et que dire des patins non-aiguillés! Il y a de ces jeunes qui sont tellement démunis qu'ils demandent parfois 10 cents à leurs instructeurs, pourtant c'est bien connu que les instructeurs paient les chips, les boissons gazeuses et la gomme à mâcher à leurs protégés. Allons, parents, un bon mouvement: les gens des Loisirs sont dévoués et généreux, d'accord... mais qu'on ne leur laisse pas tout le fardeau!

Ces équipes de jeunes joueront une partie d'exhibition le 28 octobre, puis la saison officielle commencera. Leurs parties auront toujours lieu le samedi.

LIGUE DES GENTILSHOMMES

1ère PARTIE

Lévis: 2
Carignan: 12

MARQUEURS LEVIS

Raymond St-Jean (1);
Henri Duval (1).

COMPTEURS CARIGNAN

Clément Martel (3);
Gilles St-Cyr (2);
Claude Jobin (2);
André Rivest (2);
Yvons Mélançon (1);
Guy St-Cyr (1);
Jacques Turcotte (1).

ETOILES

Clément Martel,
Claude Jobin,
André Rivest.

2e PARTIE

Montcalm: 13
Lasarre: 8

COMPTEURS MONTCALM

Michel Brunelle (7);
Luc Landreville (2);
Serge D'Orsonnens (2);

André St-Amour (1);
Réjean Bosseut (1).

COMPTEURS LASARRE

Roger Heiman (2);
Claude Desrochers (2);
Gaston Rail (2);
Yvon Forest (1);
Jean White (1).

ETOILES

Michel Brunelle,
Luc Landreville,
Claude Desrochers.

POUR VOS BESOINS EN ALUMINIUM

Consultez



REVÊTEMENT EXTÉRIEUR de Murs



Revêtement
pour
corniches
revêtement
bordures
de toit

INSTALLATION GARANTIE

(Ne vous fiez pas à
des soi-disant experts)

Persienne en
ALUMINIUM
(8 couleurs
régulières)

Estimé gratuit

Distributeur des produits

REYNOLDS



Revêtement extérieur en ALUMINIUM

501, rue du CHENAL, REPENTIGNY

875-5868 — 581-2019-0520

Réforme électorale

La Commission de l'Assemblée nationale poursuivra ses travaux sur la réforme électorale; c'est ce qu'a annoncé le député de Terrebonne et porte-parole du parti ministériel sur cette question, Me Denis Hardy.

On sait que jusqu'ici, la Commission avait consacré une grande partie de ses travaux à la carte électorale. Ce sont maintenant tous les autres aspects de la réforme électorale qui retiendront l'attention des députés.

Les deux prochaines séances de la Commission, a précisé le député de Terrebonne, seront consacrées à l'audition des mémoires. Le jeudi 19 octobre, la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du Québec et l'Association des Hebdomadaires du Canada présenteront leur mémoire à la Commission. À la séance du 26 octobre, des mémoires seront soumis par M. Jean-Pierre Nadeau, et par un groupe d'organismes

dont M. Claude Gousse est le porte-parole. Ces mémoires traiteront de la question des sondages.

Durant le mois de novembre, les membres de la Commission de l'Assemblée nationale prendront en considération le rapport sur les modes de scrutin, préparé par le Comité d'experts composé du juge François Drouin et de MM. Vincent Lemieux et Gilles Lalande, politiciens. Par la suite, ce sera l'ensemble de la Loi électorale et de la Loi de contestation des élections qui sera étudié. Le député de Terrebonne a mentionné quelques-uns des sujets qui seraient étudiés par les députés, dans le cadre de l'étude de la Loi électorale, tels la liste permanente, l'énumération des électeurs et la révision des listes électorales, les mécanismes d'identification des électeurs, les dépenses électorales, le financement des partis, la publicité des sondages électoraux.

Vandalisme à Mascouche

Récemment, L'ARTISAN révélait comment des vandales ont saccagé et profané le cimetière Grace Church, à Mascouche. Le pasteur de cette église anglicane, le révérend Brian Prideaux, nous informe qu'il a apprécié cet article. "Il est clair, dit-il, que ces actes de vandalisme sont l'oeuvre de personnes qui ont peu de respect pour les droits, la propriété ou les sentiments des autres".

Le pasteur nous signale en même temps que contrairement à une information erronée, cette église et ce cimetière ne sont pas la propriété de Mme Robinson, qui habite tout près. L'église et le cimetière appartiennent plutôt à l'assemblée des fidèles de Grace Church, et l'administration de ces propriétés est confiée à deux marguilliers nommés à la réunion annuelle de la paroisse, et au pasteur. Actuellement, les deux marguilliers de Grace Church sont M. Roger Sevigny, de Terrebonne Heights, et M. Albert Walker, de Mascouche.

"Vous constaterez que l'organisation de l'Eglise anglicane est tout à fait semblable à celle de l'Eglise catholique romaine", nous dit M. le pasteur Prideaux. Et il ajoute: "Quant à Mme Gerald Robinson, c'est une personnalité bien connue à Mascouche, et un membre honoré de notre congrégation. Elle est présentement trésorière à la fois de l'église et du cimetière, et est également organisatrice de l'église depuis une cinquantaine d'années!"

Pour conclure, le pasteur Prideaux nous remercie d'avoir publié cet article. "Les témoignages de sympathie à la suite de cet acte ont dépassé les barrières de la langue ou de la religion. Les morts, quel qu'ait été leur bagage culturel, et qu'ils aient été bien connus ou obscurs, méritent qu'on les laisse en paix".

Il est bon que ces choses soient dites, et l'on ne peut que féliciter le pasteur Prideaux de la hauteur de ses sentiments.

L'Éducation Permanente, l'enseignement des adultes et Vous

Vous voulez devenir policier ou pompier, ou coiffeur. On vous exige un diplôme de 11e ou de 12e année. Mais vous êtes "allergique" aux mathématiques ou à quelque autre matière jusqu'ici nécessaire pour l'obtention de ces diplômes. Que peut l'Éducation permanente pour vous?

Depuis un an l'Éducation permanente émet des diplômes selon une liste de matières désignées qui vous permettent d'éviter les matières que vous jugez trop difficiles. Cependant le français et l'anglais demeurent obligatoires. Ce sont les autres matières qui peuvent être choisies dans la liste selon vos goûts. Le dernier

obstacle tombe, puisque vous pouvez le contourner. N'hésitez pas à prendre vos diplômes.

Les enfants sont grands, Madame. Vous voudriez retourner sur le marché du travail. Que peut faire l'Éducation permanente pour vous?

Vous recycler, d'abord par des cours un ou deux soirs

par semaine, puis par des cours plein temps, si vous êtes éligibles, avec des allocations d'études données par le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada.

De toute façon, communiquez:

A Terrebonne, Centre Corbeil, 666-6653-54.

Tous les jours entre 3 h et 11 h p.m.

Si le ridicule tuait...

Un cliché, bien sûr. Mais comment intituler autrement le présent texte? A Mascouche, il y a quelques jours, un fait des plus cocasses, s'il n'était en même temps tragique, a été signalé aux autorités par un parent estomaqué. Un autobus de la commission scolaire de Terrebonne transporte les élèves de deux écoles anglaises l'une protestante, l'école Lewis King et l'autre, catholique, la Holy Rosary. Or, le chauffeur dudit véhicule avait imaginé de réserver les sièges avant, soit vingt bancs, pour les petits protestants, alors que les petits catholiques étaient obligés de prendre ce qui restait, et de demeurer debout dans certains cas.

Vérification fut faite par les autorités scolaires, qui rétablirent la situation en moins de temps qu'il n'en faut pour l'écrire. C'est y Dieu possible!

Un champ de marijuana à Repentigny

Le problème de la drogue n'est pas capital sur le territoire de Repentigny, mais tout de même nos policiers restent aux aguets.

On a vu comment récemment ils sont allés devant le Collège de L'Assomption cueillir deux jeunes gens dans une Volkswagen où une certaine quantité de marijuana avait été cachée.

Ces jours derniers, l'inspecteur Cardinal et les constables Lapointe et Larose se sont rendus à Joliette, pour étudier de plus près certaines questions de drogue, notamment tous les moyens d'en identifier les multiples variétés.

Par ailleurs, la police de Repentigny a repéré un champ, sur le territoire de notre ville, où l'on cultivait de la cannabis (la plante dont vient la marijuana). L'affaire a aussitôt été confiée à la Gendarmerie royale, qui a juridiction dans de tels cas.

Le directeur de la police, M. Maurice Houle, tient à rappeler aux parents qu'ils ne doivent pas donner trop d'argent à leurs enfants. Du moins pas par gros montants à la fois. Autrement, la tentation est trop forte, et il y a toujours moyen de trouver

De l'école Notre-Dame de Lachenaie... Les dîneurs sont-ils obligés de manger par terre?

(R.L.L.) Lachenaie est en effervescence depuis quelque temps. D'une part, les affaires municipales suscitent des réactions nombreuses et diverses. L'approche des élections municipales y est pour quelque chose et tions de taxes en ont pris plusieurs par surprise. D'autre part, le regroupement scolaire s'est effectué suivant les données ministérielles mais il faut bien dire que les conseils scolaires et les titulaires de postes-cadre doivent faire face sur plusieurs fronts à la fois: nouveau mode élèves et mille autres problèmes connexes. Quoi qu'il en soit, les chocs sont plus marqués dans certaines municipalités. C'est le cas de Lachenaie où l'on avait réussi à mettre sur pied une section à aires ouvertes, qui s'est avérée si concluante dans d'autres localités et qui n'a pas eu la faveur populaire dans Lachenaie: ou l'on avait également partagé pour le plus grand bien des

élèves les responsabilités, en nommant un directeur pour chacune des écoles, soit St-Charles et Notre-Dame, décision qui n'a pas non plus eu l'heur de plaire.

Les choses sont donc retournées à leur état habituel, ce qui ne veut pas dire que tous les parents sont d'accord. Mais ça, c'est une question à débattre.

Pour nous, il s'agissait de savoir s'il était exact que des enfants étaient obligés de prendre leur dîner assis par terre, vu un manque d'espace.

Les informations que nous avons réussi à obtenir contrediraient le paragraphe ci-dessus. Il appert que l'on peut accommoder les quelque trois cents dîneurs dans

un espace suffisant, avec tables et chaises en quantité suffisante. La direction de l'école reçoit \$3 par élève pour la surveillance des dîneurs si ces derniers ne disposent pas du matériel nécessaire ni de la surveillance adéquate, la responsabilité en incomberait alors à la direction de l'école.

Il serait souhaitable que le comité de parents nouvellement constitué s'intéresse à ce problème, si problème il y a.

Pour les enfants qui tiennent à dîner à la maison, il leur en coûterait 25 cents pour profiter du transport public par entreprise privée, celle de M. Malo en l'occurrence.

Avis public

COMMISSION SCOLAIRE LE GARDEUR

AVIS PUBLIC est par les présentes donné qu'à une session des commissaires d'écoles de cette municipalité tenue le 11e jour de septembre 1972, IL A ÉTÉ RESOLU:

- QUE les assemblées de la Commission Scolaire soient tenues le 3e lundi de chaque mois, à 20.00 heures, au 777, boul. Iberville, Repentigny;

- QUE les assemblées du comité exécutif soient tenues le 2e et 4e lundi de chaque mois, à 20.00 heures, au 777, boul. Iberville, Repentigny.

EDMOND CHEVALIER,
Directeur Général.

michel côté
un homme d'action

votez pour lui
le 30 octobre!

Publié avec l'autorisation de l'agent officiel du P.C., Qué., Co. Terrebonne.

pharmacie
Yves MATHIEU

MEMBRE DU CONCOURS

ATLAS 900 Place des Seigneurs, Terrebonne 666-6664

581-1270

QUINCAILLERIE
Maurice Thouin INC.

* Peinture Mont-Royal * Quincaillerie générale
* Accessoires électriques G.E.

MEMBRE DU CONCOURS 328 Notre-Dame Repentigny



PETITES ANNONCES

3 FAÇONS DE COMMANDER

1) EN VENANT AU BUREAU; 2) CHEZ NOS DEPOSITAIRES 3) PAR LA POSTE

PAR LA POSTE
voir le
coupon spécial
au bas de cette
page

Les petites annonces sont payables d'avance et doivent parvenir à nos bureaux avant le lundi midi pour parution le mercredi suivant

TARIF

Une insertion de 20 mots ou moins	\$1.00
Chaque mot additionnel	5c
Location de case postale	50c en plus
Titre spécial	50c "
et annonce encadrée	50c "

Divers à vendre

Bois de foyer sec, de 16 à 18 pouces, livraison. Léonard Lachance, 837-5141. (27-4-11-18)

Aubomobile, Galaxie 500, année 64, \$250. Inf. Jos-Edouard Lafortune, L'Assomption, 837-4155. (j.n.o.)

Speedomètre avec odomètre de motoneige neuf \$9.95, 837-3744. (j.n.o.)

A bas prix matelas neufs et sommiers toutes les grandeurs: lits superposés. Aussi meubles de toutes sortes. S'ad. 230, rue Lanoue, Repentigny, 581-3583. (j.n.o.)

Balayeuse "Electrolux" et autre marque, \$18. à \$35. 645-4020 - 354-0430. (j.n.o.)

Aubaine: Machines à coudre "Singer" électriques \$19.95 et plus. Vente, réparation toutes marques. Terrebonne région 666-8386 ou 321-6936. (j.n.o.)

Set de salle à dîner, 1 table, 4 chaises, 1 bahut avec vaisselier, noyer, contemporain-moderne, 581-1334. (j.n.o.)

DEPOSITAIRES POUR LES ANNONCES CLASSEES

REPENTIGNY

Pharmacie Damphousse 295, boul. Iberville

Pharmacie Chevalier 522, rue Notre-Dame

Boutique d'Art 578, rue Notre-Dame

L'ARTISAN 172, rue Notre-Dame

ST-PAUL L'ERMITE

Tabagie St-Paul 359, boul. Lacombe

Variétés Damphousse 429, boul. Lacombe

Gérald Fortier 32 Cherrier

L'EPIPHANIE

Pharmacie L'Epiphanie 134, rue Notre-Dame

L'ASSOMPTION

L'Assomption 5-10-15 378, L'Ange-Gardien

TERREBONNE

Pharmacie Yves Mathieu 900 Place des Seigneurs

Restaurant L'Abattoir 742, rue St-Pierre

LAVALTRIE

Pharmacie Lavaltrie 999, rue Notre-Dame

ST-ROCH L'ACHIGAN

Daniel Bellehumeur 385, rue Principale

Encadrement sur mesure, montage de toile, blocage de travaux à l'aiguille, réparations de tous genres, matériel d'artiste au complet, Boutique d'Arts, 578, rue Notre-Dame, Repentigny, 581-4048. (j.n.o.)

Machine à coudre électrique \$24.95, Zig Zag \$39.95. Industrielle Singer 95K40 à vendre ou à louer, spécial. Vendons et réparons toutes marques. Centre Necchi Enrg. 837-5049 (j.n.o.)

Piano \$75.00, louer \$2.00, Mme Brière, spécialiste, 273-9049. (j.n.o.)

Cause départ: salon provincial-français, tables marbre, lampes, stéréo, T.V., provincial-français, chaises d'occasion, peintures, chaise espagnole, cuisine coloniale, lazy-boy, love-seat espagnol, manteau vison saphir, manteau cyril noir garni renard, 376-7573. (j.n.o.)

ANIMAUX DOMESTIQUES
St-Bernard, Labrador, Colley, Épagneul, Airedale, Old English, Sheepdog, Bigle, Pomeranien, Caniches (enregistrés). Claude Pilon, 1620 Notre-Dame, St-Sulpice, 837-3928. (j.n.o.)

Aubaine scie ronde, tour-boys, 2 moteurs, tout \$40; table salon neuve \$8; car-coat, suède, homme coûte \$89.95 pour \$15; 581-3493. (18)

Epic, Envoy, 1968, parfaite condition, \$450, 581-1617. (18)

Maison, 5 1/2 pièces, à 50, avenue De la Plage, à Lavaltrie, 266-1883. (18)

Aubaine, appareil à photocopier, 3M modèle 051 comme neuf, M. Lecter entre 9 h et 5 h 581-4840. (18)

Vauxhall, 1968, Inf. M. Guy Perreault, 157 Edouard-Roy, L'Assomption, 837-4220. (18)

Jeunes perruches un mâle, une femelle, cage, bain, nourriture \$10; aussi deux couvertures neuves, rouge, laine habitant, chacune \$10. 581-3798. (18)

Perruque avec mèches et postiches l'un brun l'autre avec mèches, 100% cheveux humains, très bonne qualité à prix raisonnable, après 5 h 832-3737 St-Roch. (18-25-1)

Aquarium \$5; table à café \$5; lit 30" \$15; kodak \$10; 2 pneus à crampons 645-14 \$5 chac.; Hibachi \$5; poêle 40" 220, \$40; machine à coudre White \$20; support avec boyau \$10; après 7 h 581-5694. (18)

Beau terrain bien situé, égouts, Domaine La clef des champs entre St-Paul-l'ermite et L'Assomption, 300 rue Notre-Dame, 837-3402. (18)

Deux pneus Michelin ZX 14", hiver neufs, idéal pour Renault 16, \$25; chacun; batterie neuve pour petite voiture 45 ampères \$20; bain-sauna \$70; divan-lit vinyle orangé \$20; 581-6651. (18)

Boîte de linge pour fille de 8 à 10 ans, 581-4762. (18)

Balayeuse Kenmore laissée à très bas prix \$15; robe mariée 16 ans avec traine, bas prix, 581-1157. (18)

Set de cuisine, poêle 30", frigidaire idéal pour camp, 581-2395. (18-25)

Bois de grange authentique, idéal pour finition de sous-sol, au-delà de 5,000 pieds linéaire, 581-3206. (18)

Montego MX, 1971, 351 po. cu., entre 6 et 7 p.m., 581-9161, \$2,600. (18)

Mustang, 1968, 6 cylindres, automatique, radio, aucune rouille, mécanique en très bon état, \$850. 581-6877. (18)

Congélateur Coldspot, parfait état, 18 pi. cu. \$125; bar à boisson, arborite, orange, modèle rond, chantepleure, évier en stainless steel, compris \$100; 581-4944. (18)

En excellente condition: set de chambre "Gendron" pour bébé; lampes; fauteuils; table de nuit; tête de lit simple et "box spring" matelas pour lit double et tricycle. Appelez 581-3866. (18)

(Chevrolet 62, et Panel 65 Chevrolet, échangeais pour motoneige); Poêle 220, réfrigérateur, sècheuse, laveuse, fournaise à l'huile, 832-3867. (j.n.o.)

Détergant à lessive 48% moins cher, qualité supérieure, aussi autres produits domestiques concentrés. Livraison gratuite, 581-3857 après 5 h p.m. (18-25-1-8-15-22-29)

Chalet été-hiver à Chertsey, bord de l'eau, idéal chasse, pêche et ski-doo, conditions raisonnables, 581-5006. (18)

À louer

Repentigny, rue Clémenceau, 3 1/2 chauffé, eau chaude fournie, taxes comprises, semi sous-sol de bungalow, près école régionale \$100, par mois, 581-2033. (18)

A L'Assomption, logis 4 1/2 pièces, 2e étage, \$65, par mois, plus taxes. S'ad. Joseph-Edouard Lafortune, L'Assomption, 837-4155. (j.n.o.)

P.A.T. 4 1/2, bas et 2e, chauffés ou non, sorties laveuse-sècheuse. S'adresser 12631 Victoria apt 4, 645-0800 ou 581-1572. (4-11-18-25)

Logement 3 1/2 pièces, meublé si désiré, 581-8416, 1 mois gratuit si location avant 4 novembre. (18)

Camp, 5 1/2 pièces, chauffé, Lac Gai Repos, Ste-Béatrix, co. Joliette, S'adresser à 837-4392 L'Assomption, idéal pour le ski-doo. (18)

St-Paul-l'Ermitte, beau logement un bas avec garage, système de chauffage, 581-1852. (18)

Chalet pour l'hiver, cinq chambres à St-Gabriel-de-Brandon, 90, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption, 837-3201. (18)

Entrepôt 75x35, 2 étages, le bas fini chaud plancher ciment, 837-3465 (18)

Logement, 5 pièces, près église, centre d'achats, école, libre 1er novembre, 706 St-Sacrement, Terrebonne. (18)

Repentigny, maison 8 pièces, libre en tout temps, 581-2119. (18)

Bungalow à louer, à partir du 1er décembre, 5 pièces, rue Alain, Repentigny, \$150 par mois, non chauffé, Les Entreprises Repentigny Inc. 581-0220 (18-25-1-8-15-22-29)

Divers

Disposez-vous de temps libre? Faites de l'argent dans la vente de produits Familix, expérience non nécessaire G. Lafande, 16-20e Avenue, 526-9191. (18-25-1-8-15-22)

Grand ménage peinture rénovation de maison, estimation gratuite, 832-5144 - 832-3044. (18-25)

NOUS ACHETONS AUTOS USA-GEES 1965 A 1971. 581-6930. (j.n.o.)

DEPOT DU JOURNAL L'ARTISAN
Journal offert gratuitement chaque semaine. Pour annonces classées. S'adresser à Geoffrion 5-10-15. (j.n.o.)

Joie de vivre, une occasion merveilleuse de faire un revenu supplémentaire exceptionnel avec seulement quelques heures de travail par semaine, 581-6875.

Belle occasion: trousseau Tex-Mex, 166 morceaux avec coffre de cèdre, batterie de cuisine, machine à coudre ou balayuse. Renseignements 666-8386 ou 321-6936.

Musique pour réceptions

Gilles Brochu à l'orgue.
Pour réservations:
839-3332 - 832-2973
(27 déc.)

Motoneiges

GRATUIT: Votre propre catalogue de pièces de réparations et d'accessoires de motoneiges. "Épargnez jusqu'à 30%". Il suffit de poster votre nom et votre adresse à "Direct Distributing Inc., C.P. 1178, Hull, Qué., Canada." Vous aurez le choix dans une sélection complète de pièces et accessoires. Où que vous habitez, vous obtiendrez toujours un service rapide. (4-11-18-25)

Films Super 8: aventures, horreurs, cartoons, sexes. Catalogue gratuit. Ecrire à Cinéac Film 468-15e Avenue, St-Antoine. (18)

Réparations

Y. Martel Construction-Rénovation, spécialités: sous-sol, car-port, garage, maison à vendre, 581-2508 (entre 5 h p.m. et 7 h p.m.) (j.n.o.)

Réparations de balayuse, polisseuse, pièces et sacs à poussière de toutes marques. Estimation gratuite à domicile, 645-4020 - 354-0430. (j.n.o.)

Pour la réparation de votre machine à coudre, consultez des spécialistes, estimation gratuite à domicile, 645-4020 - 354-0430. (j.n.o.)

Pierre Picard, réparations d'accessoires et d'appareils électriques, réfrigérateurs, congélateurs, sècheuses, poêle 220, laveuses automatiques et ordinaires, grille-pain, bouilloires électriques. 6 Domaine Picard, Rang St-Charles, St-Roch-de-l'Achigan, 832-3867. (18)

Réparation et vente de machine à coudre, service à domicile, 25 ans d'expérience. Léo Jusseume, 160 St-Etienne, L'Assomption, 837-3554. (j.n.o.)

Offre de services

Réparations et couture de tous genres à domicile, Mme Francine Lavallée, 760, rue Notre-Dame (arrière) Lavaltrie. (27-4-11-18)

Peintre d'expérience, tapisserie à des prix raisonnables. J.-G. Mainella 622-5472.

Femme de ménage pour entretien de la maison, homme pour ménage d'automne, 581-0069 - 666-6669 (18)

Garderais un ou deux enfants de moins de quatre ans, jour seulement 581-6413. (18)

PAS D'ANNONCES CLASSEES PAR TELEPHONE

AMEUBLEMENTS R. SIMARD

66 boul. Sainte-Anne, Ste-Anne-des-Plaines. Meubles neufs et usagés. Reprises de finance. Antiquités.

AMEUBLEMENTS R. SIMARD
66 boul. Sainte-Anne, Ste-Anne-des-Plaines.
Tél.: 625-9625

On demande

Bijouterie: femme ou fille demandée comme commis, 621, boul. Iberville, Repentigny. (18)

Femme de ménage minutieuse demandée le vendredi 581-9301. (18)

Prendrais passagers de Repentigny pour centre-ville, Place-d'Armes, départ de Repentigny 7 h 15; départ de Montréal 4 h 30. 581-0106. (18)

Jeune homme, vendeur en chaussures, à temps plein. S'adresser à Chaussures Pitt, 168, rue Notre-Dame, Repentigny, 581-0940. (18)

Acheterais agrandisseur pour photo 35 mm. 581-6651. (18)

Cherche une mini-laveuse neuve ou usagée. Demander Jean-Paul entre 10 h et 4 h lundi au vendredi 581-0680 (travail).

10 femmes demandées, vous pouvez faire \$150 à \$300 de salaire d'ici Noël. Pour rendez-vous 581-2621. (18)

Homme demandé avec licence de chauffeur et références, 25 ans et plus, marié de préférence, connaissant la ville de Montréal et les environs de L'Assomption, 581-6790. (j.n.o.)

BUREAUX À LOUER

SITUÉS AU MINI-CENTRE INC. REPENTIGNY 581-5750

FAIRE PARVENIR CE COUPON A: ANNONCES CLASSEES A/S L'ARTISAN 172 NOTRE-DAME REPENTIGNY

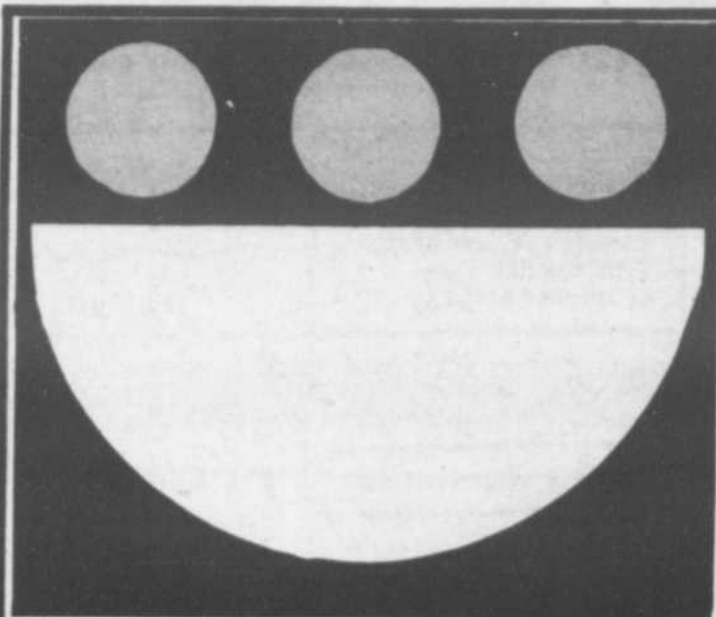
Placez cette annonce classée dans la prochaine édition Tarif: \$1.00 pour 20 mots \$0.05 du mot additionnel

Espace réservé pour mon annonce un mot par ligne

1	1.00	20
2	1.05	21
3	1.10	22
4	1.15	23
5	1.20	24
6	1.25	25
7	1.30	26
8	1.35	27
9	1.40	28
10	1.45	29
11	1.50	30
12	1.55	31
13	1.60	32
14	1.65	33
15	1.70	34
16	1.75	35
17	1.80	36
18	1.85	37
19	1.90	38

Je désire l'annonce dans la section suivante:

Ci-inclus un
chèque ou
mandat-poste
de \$.....
NOM: _____
ADRESSE: _____
TEL: _____



PHARMACIE "ESCOMPTES"

CHEVALIER

MEMBRE
DU
CONCOURS

SYMBOLE D'ÉCONOMIE

TEINTURES

NICE N' EASY 1.47
rég. 2.75

CLAIROL crème
(professionnel) rég. 2.25

OREAL 1.09
ROUX 1.09
PEROXYDE 20 vol. .89
4 oz crème 85¢ .34
4 oz régulier .21



CHEVALIER-
RABAIS



WILKINSON

METHODE DE RASAGE
BONDED RASOIR ET LAMES
SPECIAL ANNIVERSAIRE
Rég. 1.45 au lieu de 2.95

Notre prix 1.31

AU COMPTOIR .89



LISTERINE

ANTISEPTIQUE 24 OZ
Rég. 2.39
Notre prix 2.03

AU COMPTOIR 1.34

PARAMETTES

GAGNEZ
des vacances familiales à
Walt Disney World
dans le cadre du

CONCOURS
Paramette Ayerst



LES VITAMINES
POUR TOUTE
LA FAMILLE

	Rég.	Notre prix	AU COMPTOIR
VITAMINES à croquer en 100	4.88	2.93	2.34
COMPRIMES en 100	4.95	2.97	2.39
COMPRIMES ADULTES en 125	5.25	3.57	2.85
SIROP 20 OZ	4.95	2.97	2.39

NEW DAWN

Rég. 2.50
AU COMPTOIR 1.03

JOHNSON

SHAMPOOING POUR BEBE
12 oz
Rég. 2.09
Notre prix 1.39

AU COMPTOIR 1.19



NO MORE TANGLES

CREME DE RINCAGE
12oz Rég. 1.89
Notre prix 1.71

AU COMPTOIR 1.39

JEAN-PIERRE

FIXATIF
Rég. 1.98
Notre prix 1.09

AU COMPTOIR .69

PALS'

VITAMINES MULTIPLES
A CROQUER
Format de 100
Rég. 4.93

Notre prix 4.19
AU COMPTOIR 2.99

JOHNSON

POUDRE POUR BEBE
14 oz
Rég. 1.29
Notre prix 1.03

AU COMPTOIR .76



HEAD & SHOULDERS

LOTION FORMAT
FAMILIAL
Rég. 1.85
Notre prix 1.67

AU COMPTOIR 1.29

SOFTIQUE

BAIN MOUSSANT 6 OZ
Rég. 2.69
Notre prix 2.42

AU COMPTOIR 1.79

PENTA-KAPS

SUPPLEMENT VITAMINIQUE
100 co Rég. 3.20
Notre prix 2.56

AU COMPTOIR 1.59



MODESS

FORMAT DE 48
Rég. 2.37
Notre prix 1.89

AU COMPTOIR 1.49



ARRID

DESODORISANT
EXTRA-SEC
6 oz Rég. 1.69
Notre prix 1.52

AU COMPTOIR .99

PRISTEEN

DESODORISANT
FEMININ
4.25 oz
Rég. 2.29
Notre prix 1.95

AU COMPTOIR 1.49

AGAROL

16 oz
Rég. 1.69
Notre prix 1.34

AU COMPTOIR .93



LISTERINE LOZENGES

TOUTES ESSENCES
Rég. .99
Notre prix .84

AU COMPTOIR .59



BROMO-QUININE

FORMAT DE 48
Rég. 1.39
Notre prix 1.25

AU COMPTOIR .84



CORICIDIN-D

FORMAT DE 24
Rég. 2.19
Notre prix 1.64

AU COMPTOIR 1.09



522 NOTRE-DAME
REPENTIGNY

581-1400

522 NOTRE-DAME
REPENTIGNY